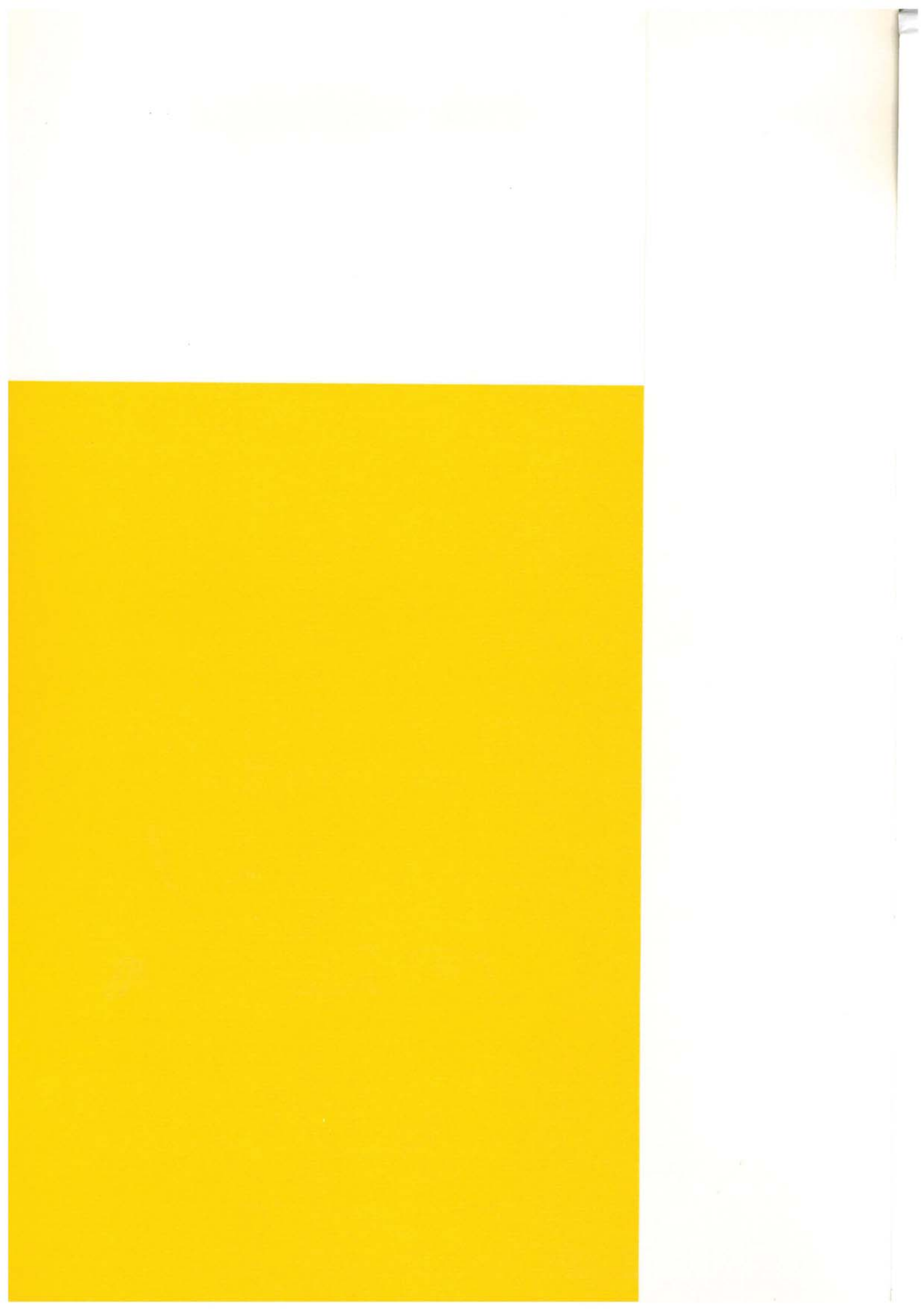


# asrives



contribûts pe storie dal teritori in  
Comun di Listize

numar 15 (2011)





2006







# lasrives

contribûts pe storie dal teritori in  
**Comun di Listize**

numar 15 (2011)



Associazione culturâl Las Rives  
**Listize**



**Associazione cultural "Las Rives"**

Sede sociâl a Sante Marie di Sclaunic  
vie Morteau, 22  
33050 Listize (Udin)

**Las Rives**

**contribûts pe storie dal teritori in Comun di Listize**

numar 15 (2011)

**Opere realizade in colaborazion cu la Biblioteche comunâl "Elena Fabris Bellavitis" di Listize  
e cui contribûts dal Comun di Listize e de Provincie di Udin ai sens de L.R. 1/2006 e L.R. 24/2006**

**Coordenament e cure editoriâl**

Paola Beltrame

**Intervents di**

Paola Beltrame  
Aurora Buttazzoni  
Giobatta Condolo  
Luciano Cossio  
Aldina De Stefano Pagani  
Ettore Ferro  
Alessandra Gargiulo  
Bruna Gomba  
Giuseppe Marnich  
Ruggero Ottogalli  
Romeo Pol Bodetto  
Demis Rancesetti  
Alessio Repezza  
Bianca Tramontin  
Dino Tomada  
Ivano Urli

**Revision de grafie de lenghe furlane**

Ivano Urli

**Note su la grafie de lenghe furlane doprade intal test.**

Tai tescj in lenghe furlane che no son in lenghe standard, e je stade doprade la grafie uficiâl cirint intal stes timp di mantignî la varietât dai autôrs, stant il caratar locâl de publicazion.

*"Le riproduzioni dei beni di proprietà dello Stato italiano sono state realizzate su concessione del Ministero per i Beni Culturali e Ambientali, Soprintendenza per i Beni Archeologici, Architettonici e per il Paesaggio e per il Patrimonio Storico Artistico e Demoetnoantropologico del Friuli Venezia Giulia".*

*"Vietata l'ulteriore riproduzione e duplicazione con ogni mezzo".*

**Stampe**

AGF - IMOCO Spa  
Tavagnacco (Ud)

## Jentrade

O sin al volum 15<sup>m</sup>, e nol è un numar di pôc: par rivâ fin a cheste date, trope int aie crodût e lavorât, par fâ cognossi la nestre storie e chê dai nestris paîs?

Al va dît un grant grazie a chei a lavorin e a àn lavorât par "Las Rives", prin di dut parcè che lu àn fat sore dome un grazie e ancje parcè che a àn lavorât cun costance e professionalitât, ancje se diletants la gran part di lôr.

Ur va dât merit di vê valorizât la int dai nestris paîs, che cence chestis publicacions non si varès magari savût nuie di lôr, usâts come che o sin a studiâ a scuele dome int fûr dal normâl. Planc planc o vin capît che la storie le fâs la int semplice, di par di, cence tant rumôr.

In gracie a "Las Rives", tante intone e à scuvierit il 3 di Avrîl, date che e à dât al nestri popul Furlan une sô maniere di vivi: o savin che si cjacare di un timp lontan plui di 900 agns fa, ma chê impronte nus è restade. Ancje se o cjacarin in maniere diverse a secont di indulà che o sin a vivi, che si cjacari Furlan, Todesc, Sclâf o Talian, o sin e o sarin simpri un popul al centri de Europe, un esempli di convivenza intal cûr de Europe.

O vin la fortune di vivi inta une tiere uniche, indulà che in 100 Km. si va dai monts al mâr passant pes culinis e pe plane: un struc dal mont, robe che non si cjate in altris bandis.

O vin di sei braurôs de nestre storie; o vin il dirit che i nestris fruts le imparin, prin di dut a scuele, che a sepin cui che prin di nô al à vivût in chestis tieris. Savê che 2000 agns prin di Crist culi a fasevin sù lis tumbaris, par sapulî la lôr int, sot di un grum di tiere alt 10 m. No son piramidis di piere come in Egjit, ma grumbulis di tiere cun dentri une sapulture semplice di claps, piramidis di puars ma simpri piramidis, che dopo tancj secui a son ancjemò ca, cussi come i cjastilîrs sparniçâts te planure tal mieç dal Friûl.

A son stâts i Patriarcjis di Aquilee a tirânus fûr de miserie e de pôre, cuant che l'Imperi Roman si è disfat: a son stâts lôr che, dopo la fracassine dai Ongjars, a àn tornât a meti in pîts i nestri Paîs, te maniere che vuê ju viodin.

La false modernitât dai agns 60 e à fat pierdi valôr ae nestre storie, ma grazie ae pazience e costance di tante int, planc planc a tornin a alçâ il cjâf, a riscuvierzi lis nestris lidris: o vin bisugne di continuâ a tirâsi sù lis maniis, e no sperâ che altris a fasin par nô, se no o riscjin di tornâ sotans.

*Sindic*

**Geremia Gomboso**

Cun cheste altre publicazion dal libri "Las Rives", o scuvierzìn ancjemò une volte il valôr storic grandonon dal nestri teritori. La presentazion di chest gnûf lavôr, come che ormai e je tradizion il 3 di Avrîl fieste dal Friûl, e je une ocasion in plui pe valorizazion de lenghe e culture furlane, che e viôt il nestri Comun capofile in diviers progjets.

La storie passade e chê resinte, contadis in chescj cuindis agns, a son diventadis patrimoni fundamentâl de comunitât, che nol à mai di jessi dismenteât ma al à di jessi doprât, soredut di bande des gnovis gjenerazions, par ricuardâ lis lidris storichis dal nestri teritori.

Duncje il ringraziament plui grant al va a dutis chês personis che, in maniere plui o mancûl direte, a àn permetût di dâ dongje cheste gnove publicazion; la speranza pal futûr e je che la leture di chestis pagjinis e puedi stimolâ i letôrs a jentrâ tal grup dai apassionâts che a dedichin il lôr timp ae publicazion di cheste golaine, e a colaborâ ancjemò par altris volums.

*Assessôr ae Culture*

**Alan Truccolo**

lasrives 2011

Archeologjie

Personaçs

Tradiziuns

Storie di latariis

Vite e lavôr

Storie des Associazions e vite sociâl

Predis di chenti

Int di vuê





# La lavorazione della lana attraverso i pesi da telaio romani rinvenuti nel territorio di Lestizza

**Alessandra Gargiulo**

La donna romana aveva tra le principali attività quella della tessitura e del ricamo, simbolo di fedeltà e dedizione alla famiglia.

La lana era uno dei materiali utilizzati per le vesti<sup>1</sup> ed era ottenuta dagli ovini provenienti dalla Grecia, dall'Italia meridionale<sup>2</sup> e dall'Andalusia<sup>3</sup>; questi fornivano anche latte per la produzione di formaggio e concime per la coltivazione dei campi<sup>4</sup>. Le razze ovine venivano selezionate per migliorare il vello e le pecore venivano tosate con delle cesoie tra il 21 marzo e il 22 giugno<sup>5</sup>.

Una volta pronto il filato, si iniziava la tessitura su telai di legno, per lo più verticali<sup>6</sup> che, essendo in materiale deperibile, non sono giunti fino a noi, ma rimangono i pesi parallelepipedi in terracotta. Questi erano dotati di un foro passante che serviva per tenere tesi i fili dell'ordito (*stamen*), mentre quelli delle trame venivano fatti passare nel rocchetto<sup>7</sup>.

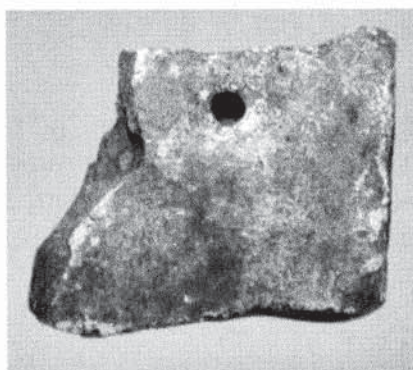
Mentre le stoffe erano tinte con coloranti vegetali<sup>8</sup> o animali<sup>9</sup>, la lana non lo era ed aveva una tonalità beige intensa<sup>10</sup>; gli abiti, però, erano, spesso, decorati da ricami in oro, argento e vari colori<sup>11</sup>.

Col tempo, le donne dell'alta società preferirono acquistare i tessuti confezionati da laboratori specializzati e quelli pregiati e importati da paesi lontani<sup>12</sup>. Per questo, soprattutto in età imperiale,

si diffusero professioni legate all'abbigliamento come i *vestiarii* e i *sagarii*, sarti di abiti e di sai, e i *plumarii*, specializzati in ricami raffinati<sup>13</sup>.

Interessante è sapere come veniva lavata la biancheria; questa veniva portata nelle *fullonicae* dove veniva messa in vasche con acqua mista a sostanze alcaline come la soda, l'argilla smectica e l'urina umana; poi, veniva sciacquata, battuta e trattata con altre sostanze per infeltrirla e darle consistenza. Una volta strizzata, veniva messa ad asciugare in cortile e poi stirata sotto speciali presse.

Se bisognava candeggiare i panni bianchi, li si distendeva su una struttura a cupola formata da archi di legno che ricopriva un braciere dove si surriscaldava dello zolfo, utilizzato per sbiancare<sup>14</sup>.



Pès di telâr di arzile cjatât tai Renaz a Sclaunic (CIVDINI, Presenze Romane, p. 144)

## Pesi da telaio dal territorio di Lestizza

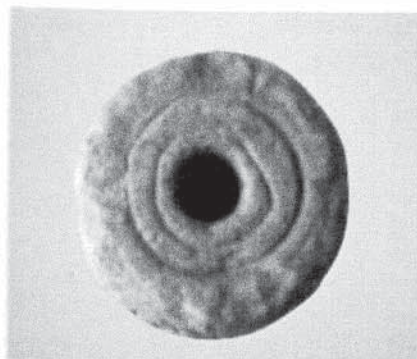
Come in altre aree, anche nel territorio di Lestizza sono stati rinvenuti vari pesi da telaio<sup>15</sup> che testimoniano la diffusa consuetudine di lavorare la lana<sup>16</sup>, ma che, secondo alcuni, potevano essere collegati anche a sistemi di chiusura di porte, a reti da pesca o al commercio<sup>17</sup>.

A Villacaccia, in località Vieris, dove sorgeva un insediamento di discrete dimensioni<sup>18</sup>, in uso dall'età tardo-repubblicana a quella tardoantica<sup>19</sup>, è stato ritrovato un peso da telaio incompleto di forma troncopiramidale e foro passante nella parte superiore in argilla<sup>20</sup>; dello stesso tipo sono due esemplari frammentati<sup>21</sup> provenienti da Galleriano, località Las Rives.

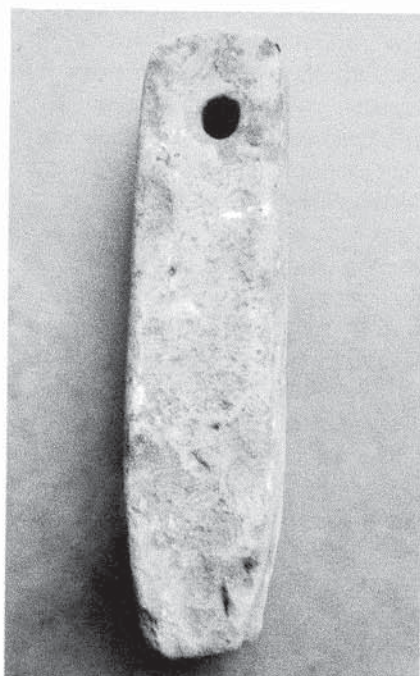
A Sclaunico, località Renaz, dove sorgeva una struttura abitativa utilizzata dal I sec. a.C. al I sec. d.C.<sup>22</sup>, è stato trovato un peso di forma trapezoidale<sup>23</sup>, mentre da Santa Maria di Sclaunico, località il Bosco, sede di un complesso insediativo di notevole importanza attivo dal II sec. a.C. all'età tardoantica<sup>24</sup>, viene un esemplare ottenuto mediante tegola forata<sup>25</sup>.

Va ricordato che tra i materiali consegnati dal sig. Romeo Pol Bodetto nel mese di gennaio del 2004 all'Ispettore regionale del Pronto Intervento della Soprintendenza Archeologica di Udine dott. Andrea Pessina ci sono anche cin-





Fusaiole di pietra con incisioni sul dorso, rinvenute nel Bosco di Sclaunic (CIVIDINI, *Presenze Romane*, pp. 121-122)



Pesi di telaio di pietra rinvenuti a Sclaunic

que pesi in argilla interi<sup>26</sup> provenienti da Villacaccia, dal castelliere di Galleriano, da Sclaunicco, località Lâ daûr, da Santa Maria di Sclaunicco, località Il Bosco e da Lis Paluzzanis di Lestizza.

Tra i reperti legati alla lavorazione della lana, interessante è una fusaiola in pietra con decorazione graffita databile tra l'epoca tardo antica e quella altomedievale<sup>27</sup>. Come si può vedere, il territorio di Lestizza continua ad offrire materiali di ogni genere utili a ricostruire la vita quotidiana dei nostri antenati e a capire da dove derivino le nostre abitudini.

#### NOTE

<sup>1</sup> Per una panoramica sull'abbigliamento in epoca romana, si veda A. GARGIULO, *I vestiti dai Romani: ornamenti celtici dal Comune di Lestizza, "Las Rives. Contributi per la storia del territorio in Comune di Lestizza"*, San Dorligo della Valle (TS) 2008, pp. 9-17.

<sup>2</sup> La Puglia produceva lana ricercatissima, ma erano celebri anche le lanerie dell'Istria, di Padova e di Parma (Cfr. U. E. PAOLI, *Vita romana. Usi, costumi, istituzioni, tradizioni*, Milano, Mondadori, 1990, p. 136).

<sup>3</sup> Cfr. A. M. REGGIANI, *Il mondo romano tra archeologia e sociologia*, in «Archeo» n. 225, novembre 2003, p. 90. Lane più pesanti, adatte alle temperature rigide, arrivavano dall'Europa settentrionale (Cfr. AA.VV., *Tessere la lana*, in *Storia, civiltà e vita ai tempi di Roma antica*, Novara, De Agostini, 2000, vol. I, p. 76).

<sup>4</sup> Cfr. AA.VV., *L'allevamento nel mondo romano*, in *Storia, civiltà e vita ai tempi di Roma antica*, Novara, De Agostini, 2000, vol. II, p. 139.

<sup>5</sup> Cfr. L. D'ORAZIO, E. MARTUSCELLI, *Il tessile a Pompei: tecnologia, industria e commercio*, in *Homo faber. Natura, scienza e tecnica nell'antica Pompei*, a cura di A. CIARALLO, E. DE CAROLIS, Martellago (VE), Electa, 1999, p. 92.

<sup>6</sup> Cfr. AA.VV., *Tessere la lana*, cit., pp. 75, 76. Il telaio verticale verrà utilizzato fino al V secolo d.C., mentre quello orizzontale venne introdotto nel mondo romano nel II secolo d.C. (Cfr. T. CIVIDINI, *Presenze romane nel territorio del Medio Friuli. Lestizza, Tavagnacco (UD)*, Arti Grafiche Friulane, 2000, p. 108). Il telaio verticale poteva raggiungere l'altezza di 2 m e la larghezza di 3 m e i fili di trama erano avvicinati tra loro con un pettine (Cfr. L. D'ORAZIO, E. MARTUSCELLI, *Il tessile a Pompei...*, cit., p. 93).

<sup>7</sup> Cfr. AA.VV., *Tessere la lana*, cit., p. 76.

<sup>8</sup> Tra le tinture vegetali, si utilizzavano quelle ricavate da radici, erbe, foglie e fiori (Cfr. L. D'ORAZIO, E. MARTUSCELLI, *Il tessile a Pompei...*, cit., p. 94).

<sup>9</sup> Cfr. A. M. BRIZZOLARA, *Le vesti*, in *Civiltà dei Romani. Il rito e la vita privata*, a cura di S. SETTIS, Milano, Electa, 1992, vol. III, p. 174. Aquileia era celebre per le sue tintorie. In quelle italiane si produceva una porpora non molto preziosa, utilizzata per vesti e coperte (Cfr. U. E. PAOLI, *Vita romana...*, cit., pp. 136, 144).

<sup>10</sup> Cfr. A. ANGELA, *Vestirsi alla romana*, in *Una giornata nell'antica Roma. Vita quotidiana, segreti e curiosità*, Milano, Mondadori, 2007, p. 38.

<sup>11</sup> Cfr. A. M. REGGIANI, *Il mondo romano...*, cit., p. 90. Sappiamo da Plinio che gli inventori della tecnica del ricamo con ago erano i Frigi (Cfr. A. M. REGGIANI, *Il mondo romano...*, cit., p. 90).

<sup>12</sup> Cfr. AA.VV., *Tessere la lana*, cit., p. 76.

<sup>13</sup> Cfr. AA.VV., *Tessere la lana*, cit., p. 77.

<sup>14</sup> Cfr. A. ANGELA, *Barbieri e prime corvée*, in *Una giornata nell'antica Roma. Vita quotidiana, segreti e curiosità*, Milano, Mondadori, 2007, pp. 64-65.

<sup>15</sup> Ove non diversamente specificato, i materiali sono conservati presso il Municipio di Lestizza.

<sup>16</sup> Il fatto che i pesi da telaio e le fusaiole siano stati recuperati in contesti abitativi testimonia che la filatura della lana veniva praticata a livello domestico (Cfr. T. CIVIDINI, *La distribuzione antropica in antico, dalla preistoria a Romani e Longobardi*, in *Lestizza. Storia di un borgo rurale* a cura di M. E. PALUMBO, San Dorligo della Valle (Ts), Graphart srl, 2008, p. 38).

<sup>17</sup> Cfr. T. CIVIDINI, *Presenze romane...*, cit., p. 108 con bibliografia specifica.

<sup>18</sup> Cfr. T. CIVIDINI, *Presenze romane...*, cit., p. 27.

<sup>19</sup> Cfr. T. CIVIDINI, *La distribuzione antropica in antico...*, cit., p. 22 sito n. 2.

<sup>20</sup> Cfr. T. CIVIDINI, *Presenze romane...*, cit., pp. 39-40 P1.

<sup>21</sup> Cfr. T. CIVIDINI, *Presenze romane...*, cit., p. 108 P1 e P2.

<sup>22</sup> Cfr. T. CIVIDINI, *La distribuzione antropica in antico...*, cit., p. 23 sito n. 26.

<sup>23</sup> Cfr. T. CIVIDINI, *Presenze romane...*, cit., p. 144 Mf1 foto 46.

<sup>24</sup> Cfr. T. CIVIDINI, *La distribuzione antropica in antico...*, cit., p. 23 sito n. 27.

<sup>25</sup> Cfr. T. CIVIDINI, *Presenze romane...*, cit., p. 175 Mf1.

<sup>26</sup> I reperti sono stati visionati e catalogati dalla scrivente, ma sono ancora in attesa di uno studio tipologico.

<sup>27</sup> Cfr. T. CIVIDINI, *La distribuzione antropica in antico...*, cit., p. 38, fig. 20.



# Ceramica rinascimentale trovata in territorio di Lestizza

**Romeo Pol Bodetto**

Desidero trattare, quest'anno, un argomento non molto conosciuto e poco considerato nei nostri articoli archeologici, ma che pure è archeologia, anche se riferita al periodo rinascimentale.

Nel percorrere le nostre campagne, mi hanno sempre colpito certi piccoli

pezzi di ceramica colorata o fondi di piatti o scodelle con vari marchi e che raccolti, in verità, per la loro semplice bellezza e la storia intrinseca che anche questi pezzi hanno in ambito temporale.

Premetto che, dopo la ceramica romana, tipo Aretina o Africana a vernice rossa, molto curata e fine, si assiste

a un vuoto di ritrovamenti, dovuto alla caduta dell'Impero Romano e alle varie invasioni barbariche fino al primo Medioevo. Tale era allora la povertà delle genti, che le ceramiche ebbero un impoverimento come stile e finezza e si ritornò quasi a un tipo di ceramica grezza preromana; non è da escludere l'uso



Tocs di ceramiche rinassimentâl cjatâts tal teritori dal Comun



di materiali, come il legno, di cui non è rimasta traccia, anche nella realizzazione delle ciotole.

Questi dati risultano anche da uno scavo effettuato negli anni Novanta dal dottor Prenz in una chiesetta campestre vicino a Palazzolo dello Stella. Il materiale che si raccolse era datato circa al primo Medioevo, ma le caratteristiche dell'impasto e la lavorazione fecero pensare, inizialmente, che si trattasse di ceramica del Ferro finale. Considerati i reperti che furono trovati nella stessa stratigrafia, fu invece datato al Medioevo, ma la ceramica era povera e poco curata.

I reperti da me raccolti, invece, risalgono al periodo rinascimentale, secondo raffronti che ho fatto con alcune fotografie e ricostruzioni riportate su tre volumi della collana "Archeologia di frontiera"<sup>1</sup>. Considerando la descrizione dei tipi da me recuperati, essi risultano presenti in tutti e tre i volumi.

Quelli in ceramica graffita e ceramica invetriata monocolor sono datati fra il XV e XVI secolo. Le altre tipologie partono da questi secoli e arrivano fino al 1930 circa con le ceramiche con bollo della Galvani e Richard, fino agli ultimi anni della Richard Ginori.

Oltre a questi, sono presenti anche bolli stranieri che testimoniano il vario commercio di questi materiali.

Tra i reperti di ceramica graffita che meglio si possono associare ai tipi riportati risulta un pezzo di piatto che si avvicina notevolmente ai rinvenimenti di via Brenari<sup>2</sup>.

Numerosi pezzetti si collocano nell'ambito della ceramica graffita, ma le loro ridotte dimensioni non consentono di collegarli alle tipologie dei cataloghi.

C'è poi una copiosa quantità di ceramica invetriata monocromatica. Resti in ceramica verde<sup>3</sup>, resti di color giallo, fra cui un pezzo di ciotola di colore crema chiaro; all'interno di questa ciotola si conservava un astragalo di animale.



Un cûl di scudiele di ceramiche colôr creme, cun dentri un vues di animâl

Ci sono inoltre parecchi tipi di ceramica cristallina e di terraglia timbrata Galvani<sup>4</sup>.

Tra i bolli illustrati nel catalogo forniti dalla dott.ssa Tiziana Cividini, ricorrono vari tipi della Galvani. I meglio rappresentati sono quelli col gallo di colore verde muschio girato a destra, e non a sinistra come sul catalogo, e i timbri di colore blu datati agli ultimi anni '20, primi anni '30.

Non si finisce mai di conoscere il nostro passato. Come ho qui riportato, anche delle cose che sembrano minuscole e non importanti hanno la loro storia. Approfondire questi argomenti permette di accrescere la conoscenza del tempo passato e ci fa essere più vicini al vissuto dei nostri avi.

#### NOTE

<sup>1</sup> Vol. 2<sup>a</sup>, "Ceramica dal basso Medioevo al Rinascimento in Italia nord orientale e aree transalpine", pubblicato in un convegno tenuto il 6 maggio 1996 da vari studiosi; vol. 3<sup>a</sup>, "Quadrivium sulla strada di Augusto", a cura di MAURIZIO BUORA; vol. 8<sup>a</sup>, ANGELA BORZACCONI, "Ceramica dallo scavo di via Brenari".

<sup>2</sup> Cfr. vol. 8<sup>a</sup>, foto n. 4 di pag.75.

<sup>3</sup> Cfr. rispettivamente catalogo n. 3, foto n. 7, pag. 163; foto n. 9; foto n. 8, pag. 163.

<sup>4</sup> Cfr. catalogo n. 3, pag. 166, tutte le foto. Altri resti richiamano pag. 168 del catalogo n. 3.



# Si farà l'antiquarium in villa Bellavitis?

**Romeo Pol Bodetto**

Quando pensavo a questo titolo, non avrei mai immaginato che, all'inaugurazione di villa Bellavitis, avremmo potuto fornire un saggio di ciò che si potrebbe e si vorrebbe fare in quel contenitore pubblico sia culturale che espositivo.

Io mi sono sempre battuto affinché i reperti storico-archeologici raccolti nel nostro territorio vengano valorizzati e usufruiti soprattutto dai cittadini del nostro Comune e, in generale, da tutti quanti sono interessati a conoscere.

Il valore di questa opportunità è stato sicuramente colto da chi, in occasione dell'inaugurazione della villa, ha osservato quello che abbiamo esposto,

grazie all'interessamento per il restauro fornito dall'ispettore Micheli della Soprintendenza, alla realizzazione espositiva curata dalla dott.ssa Tiziana Cividini e grazie all'Amministrazione Comunale che prima ha promesso, poi con caparbità ha raggiunto questo primo traguardo e ora pensa di proseguire l'esperienza esponendo reperti secondo un ordine tematico preciso.

Di questo progetto io sono entusiasta. Non ci sono solo i tesori ora esposti. Con il materiale raccolto nel nostro Comune c'è da lavorare per vari anni e su diversi temi, dall'agricoltura al concetto di morte trasmessoci dalle necro-

poli. La mia speranza è riposta nella Soprintendenza, oggi rappresentata da un giovane sensibile quale il dott. Micheli, sulla guida della dott.ssa Cividini e sull'apporto dell'Amministrazione Comunale.

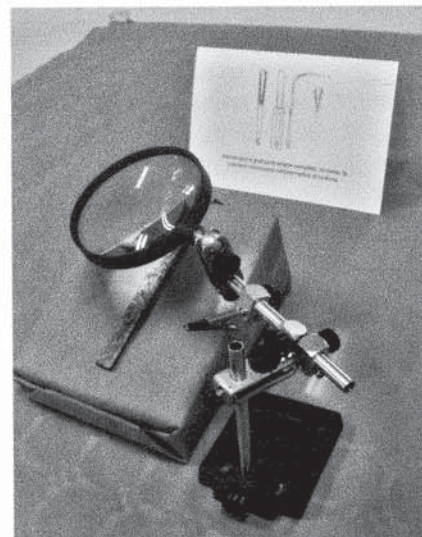
Io posso assicurare la mia collaborazione, con il piacere di far conoscere la storia delle nostre terre.

E' questo, per altro, il primo obiettivo di "Las Rives", con le sue ricerche e studi non soltanto di archeologia, ma anche riferiti alla vita passata e presente delle nostre genti.

Secondo me, è questo il più bel viatico per ritrovarsi uniti in momenti difficili.



Vile Bellavitis, mostre di reperts cjatâts chenti



Vile Bellavitis, in esposizion il strigijl cjatât te Paluçane



# La storia del territorio spiegata a scuola

**Romeo Pol Bodetto**

Nel dicembre del 2010, mia nipote Janet mi ha chiesto se potevo andare a spiegare le mie esperienze archeologiche nella sua scuola.

Dopo essermi accordato con le insegnanti, il giorno 4 dicembre mi sono recato a scuola per portare a conoscenza degli scolari della III B ciò che in tanti anni ho appreso sulla preistoria, proto-storia e storia del nostro territorio, oltre ad alcuni cenni di Geologia e Paleontologia inerenti a come si sono formati i monti, le colline moreniche e la pianura e a quali tesori sono contenuti in questi habitat del nostro Friuli.

Partendo dalla formazione delle montagne, ho raccontato ai bambini come nelle rocce sia leggibile la presenza di antiche forme di vita, fino agli albori della vita sulla terra, come briozoi fossili, conchiglie, animali primitivi, impronte di dinosauri, di piante come le felci del Pramollo risalenti al Carbonifero (circa 280 milioni di anni fa), e giù fino ai giorni nostri, attraverso le varie glaciazioni che hanno modificato le montagne in cime e vallate e i resti di questo lavoro hanno formato le colline moreniche e la pianura alluvionale fino alle risorgive.

In questi ambiti si trovano resti di fossili e ossa pietrificate di animali preistorici, come le vertebre trovate a Manazzons di Pinzano o come in pianura i ciottoli arrotondati ma pieni di con-

chiglie trovati in vari terreni del nostro territorio. Poi, con la venuta dell'uomo, si comincia a trovare siti abitati nelle varie età archeologiche della Preistoria.

Il sito di età più antica scoperto in Friuli è quello vicino a Campone di Meduno, nei pressi di Pradis, già considerato luogo del Paleolitico e con una datazione che risale a 42.000 anni fa circa, fino ai 38.000/40.000 anni circa delle Grotte Verdi di Pradis.

Del Mesolitico si hanno notizie di vari siti, a Muzzana, grotte del Carso o siti di montagna, come quello di passo Pramollo, a 1530 metri sul livello del mare, dove ho partecipato agli scavi anche io, dal 2004 al 2006; grazie alla datazione al C14 calibrato sappiamo che risale ad un periodo compreso tra 19.500 fino a 9.000 anni a.C.

Poi c'è il grande sito del Neolitico di Sammardenchia in Comune di Pozzuolo del Friuli e ci sono quelli di Pavia di Udine, di Piancada, di Fagnigola, di Pordenone e del Palù di Livenza.

Il Neolitico è l'età della pietra levigata, l'era in cui l'uomo addomestica gli animali, inventa la ceramica, comincia a lavorare la terra e a coltivare i primi cereali come il farro.

Del Neolitico ci sono molte testimonianze, sia di attrezzi, sia di varietà di ceramiche e di colture.

Oltre al farro, ci sono molti resti di

nocciole, di ceci, di fave primordiali e persino semi di viti.

Tutte queste scoperte, insieme ai carboni, sono state analizzate e ci permettono di datare il Neolitico dei nostri siti da 6.500 a 5.500 anni fa.

Una nota merita il ritrovamento di un cranio di bimba di circa cinque anni, deposta su un letto di conchiglie e scoperta durante gli scavi di Piancada.

L'età dell'Eneolitico, o del rame, e quella successiva del bronzo ci introducono all'età dei metalli e dei castellieri, sia quelli scoperti sul Carso fatti in pietra, sia quelli di pianura, più vicini a noi e con gli aggeri in terra riportata.

I più noti castellieri sono quelli di Variano, di Sedegliano, di Pozzuolo del Friuli, di Savalons, di Gradisca di Provesano e il castelliere di Galleriano che si trova sul nostro territorio comunale, dove sono stati fatti degli scavi e che ha fornito parecchie notizie e vari materiali, come un ripostiglio, dei bronzi trovati appena all'esterno dell'aggere, vari anelloni in cotto e le fondamenta di una lunga costruzione.

Su questo nostro sito gli scavi sono ora sospesi e io spero che riprendano presto.

Le presenze romane sono parecchie sul nostro territorio.

I Romani sono qui subentrati a delle popolazioni, forse di origine venetica,

che hanno lasciato pochi segni nei nostri luoghi, anche perché il castelliere di Galleriano non è stato studiato a fondo come quello di Pozzuolo, dove l'età del Ferro risulta ben attestata.

In compenso, il nostro castelliere o Campo Romano è stato utilizzato sia internamente (vedi rialzo interno a nord, in parte scavato, con presenza dei Romani), sia tutt'intorno all'esterno.

Le presenze romane accertate sono ingenti e di un certo valore storico.

In tutto il Comune sono testimoniati circa trenta siti, tra ville rustiche, edifici rustici e necropoli, e tutti hanno fornito materiale molto prezioso, per datare e conoscere le abitudini di vita dei Romani qui insediati. Ne sono testimonianza le due mostre allestite una nella sala consiliare e quella ora presente nella villa Bellavitis, nuova sede della biblioteca comunale.

Nel nostro territorio sono accertate pure sporadiche presenze longobarde (vedi collana e sax recuperati nella necropoli di via Monte Nero a Sclaunicco). Sappiamo poi delle scorrerie barbariche che, sul finire del primo millennio d.C., hanno trasformato il territorio nella tristemente famosa Vastata Hungarorum, con lo sterminio per mano degli Ungari e la fuga delle popolazioni insediate, fino al ripopolamento promosso dal Patriarca di Aquileia nell'anno Mille con genti slave che portarono nuovi modi di vita, linguaggi e nomi dei primi nuclei abitati e paesi, con abitazioni non più sparse ma unite per meglio difendersi, con la formazione delle cortine e cente attorno ai luoghi di culto.

Nel Medioevo e con l'arrivo della Repubblica di Venezia, la storia testimoniata torna ad avere il suo corso e si ritrovano tracce copiose di questa presenza sia nelle costruzioni che nelle monete, nei resti ceramici e in altri segni del tempo.

Abbiamo raccolto con cura anche

questi resti e li terremo da conto come i più antichi, perché tutti ci legano al passato e ci fanno sapere come vivevano i nostri avi sia nell'abbondanza che nella povertà, dove ogni momento è collegato dal filo della Storia.

Il mio grazie agli alunni della III B per l'invito, per la loro attenzione e per l'articolo che mi hanno dedicato sul loro giornalino di classe con le firme di tutti.



# La archeologjie pai fruts: i imprescj dal archeolic<sup>1</sup>

**Alessandra Gargiulo**

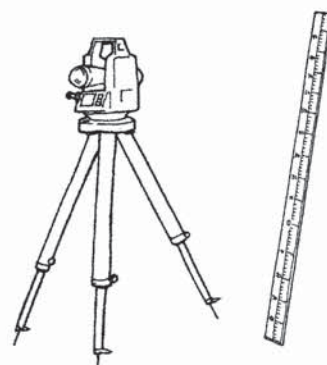
Mandi, mi clami lului e o soi chi par fevelâ di archeologjie cun voaltris fruts.

Prin di dut, o vuei fevelâ dai principâi imprescj che l'archeolic al dopre tal so lavôr: cualchidun al servis par sgjavâ, altris par disegnâ.

Par gjavâ tante tiere, a servissin  
il picon e la pale,



Vie pal sgjâf, si à di fâ il  
rilêf de aree e a son  
impuartants il teodolit e  
la stadie.

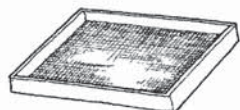


invezit par sgjavâ cun atenzion si dopre  
la cjace.

Par cjapâ sù la tiere e movile,  
al è util il seglot,



Ae fin si fâs il disen doprant  
ancje il bindel metric.



invezit par tamesâle,  
si dopre il tamês.

Chescj a son i principâi imprescj che l'archeolic al utilize e  
a son stâts doprâts ancje a Listize par meti in lûs une necropoli  
romane, argoment che cumò us conti.

### Notis su la necropoli romane cjatade a Gnespolêt di Listize

Prime di jentrâ tai particolârs, o vœi ricuardâ che i Romans a praticavin dôs formis di seulture: la incinerazion (i vues dal muart a vignivin brusâts cul furniment funerari) e la inumazion (il scheletri al vignive sepulît intîr).

La necropoli di Gnespolêt e je stade cjatade casualmentri tal 1999 tal cjamp dal siôr Graziano Cossetti e il prin repert di un ciert interès al è stât une urne calcaree cun dentri un balsamari di veri e une monede.

Vedude la impuartance de scuierte, i archeolics a àn continuât i studis tal 2001 e a àn recuperât sîs tombis, formadis di piçulis fuessis di forme circolâr cun dentri lis urnis cui vues mieç brusâts dal muart e i ogjets dal furniment funerari.

A son stâts cjatâts:

- 1) il font di une scudielute cul bol de fabriche di produzion (ACVT);
- 2) une lucerne "a bovui", decorade cun dôs figuris masculinis, interpretadis come doi gladiatôrs;
- 3) vasuts di veri, clamâts balsamaris, doprâts tai banchets e pes ufiertis, leâts ai rituâi funeraris;
- 4) une fibule (impuantant element decoratîf dal vistîf) di une sorte particolâr;
- 5) trê monedis: une "asse" di bronç dal timp dal imperadôr Tiberi (10-11 d.C.) e dôs "assis" di bronç dal timp di Claudi (41-42 d.C.).

Cussì si pues capî che la necropoli e je stade utilizade te prime metât dal I secul d.C.

Jo o sperî di vêus interessâts e di cjatâus ancje il prossim an.

### Prime di saludâus, o volarès fâus cualchi induvinel:

- 1) *Cemût si clamial l'imprest par sgjavâ cun atenzion?*  
a) la spacete  
b) la cjaçe
- 2) *Par tamesâ la tiere, ce si doprial?*  
a) la scuare  
b) il tamès
- 3) *La necropoli di Gnespolêt e je:*  
a) a incinerazion  
b) a inumazion
- 4) *Ce ise une fibule?*  
a) une spile  
b) une sorte di scarpe
- 5) *Ce isal un balsamari?*  
a) un imprest di cusine  
b) une boçute par profums
- 6) *Ce isal figurât par solit sul devant di une monede?*  
a) il bol di fabriche  
b) il ritrat dal imperadôr

Bon divertiment e...ae prossime!



·(q : (q : (e : (e : (q : (q : SNOIZN7OS

### NOTE

<sup>1</sup> Da quest'anno vorrei inaugurare una "rubrica" sull'archeologia locale in friulano dedicata ai bambini e ai ragazzi e arricchita con delle domande finali; per questo, l'articolo può anche essere un utile strumento didattico per gli insegnanti. L'idea prende spunto da un volantino realizzato dalla scrivente in occasione della mostra *Segni dalla terra. Lestizza in epoca romana* allestita nella sala consiliare del Comune di Lestizza nel 2003, per accompagnare una visita guidata resa ad una classe della locale Scuola Media e da una lezione sul lavoro dell'archeologo tenuta per le classi prime dello stesso istituto nel 2007 (per la descrizione di questa lezione si veda A. GARGIULO, *L'archeologia vista con gli occhi degli alunni della Scuola Media di Lestizza, "Las Rives. Contributi per la storia del territorio in comune di Lestizza"*, San Dorligo della Valle (TS) 2007, pp. 19-20).

I disegni degli attrezzi sono tratti da una scheda didattica presente nel libro di G. VINCIGUERRA, *Preistorie in Friûl. Schedis pai insegnants e pai arlêfs*, Udine 2007.



# Storie di une famee a Sclaunic: i Pelarins

**Alessio Repezza e Aurora Buttazzoni**

Tantes stories a son semenades pai nestrîs país. Tantes vicendes che e àn come personagjos int comun ma che àn lassât ta la storie da la sô tiare ricuarts e testimoneances.

La storie che a contarin a puarte cun se une sdrume di int. A è la storie di une da las plui grandes (ma no plui vecjes, ancje se a è dade par sigûr la sô esistence za ta la metât dal 1600) famees di Sclaunic: i Tavano, cognossûts par "chei di Pelarin".

## La famee

A partin di un pôcs di secui indaûr, cul personajo di Stefano Tavano, nassût ai 25 di avost dal 1764 (m. 1.04.1845) che al spose Lucia Gratiutti.

Un dai fis, Giuseppe, nassût ai 10 di mai dal 1790 (m. 10.02.1854) al spose Giacoma Macorutto di Muçane e da la lôr union a son nassûts vot fruts:

Virginia (21.12.1821-15.01.1822), muarte dopo nancje un mê di vite;

Domenica (22.02.1823-07.07.1900), maridade cun Domenico Pistrino;

Anna Maria (12.01.1825-), maridade cun Giobatta Asquino;

Lucia (22.10.1827-), maridade cun Nicolò Della Rossa (zone di là dal Cormôr, a Udin);

Giobatta, "Tite" (18.06.1830-21.03.1915), maridât cun Mestruzzi Teresa di Visepente;



La cjase comprade dai doi fradis Tite e Vigji, che e veve di diventâ une cliniche

Anna (04.03.1834-), maridade cun Giulio Antonutti di Colorêt di Prât;

Virginia (06.09.1836-), maridade cun Angelo Giovanni Pistrino;

Luigi (14.07.1839-09.11.1931), maridât cun Maria Moretti.

Di cheste gjenerazion a derivin dôs ramascjes, une cun adalt Giobatta Tavano ("Tite") e une cun adalt Luigi Tavano.

## Tite

Giobatta Tavano, nassut a Listize ai 19 di zugn 1830, al maride Teresa Mestruzzi, nassude ai 19 di mai 1835.

E àn vût trê fis e dôs fies:

Giuseppe, nassût a Listize ai 8.05.1857;

Pietro, nassut a Listize ai 6.08.1859 e maridât une prime volte cun Teresa Uliana; dopo restât vedul, al è dât dongje cun Angela Ferro di Gnespolêt;

Elisa, nassude a Listize ai 28.05.1864 e lade a marît a Risan;

Caterina, nassude a Listize ai 29.12.1869 e maridade a Gnespolêt;

Camillo, nassût a Listize ai 16.08.1873.

Giobatta (di ducj cognossût come Tite) al ere, come il fradi Vigji, un om



benestant. Oltri a fâ il contadin, al veve in cjase sô une specie di mercerie pa la int dal païs.

Che a sei stade une famee che economicamentri a steve ben, si lu capis ancje dal fat che, pai 50 agns di matrimoni, e àn dât a un poete da la zone, tâl Bepo Bertuz, il compit di componi une poesie in lôr onôr.

A ripuartin un toc di chist vecjo document ta la version originâl:

*"Une sdrume di fis, zinars e brûz,  
di nevôz, a di pôc un bataion,  
paring, amîs insieme convignûz  
a celebrà la vuestre biele union,  
cun concordie di afiett àn fat tal fieste  
che, cà in Friûl, memorie  
e esempli restel!*

*E in veretat a viodius a bracett  
in glesie a rinovâ nant il Signôr  
cu l'entusiasmo dal sincer afiett  
il pat gloriôs di miezz secul di amor  
e intor di valtris dute la giarnazie  
al nasceve dal cur l'inno di grazie! (...)"*

Tite e la sô femine, muarts un daûr chê altre, a son stâts sapulîts insieme tal 1915 intun monument tal simiteri di Sclaunic. Il prin, dato che il simiteri al è dal 1913.

Il secont fi di Tite, Pietro, si maride dôs volte. Cu la prime femine, al à vût trê fis e la puarine a è muarte propit di part. Cu la seconde, al à vût altris cuatri fis, tra cui Carissimo Tavano, pari di Valerio Tavano.

E, coincidence o destin, Carissimo al à maridade une sô lontane cusine (i nonos a erin fradis), che a puartave il non di Carissima Pajani.

### La famee di Luigi

La gjenerazion di Luigi Tavano, maridât cun Maria Moretti, a puarte cun se vot fis:

Giovanni;



Giobatta Tavano e Teresa Mestruzzi

Sisto, che par tancj agns al à mandât indenant l'alberc "al Lepre" a Udin;

"Pereto", emigrât in Argjentine, dulà che al veve viart une buteghe di fari che tal timp si è ingrandide fin a diventâ une fabriche. La ativitât a è finide cu la sô muart, parcè che i fis no le àn puartade indenant. A ogni mût a Nicocœa, citât dulà che al veve fate fortune, fin a cualchi an fa a vignive fate une fieste par ricuardâ la nassite da la prime fabriche, tant a veve puartât zovament e vite a la popolazion locâl;

"Lise";

"Angjeline", ancje jê emigrade in Argjentine;

Settimo;

Ottavio;

Tizio.

Il prin, Giovanni, al ere une figure une vore impuartante pal païs. Di fat, al ere chel che al tignive la contabilitât da la glesie, al meteve par scrit i inventaris, i preliminârs dai contrats che la int a veve di fâ, las listes di dote e dai regâi di gnoces che las zovines a puartavin cun se. Al tignive cont di ce che al succedeva

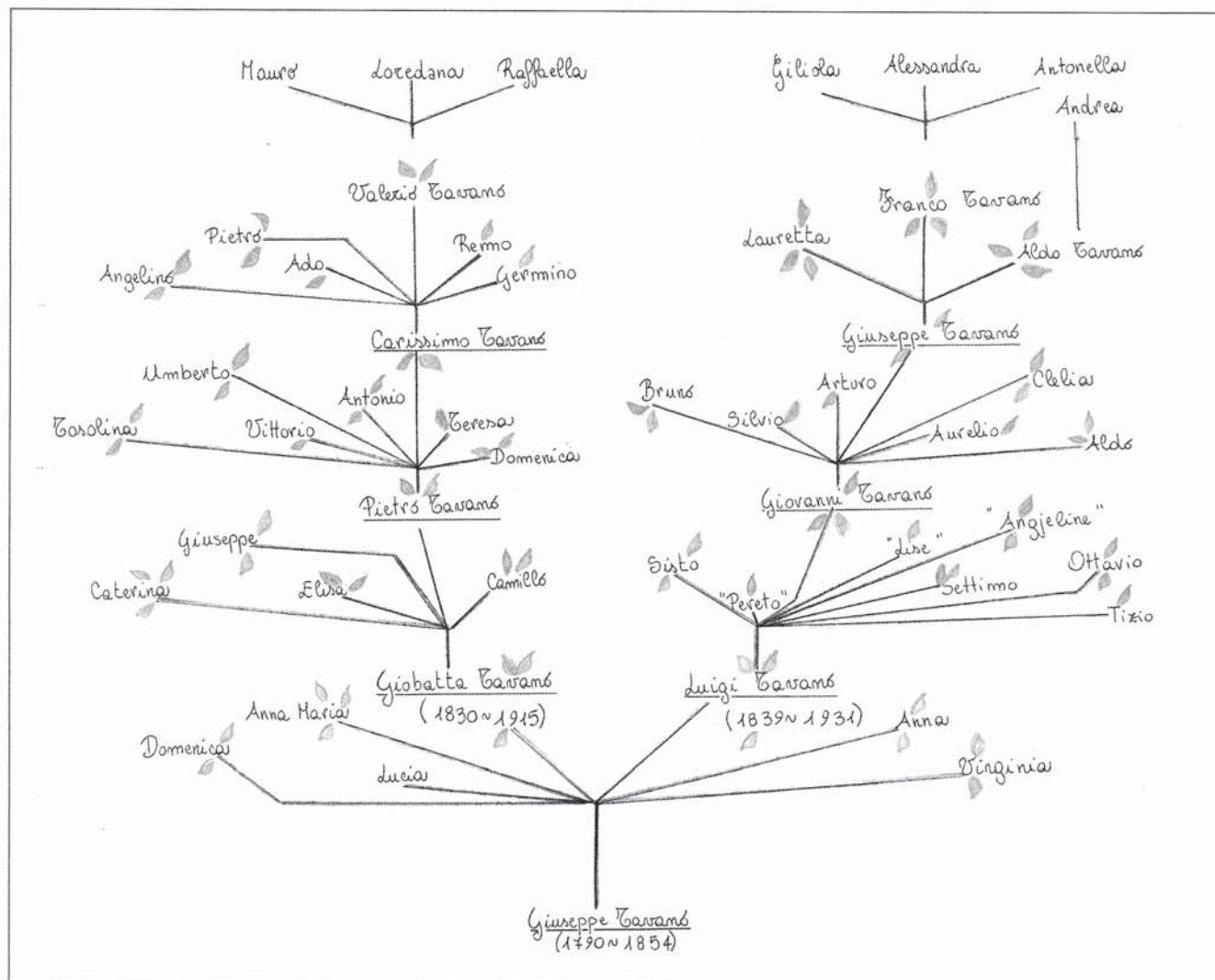
tal païs, segnant nons, cognons e provenience di ducj chei che a erin nassûts, muarts, maridâts e di vescolâ.

Oltri a chist, insieme a un altri fradi al veve, in cjase sô, une buteghe di



Carissimo Tavano te Grande Vuere





Arbul gjenealogjic dai Pelarins

marangon, cussì al lavorave no dome par se, ma ancje pa la int dal país.

Al maride Anna Toffolutti (di "Fanot") e la lôr union a puarte dîs fis:

Bruno, lât a stâ a Vignesie e jentrât a fâ part da la Milizie dal Fassio;

Silvio, stabilît a Gurize;

Arturo, avocat a Udin;

Aurelio, che la sô passion pai boi lu à sburtât a viarzi un centri filatelico a Liegi (Belgio), diventât un dai plui impuartants centris dal setôr in dute Europe;

Clelia, stabilide a Caprive (Gurize);

Aldo, ancje lui emigrât in Argentine. Dopo un pôc di timp passât a fâ il contadin, al veve metût sù a Buenos Aires une fabriche che a produseve bigjoterie, ma la ativitât no è lade indenant parcè che ni il prin fi (pitôr cognossût), ni il secont (sindic, impegnât in politiche) no erin interessâts al lavôr dal pari;

Egidio, muart a cutuadis agns par colpe di un rip di cjaial;

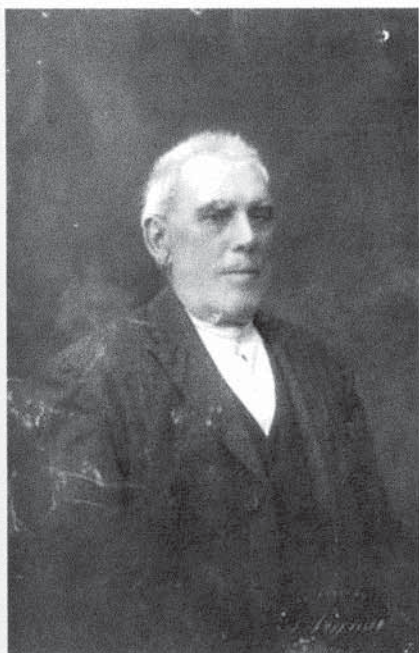
Giuseppe, l'unic dai fradis restât a Sclaunic a fâ il contadin.

Altris doi fruts a son muarts di picinins.

### Il sorenon di famee

Il sorenon di famee al è leât a une precise vicende storiche da la famee Tavano, che a va indaûr fin ai tîmps dai fîs di Giuseppe Tavano, Tite e Vigji.





Luigi Tavano "Vigji"



Maria Moretti



Anna Toffolutti (di Fanot)

I doi fradis, come che a vin vedût, a erin contadins benestants.

Prime di dividisi (si fevele da la seconde metât dal 1800) a vevin decidût di comprâ une grande cjase tal mieç

dal paîs (cumò la struture a è modifichade e dividude, ma in principi a ere uniche e si trate di chê in place Sant Michêl a Sclaunic, parsore e ator la buteghe dal pan). L'intenzion a ere di meti sù une cli-

niche, dato che la struture grande si prestave ben a fâ stanzies pai malâts.

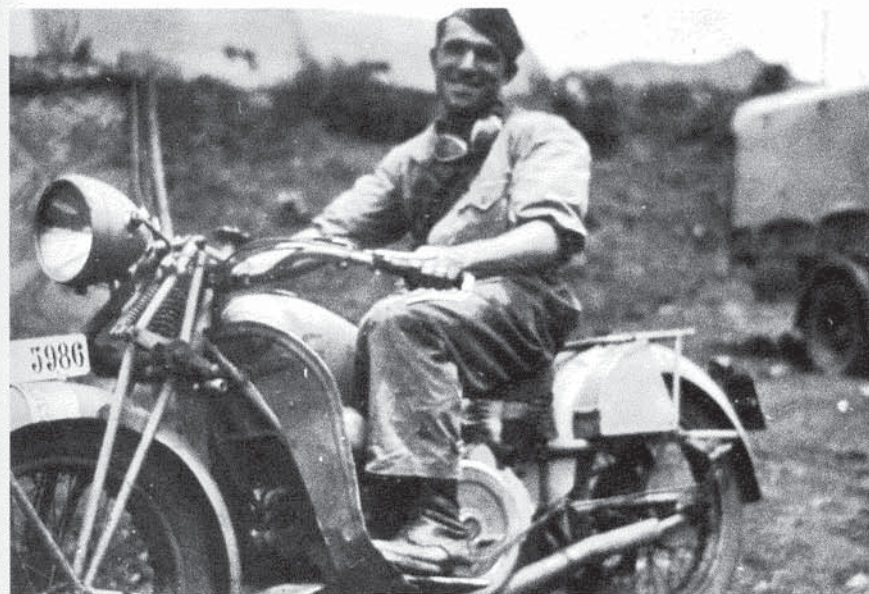
Ma, une volte comprât il stabil che al ere in faliment, cualchidun (o par juste motivazion o par invidie) al veve fat cause cuintri i doi fradis e, denant dal tribunâl di Udin, lôr la vevin pierdude.

Tratantsi di oms avedûts e istruîts, a vevin decidût di fâ ricors al tribunâl di Triest, batint su la famose frase "e nò l'apelarin a Triest".

La justizie a ere in lôr favôr e i doi fradis le àn vinte definitivamentri.

Di chê volte, il sorenon "Pelarin" (dal nomenât "apelarin") al è diventât sorenon di famee di dutes las gjenerazions a vigni. Al mancual cussì la conte cualchidun. Ma intant a è colade la idee di fâ di chê grande cjase un ospedâl.

*Ringraziaments: a Valerio Tavano, a la famee di Franco Tavano, a Aldo Tavano "Pelarins", di dutes las testimonances e dai documents furnîts; e a Luca Pagot e Giuseppe Serafini pa las fotografies.*



Giovanni Tavano ("Bepi")



# Tin Sperin e chei di Sabine di Sante Marie

Luciano Cossio

Tin Sperin (Valentino Pajani, 1879-1930)<sup>1</sup> "fu Giovanni e fu Scanevino Domenica; nato il 15.05.1879, sposa nel 1920 Gallo Sabina, n.1894, casara da cui à Angelo (n.1922), Angelina (n.1924), Giovanni (n.1926)"<sup>2</sup>.

Tin Sperin al veve un fradi plui vecjo, Agnul<sup>3</sup>; al veve ancje une sùr, Luigia (n.1890), sposade a Zompicchia tal 1921 cun Bressanutti Giacomo.

Tin al ere tirât sù intune famee religjose e assiduo zagut dal plevan don Bertòs, che i faseve dutrine, lu sostignive e incoragjave cu l'istruzion religjose par stimolâ la vocazion di lâ predi, manifestade za di frut.

Tin al tignive un librut cun orazioni, cjants, ats di fâ durant las funziions in glesie e a cjase; scrit a man, cun grafie incierte e ancjimò scorete dal aspirant seminarist, par cui al à continuât el plevan a scrivi di so pugn cun grafie sigure e vene poetiche<sup>4</sup>.

## 1903

Tin, forsit ancje cause la salût, al à molât chei studis dûrs e luncs dal Seminari, ma al veve mantignût la volontât decise di studiâ, par fâsi strade ta la vite: un certificât di frecuenze da la Scule Agrarie di Puçui al documente che "il giovane Pagani (sic) Valentino fu Giovanni, nato a Santa Maria Sclau-



Tin Sperin (Valentino Pajani, 1879-1930)

nicco, frequentò questa Regia scuola pratica di Agricoltura per tutto l'anno 1903-1904 nella qualità di praticante conservando buona condotta e assiduità nei suoi doveri. Egli nei giorni 23, 24 e 29 dello scorso anno vi sostenne anche gli esami facoltativi seguenti: agraria (sul programma del 2° corso) riportando sette decimi in iscritto e sette in orale; computisteria agraria (sul programma suddetto) riportando sette decimi in iscritto e sette decimi in orale. In seguito a ciò ed a sua richiesta gli si rilascia il



Sabina Gallo, la femine di Tin, che e à dât il non a chei di Sabine.

presente attestato. Il Direttore Luigi Petri (?) Pozzuolo 11 settembre 1904".

## 1905

Certificato di buona condotta di Pagani Valentino, firmato il Sindaco Marangoni Giuseppe (Bepon)

Tal 1905 Tin al ere conseîr da la "Lega fraterna di Sant'Antonio per mutuo soccorso bovini" Presidente De Cecco Cherubino (n.1859), vice presidente Tirelli Giobatta (n.1850), consiglieri: Gallo Giacomo (n.1851) (pari di



Sabine, la future femine di Tin), Gomboso Francesco (n.1860) (Checo Tirintin) e Pagani Valentino (n.1879) (Tin Sperin)<sup>5</sup>

#### 1915-18

Grande Vuere. Tant Agnul, el fradi plui vecjo, che Tin a van soldâts al front. Agnul al morarà tal Ospedâl militâr di Bologne tal 1917, cause differite; Tin al vignarà cjàpât presonîr dopo Caporetto sul Altopiano di Asiago el 6 di dicembre 1917, come ch'al testimonie un document dal 8.VI.1919, in cui Tin al domandave la "indennità di prigionia": "*dichiara esser caduto prigioniero il 6 dicembre 1917 al Ponte Melette, Altopiano Asiago, appartenente al III Genio 34.ma Compagnia. Rientrò in Patria il 10 novembre 1918 al campo di concentramento di Rolo*" (Modena, cumò Reggio Emilia).

Alì Tin al subìs un sevêr interrogatori da la Comission governative di inchieste su la rote di Caporetto e su la muart di so fradi, par otignî une pension pa la vedue cun doi fruts: "*dichiara di non aver percepito alcuna indennità e di assumere tutte le conseguenze della seguente dichiarazione, ove venisse constatata non conforme a verità, di non essere stato sottoposto a provvedimenti disciplinari o penali per diserzione o passaggio al nemico, né di aver pratiche penali in corso per detti reati. Il richiedente Paiano Valentino*"<sup>6</sup>.

#### 1920

"*Valentino Paiani, fabbriciere del Beneficio parrocchiale di S. Maria con Gomboso Francesco e Marangone Giuseppe; Consigliere nella Confraternita del SS.Sacramento*".

Tal 1920 Tin si sposò cun Gallo Sabina di Giacomo, che a fâs la casare cuntune femine di Pleche là di Fantin, e "*sorvegliante per le giovani nella Confraternita del Santo Rosario*"<sup>7</sup>

#### 1921

Tin al figure come "*Presidente, Vice Benedetti Torquato, della Lega dei piccoli proprietari di S.Maria, 60 soci, costituita nel '20 ma scaduta; ricostituita come Associazione nel 1921*"<sup>8</sup>.

Tin si impegnò ta la *Lega Bianca* dai popolârs di Sturzo, pa la difese da la piçule proprietât contadine e al jentre in pulitiche come conseîr e assessôr comunâl ancje sot el Fassio.

Tin al è impegnat in paîs e in Comun, fin che une broncopolmonite fulminant tal 1930 lu mene par vie dai Morâi.

Tite Cjaliâr (n.1915), a 95 agns, si vise ancjimo ben di "*chel funeralon*": "*un funeral in grant par Tin, ex-combatent e cuindi compagnât e puartât a spale tal simiteri dai ex combatents, devant i fruts dal asilo cu las muinies pa la prime volte, daûr, dopo i parincj, el podestât cu la Gjunte comunâl e tante int dal paîs e di fûr. Tal simiteri el President dai ex-combatents Torquato Benedet al à tignût un discors comemoratif e a la fin al à ordenât ad alte vos el "Presente!" e ducj i ex-combatents àn saludât cul salût militâr e un "Presente!" altisonant e un batimans gjenerâl. A mertave propit cheste celebrazion religjose e patriotiche!*" Cussì al finìs Tite.

Dopo la muart di Tin a sarà la femine Sabine a cjàpâ in man las redines da la famee cun man sigure e decise, tant che i fîs a vegnin clamâts cul so non: Agnul Sabine, Angjeline la Sabinute, Gjovanin Sabine.

#### ALLEGÂTS

##### Alegât n. 1

Angelina di Sabine Pajani Domenica (n.1924)

Interviste de gnece, 2010.

"*Mio papà era un uomo dolce e amabile con tutti. La sua disponibilità ad aiutare le altre persone era indiscussa. Avendo frequentato il Seminario, non era di certo una persona incolta, anzi la sua intelligenza si manifestava sia nell'atto dello studio sia nell'atto pratico. Nonostante la sua passione per gli studi, fu costretto ad abbandonare il Seminario, in quanto quel luogo non portava a migliorare le sue condizioni di salute un poco fragili. Lasciati gli studi, utilizzò tutto ciò che aveva appreso per aiutare e per insegnare a chi sapeva meno di lui nel paese; sempre per questo motivo gli furono affidati incarichi non di poco conto e di una certa levatura. Il mio ricordo di mio papà mi porta ai miei cinque anni.*

A casa il suo comportamento era espansivo, aveva sempre la battuta pronta per far sorridere in maniera garbata coloro che gli stavano attorno. Per quanto mi ricordo, il carattere di mio papà era molto simile a quello di mio fratello Giovanni, diversamente da mio fratello Angelo che era un po' più riservato. Nemmeno io assomiglio a mio papà come carattere: io ero più ribelle. Comunque lui ci voleva bene. Morì all'età di 51 anni, non mi ricordo molto bene se vi fossero sintomi della malattia che lo colse; egli se ne andò in pochissimo tempo, poco più di una settimana a causa della broncopolmonite. Durante questo poco tempo mia mamma cercò di occuparsi di lui meglio che poteva, chiamando in aiuto anche un'infermiera, che si chiamava Miute Pue (Maria Degano, mari di Bepo di Caldo). Sapendo che gli restava poco tempo ancora, volle avere tutti noi tre figli al suo fianco e ci raccomandò di essere buoni



con la mamma e di aiutarla. Al suo funerale presero parte tutti i bambini dell'Asilo con le suore, oltre alla molta gente che vi partecipò."

## Alegât n. 2

Pajani Valentino (cuaderno cence date, dut cās prime dal 1915, 38 pagjinis)

Indiç: *Per la chiesa del mese di Maggio; Canzonetta spirituale di Natale; Inno in lode dei beati del Paradiso; Sequenze dei morti; Lis Orazions alla mattina; Atz da fasi prime della Comunión; Atz da fasi dopo la Comunión; Le orazioni della sera; Giaculatorie; Prima della scuola e dopo la scuola.*

Come che si po lei e viodi dai titui e test, che a son in talian, furlan e latin, el cuaderno cun cjants, orazions, preieres di fâ in glesie e cjase, al serve al seminarist Tin pa la proprie istruzion religjose e pa la int, che a veve di preâ e cjantâ daûr la sô guide e chê dal plevan Bertôs, che, come i nestris predis, al predicjave in furlan, al confessave e al faseve dutrine in furlan fin al 1915, cuant che a son rivâts, cu la Grande Vuere, tancj soldâts di dute Italie che no capivin el furlan.

El vescul A. Rossi, *particolarmente accanito contro il friulano*<sup>9</sup> al à ordenât ai predis di predicjâ, confessâ e fâ dutrine par talian. I predis si son adeguâts, voe o no, i zovins cun convint entusiasmo patriotic, mancun i vecjos plevans come Bertôs, usâts sot l'Austrie, che a rispetave el furlan in funzion anti-italiane, dato che a vevin pôre di piardi el controlo da la comunitât dal paîs, che no capive el lengaç astrat dal talian, ma dome chel concret dal furlan popolâr, adat e comprensibil a la mentalitât realistiche contadine, che el plevan al cognosseve ben, dato che al nasseeve e cresceve e viveve in chel mont.

Selezion dal cuaderno

p.2, *Coro per la chiusa del mese di maggio (Coro femminile):*

"O Gran Madre potente che siedi della terra e del ciel Regina  
uno sguardo pietoso concedi  
a noi figlie, tue figlie d'amor.  
Degli ossequi l'offerta corona  
è corona di fiori meschina,  
ma tu, Madre, sei dolce sei buona  
non isdegni il più piccolo fior..."

(unic scrit par man di Tin, cun grafie incierte. Dut el rest grafie dal plevan)

p.11, *Sequenza dei morti*

"Dell'ira il di=quel di tutto infavilla  
farà con verso il secolo, siccome  
vaticinar Davidde e la Sibilla...  
pietà Signor, della mortal  
che è tua pur rea; e tu che sai soltanto  
o buon Gesù, del perdonar la via  
dona ai morti riposo eterno e santo.  
Così sia."

p.15, *Lis Orazions della mattina*

*Pater noster*

*Nel non del Pari e del Fi e dello Spirito  
santo così sevi.*

*Pari nestri ca ses in cil: sevi santificat el  
vuestri Nom, vegni el vuestri regno, sevi  
fate la vuestre volontat come in cil, così  
in tiare. Dâinus uè il nestri pan quotidian,  
rimettinus a no i nestri debits e nonindusinus  
in tentazion, ma liberainus dal mal.  
Così sevi.*

*Ave Maria*

*Us saludi Marie, plene di grazie, il Signor  
alè cun Vo. Vo ses la Benedete fra lis  
donnis e benedet alè il frut del vuestri  
vintri Gesù. Sante marie, Mari di Dio,  
preait per no pejadors cumò e nel l'ore  
di nestre muart. Così sevi."*

p.18, *I Comandamenz della lez di Dio  
son dis:*

*Prin: Io soi il Signor Iddio to, no tu varas  
altri dio fur di me.*

*Second: Non nominà il non Dio invana-  
mentri.*

*Tiarz: Riquarditi di santificà lis fiestis.*

*Quart: Onore il pari e la mari acciochè tu  
vivis lungamentri sore la tiare.*

*Cuint: Non ammazzare.*

*Sest: Non furnicà.*

*Setim: Non robà*

*Otâf: Non di il fals in testimoni.*

*Nono: Non desiderà la donna di altris.*

*Decim: Non desiderà la robe dei altri.*

## I precetz

*I precets della Sante glesie son cinc:*

*Prin: Ascoltâ la messe interie dutis lis  
domeniis e lis altris fiestis comandadis.*

*Secont: Dizunà la quaresime, lis vigiliis  
comandadis e lis quatro temporis del-  
l'an; e no mangjà qiar né il vinars né la  
sabide.*

*Tiarz: Confessassi almancul alla Pasche.*

*Quart: No celebrà lis gnocis nei tims  
proibitz, cioè dalla prime domenie d'av-  
vent fin all'epifanie e dal prin di di quare-  
sime fin all'ottave di Pasche.*

*Quint: Pajà lis decimis ossevi il quartes.*

p.30 *At di dolor prima da la Comunion*

*Ah! Fossio muart prin di veus offindut,  
come jo desideri di muri prime di tor-  
naus a offindi. Se no han bastat lis mes  
lagrimis a parà ju i mei pequiatz, o sperì  
che vei bestat la uestre Passion e le  
uestre muart.*

*Pequitaz mai plui, o mio buon gesù.*

*Pequiatz mai plui.*

p.32 *At di dolor dopo la Comunion*

*Ma cemut mai hoo vut il coraggio di  
offindus e di strapazaus cun chest cur  
che cumò al forme il nestri tabernacul!  
Soi pintut sì, o mio Gesù, di veus offin-  
dut e uei pluitost muri che tornaus a  
offindi.*

p.36 *Massime*

*Vita breve, morte certa, del morire l'ora  
è incerta; un'anima sola si ha, se si  
perde che sarà? Dio ti vede, dio ti giudi-  
cherà, o Paradiso o Inferno ti toccherà;  
se perdi il tempo che adesso hai, alla*



morte non l'avrai. Finisce tutto, finisce presto, l'eternità non finisce mai. Eterna è la via del ciel, spinosa e stretta, e pochi l'hanno eletta. Se però di salvarti ami la sorte, fa quel che i pochi fanno e che vorresti aver già fatto in morte.

p. 37 *Giaculatorie*

*Appena svegliato= a voi dono, o Gesù, tutto il mio core, infiammatelo voi del vostro amore.*

*Nel vestirsi: del vostro spirito, Signor, vestitemi di vostre grazie sempre arric-*

*chitemi. Prima del lavoro: in ogni azione che ad eseguir impendo, a voi, mio Dio, sol di piacere intendo.*

*Nel prender sonno: sul vostro petto, o mio Gesù, riposo. Deh! Mi svegli con voi più fervoroso!*

*Ogni moto del cor voglio che sia un sospiro per voi, Gesù e Maria.*

El plevan Bertòs al ere da las bandes di Tresetin; al è stât plevan par 40 agns ta la parochie di Sante Marie cu las filiâls di Sclaunic e Gjalarian (dal 1876 al

1916). El so lengaç al rivele une anime mistiche cun vene poetiche, une vision da la vite pessimistiche e una fede salde in Diu e la sô Glesie.

**Alegât n. 3**

*Giornale di cassa nelle disgrazie dei bovini (1905-1908) in base al regolamento della Lega fraterna di S. Antonio per mutuo sovvegno bovini del 5.III.1905, Numero bovini: 296; Soci: 131*

**Elenco soci**

1. Rev.<sup>mo</sup> Sig Parroco (don N. Bertossio)
2. Antonutti Carlo
3. Beltrame Angelo (Bafin)
4. Beltrame Costantino (Maçon)
5. Beltrame Luigi
6. Benedetti Benedetto (Benedet)
7. Boem Giovanni (Magrin)
8. Bolzicco Antonio
9. Cattivello Giuseppe
10. Cattivello Santo (el scultôr)
11. Condolo Giobatta (di Bine, nono di Tite cjaliâr)
12. Condolo Nicolò (chei di Tresetin)
13. Chiap Giobatta
14. D'Ambrogio Angelo (di Jacume)
15. D'Ambrogio Francesco (di Cossar)
16. D'Ambrogio Maria
17. De Cecco Cherubino (Cavalot)
18. De Cecco Francesco (Cavalot)
19. De Cecco Giobatta (Cavalot)
20. Della Negra Francesco di Vincenzo
21. Della Negra Vincenzo (Capat)
22. Dell'Oste Antonio fu Biagio (pari di Bertut Avost)
23. Dell'Oste Valentino
24. Della Vedova Giobatta (Zontoni)
25. Donasoldi Francesco (el Pelôs)
26. Emi Giovanni (pari di Fermo)  
v. Fabbro Giacomo (om di Floreani Teresa)
27. Fantini Antonio (pari di Livio, etc.)
28. Fantini Giobatta (pari di Tavo)
29. Favotto Antonio (pari di Doro e Gjinesio)
30. Favotto Francesco (n.1850, pari di Pio, Ustin, Vigji etc.)
31. Favotto Pietro (Batistute)
32. Favotto Valentino (pari di Gjirrolamo)
33. Floreani Antonio (Pasianot)
34. Floreani Antonio fu Giuseppe (pari di Romeo, etc.)
35. Fasso Giacomo (di Mortean)

36. Genero Giuseppe (Colot)
37. Genero Marcello (pari di Ulivo)
38. Genero Salvatore (pari di Sizinio)
39. Gomboso Antonio (pari di Tizio e Malie)
40. Gomboso Domenico (pari di Neto)
41. Gomboso Enrico (Mabile)
42. Gomboso Francesco (Checo Tirintin)
43. Gomboso Valentino (nono di Guido, Zile, Brune etc.)
44. Gori Domenico (pari di Agostino, etc.)
45. Gori Ermacora (Macôr, pari di Redento, Tite, Sunte etc.)
46. Gori Giacomo (pari di Guerino)
47. Gori Luigi (Vigji Cosul)
48. Jop Giuseppe (pari di Gjildo, etc.)
49. Job Francesco
50. Job Giuseppe (pari di Ezio, etc.)
51. Lenardis Agostino (di Cont)
52. Lenardis Giobatta (di Cont)
53. Lenardis Luigi fu Arnadio
54. Lenardis Marino
55. Maestrutti Domenico (Mistruç)
56. Malisani Natale (nono di Bertut)
57. Malisani Giuseppe (pari di Toni Guardian)
58. Marangoni Agostino Moredôr
59. Marangoni Agostino (Nene)
60. Marangoni Antonio (Cjargnel)
61. Marangoni Giacomo di Domenico
62. Marangoni Domenico Menon
63. Marangoni Domenico Piso
64. Marangoni Ermenegildo Moredôr
65. Marangoni Filippo Menon
66. Marangoni Francesco Cjargnel
67. Marangoni Giacomo Bete
68. Marangoni Giacomo Mosse
69. Marangoni Giobatta Batistin
70. Marangoni Giobatta Caldo
71. Marangoni Giobatta Gjenio (me nono bis, ndr)
72. Marangoni Giobatta di Giacomo (Bete)



- |   |  |
|---|--|
| 73. Marangoni Giobatta Zanine                         | 102. Moro Romano fu Vito   |
| 74. Marangoni Giovanni Bete                           | 103. Moro Sebastiano   |
| 75. Marangoni Giuseppe fu Bonifacio (Bonàs)           | 104. Pajani Angelo (Sperin)  |
| 76. Marangoni Giuseppe Caldo                          | 105. Pajani Fabio (Sperin)   |
| 77. Marangoni Giuseppe Cjargnel                       | 106. Pagani Giuseppe (Sperin)                                      |
| 78. Marangoni Giuseppe (Bepon)                        | 107. Pertoldi Antonio fu Alessandro                                |
| 79. Marangoni Giuseppe Piso                           | 108. Piccini Ottavio   |
| 80. Marangoni Luigi Franceschin                       | 109. Regio Giuseppe  |
| 81. Marangoni Luigi Bete                              | 110. Sebastianutti Agostino  |
| 82. Marangoni Luigi Piso                              | 111. Sebastianutti Francesco                                       |
| 83. Marangoni Luigi Blasot                            | 112. Sebastianutti Giovanni (Ustinon)                              |
| 84. Marangoni Luigi Zanine                            | 113. Scanevino Angelo  |
| 85. Marangoni Maria (Capelan)                         | 114. Scanevino Francesco   |
| 86. Marangoni Paolo Moredôr                           | 115. Scanevino Leonardo (Nardin Fari)                              |
| 87. Marangoni Pietro fu Giovanni (Gjenio)             | 116. Sittaro Vittorio (dal Sclâf)                                  |
| 88. Marangoni Pietro Piso                             | 117. Stefanutti Luigia   |
| 89. Marangoni Sebastiano Faruç                        | 118. Spizzamiglio Giobatta   |
| 90. Marangoni Sebastiano fu Francesco (el Bulò)       | 119. Schiff Francesco (Nardon)                                     |
| 91. Merlo Giobatta (Michilin)                         | 120. Schiff Luigi (Nardon)   |
| 92. Mesaglio Domenico (el Garibaldin)                 | 121. Schiff Maria (Nardon)   |
| 93. Mitissino Agostino (pari di Min Caporâl e Amelie) | 122. Tirelli Giobatta fu Giovanni                                  |
| 94. Modesto Luigi (Garzel)                            | 123. Tomasini Anna   |
| v. Moro Agostino fu Luigi (el Lunc)                   | 124. Turchetti F.lli (i siôrs dal Palaç, 1835, tal 1923 canoniche) |
| 95. Moro Francesco (pari di Malie di Pleche)          | 125. Urli Agostino   |
| 96. Moro Giuseppe fu Antonio (pari di Checo Titu)     | 126. Urli Antonio (Vinturin)                                       |
| 97. Moro Giuseppe fu Luigi (Roson)                    | 127. Urli Domenico (Jacuç)   |
| 98. Moro Luigi di Alessio                             | 128. Urli Giobatta   |
| 99. Moro Luigi fu Vito (Colot)                        | 129. Urli Pietro (Vinturin)  |
| 100. Moro Luigi fu Stefano                            | 130. Zimolo Alfonso (pari di Lelo Zimul, etc.)                     |
| 101. Moro Guerino fu Vito                             | 131. Nazzi Giuseppe (Tite Pilete)                                  |

*Tassa-importo, controllati e trascritti da incaricati della Commissione*

*Presidente De Cecco Cherubino - Vice Tirelli Giobatta - Consiglieri Gallo Giacomo, Gomboso Francesco, Pagani Valentino (Tin Sperin).*

Sot "Osservazioni" a vignivin contades las disgracies a las vacjes e sot "Causale" la valutazion dal valôr da la bestie cun detrazion dal 15% e vendite; la piardite a vignive dividude pal numar dai nemâi. A succedevin câs di escluson di socios par dionestât o insolvence, e câs di riamission par vê saldât el debit e ametût la proprie colpe; problemas di organisazion e paiament, ma su las lites e crides à prevalût la solidarietât. Par un pôc! Mi dîs Tite Cjaliâr, ch'al conte par vê sintût di so pari Rico (n.1887), che i

contave so pari Tite (n.1837), socio: "La Leghe à durât pôc, parcè che cualchidun al à fat el furbo!"

Cuant che a murive une vacje, ducj i socios a davin une percentuâl di risarciment in reson dal numar da las vacjes che a vevin, ma cualchidun, come so nono Tite, nol à volût paiâ e si son tirâts fûr.

El valôr da la disgracie, vâl a dî da la vacje muarte al vignive stabilît da la comission cul president, conseîrs e cualchi socio al protestave parcè che la sô vacje muarte a vignive valutade masse pôc e masse tant chê di un altri. Cussi la robe no podeve durâ, come che di fat a è stade!

In teorie dut al vignive regolât in base al "Regolamento" dal 5 di març 1905: si trate de costituzion di une des

primis formis di coperative, dade dongje dai predis, par fâ front aes disgraciis des fameis, che cuant che a vevin pierdude la vacje, a podevin meti i dincj su la gratule ducj cuancj. Ogni stale e veve picjade sul mûr, apene jentrâts, une suaze cuntun Sant Antoni, protetôr dai nemâi e cun dongje un purcit, clamât par chest Purcit di Sant Antoni. Chei di Sante Marie a levin a preâ a S. Antoni di Vidot la ultime sabide prime dai Sants<sup>10</sup>.

A ripuarti dal "Giornale cassa" cualchi fat esemplâr e significatîf di disgracie (muart di une vacje, risarcide da la Leghe dai socios):

1905: *Disgrazia accaduta a Moro Guerrino* (fu Vito, pari di Pieri Duce n.1859): *stima della manza* £133 -



Detratto 15% (percentuale dovuta alla Lega) = 19,95 - resta £113,05

Ricavato £48 - da farsi £65 - Animali 296 a 33 centesimi = £97,68. Nel contratto speso £14. Nello statuto speso £14. Alla Commissione £4,68. N.B. La suddetta disgrazia fu saldata per la generosità dei soci, per conseguenza la stima, il ricavato fu basato sulla fiducia del digraziato.

1906: Disgrazia accaduta a Malisani Natale (n.1857, nono di Bertut ndr) (la terza)

Stima £205,00

detratto 15% £30,75

resta £174,25

Ricavato £60,00 Animali n.320 a cent. 36 = £115,20

Avanzo del presente £0,95

della precedente £2,69

Resto in cassa £3,64

1906: Osservazioni - La famiglia Sittaro, dopo la disgrazia di Malisani Natale non volle stare associata. La causa è che la commissione ha stimato il loro manzo soltanto £250, mentre a Mortegliano hanno preso £236. Essi, venduto al Lombardo come sano, mentre aveva il capogiro, hanno dovuto soccombere, di quanto si vede, di £80.

1906: Disgrazia accaduta a Marangoni Agostino (di Nene)

Stima £150 - detratto 15% - Resta £127,50 - Ricavato £70,20 - Animali n.334 a 20 cent. = £66,60 - Alla Commissione £6 - Per due viaggi fatti a Mortegliano £1,00 e centesimi 50 a Marangoni Agostino per condurlo sino a Udine. Avanzo della precedente disgrazia £1,60

Avanzo delle precedenti disgrazie £3,64

Resto in cassa £5,24

Osservazioni: Moro Agostino (el Lunc ndr) uscì dalla società bovina dopo la disgrazia IV, cioè Marangoni Agostino (Nene)



Ator de mame 'Sabine, i fis Angeline, Giovanin e, a man drete, Agnul cu la femine Delmine

1906 Disgrazia accaduta a Mesaglio Domenico (n.1848, el Garibaldin) (la setima)

Stima £145 - detratto 15% £21,75 - Resta £123,25 - Ricavato £48,60 - Bestie n.302 a 30 cent. = £90+48,60 in tutto £139,20 - cassa precedente £3,32 - Resta in cassa £142,52 - Alla Commissione £6 - Dazio £6,05 - macellajo £3 - per viaggi £1 - per vino £0,5 - varie spese £16,55+£123,25 Totale 139,80 - 142,52 meno 139,80= resto in cassa £2,72.

Osservazioni: Schiff Luigi (n.1873, Nardon) - Francesco e Maria uscirono dalla Società bovina dopo la disgrazia VII, cioè di Mesaglio Domenico. La causa è che la Commissione non sa stimare e i soci fanno a posta per far morire le loro bestie.

Piccinini Ottavio e Marangoni Giuseppe (Cjargnel) entrarono nella Società dopo la disgrazia di Mesaglio Domenico. Condolo Giobatta, n.1837 (nono di Tite Cjaliar, ndr) uscì dalla Società e così parimenti anche Sebastianutti Giovanni, n.1867 (Ustinon) dopo la disgrazia di Mesaglio Domenico e non si sa perchè. Successivamente Condolo Giobatta e Sebastianutti Giovanni chiesero alla Commissione di ritornare nella Società. Nella terza festa

di febbraio 1906 i soci radunati nella Scuola mista (La scuele rosse daûr la glesie di Sante Marie), per discutere sulla accettazione dei due soci usciti Condolo Giobatta e Sebastianutti Giovanni, stabilirono ad unanimità di venir messi nella Società a questi patti e condizioni: 1. di pagare tutte le disgrazie accadute. 2. uscissero un'altra volta, di non venir più messi nella Società.

Il Presidente

# NOTE

<sup>1</sup> Di documents metûts a disposizion dal nevôt Giacomino, interviste di Angeline di Sabine e dal archivi parochiâl e di chel comunâl.

<sup>2</sup> Archivi parochiâl, Don Gattesco.

<sup>3</sup> Angelo, n.1874 e muart 11.12.1917 in Osp. Militare, sposât cun Pittoritto Libera di Tereçan, residente dopo la muart dal om a Tereçan cui fis Giovanni 1912 e Bernardina 1916.

<sup>4</sup> V. alegât n.2.

<sup>5</sup> Pal "Regolamento Bovini" v. Las Rives 2002; pal "Giornale cassa nelle disgrazie dei bovini" v. allegât n.3.

<sup>6</sup> Scrit cun man sigure di so pugn, grafie bieles e corete a difference di chê incierte dal librut di preieres e cjants dal frutat seminarist.

<sup>7</sup> Archivi parochiâl.

<sup>8</sup> Archivi comunâl.

<sup>9</sup> L. CICERI, La dottrina cristiana insegnata in friulano, Sot la Nape XVI (1964, n.1 pp.24-31)

<sup>10</sup> v. Las Rives 1997, S. Antoni di Vidot.



# Proverbis doprâts a Listize

**Giuseppe Marnich**

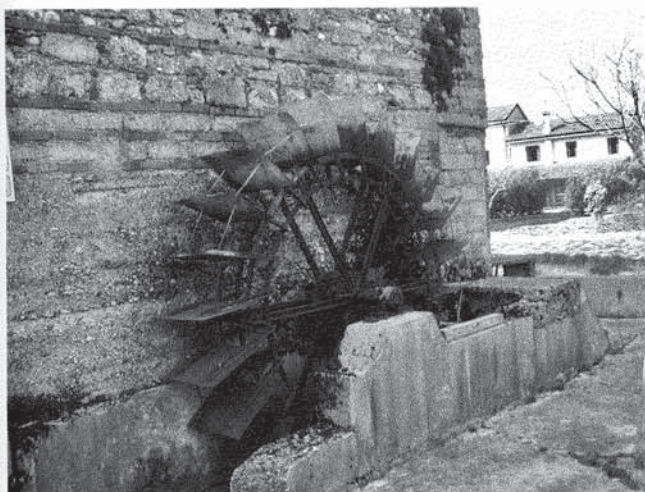
*Se nol fos masse lunc, al podarès lâ ben ancje il titul "I proverbis che mi sunin ta las oreles". E ta l'anime. Chês detules sintudes, di frut e in zoventût, dai miei vecjos, in famee e pal borc. E che, fuarce di sintîles, si covin tal pinsîr in vite e ti orientin pa la tô strade.*

*Il mont al gambie. A gambiin las idees e i convinciments. Ma chês peraulutes di une volte, fermes e saldes li dentri, a teginin dûr, no molin e, cumò o dibot, a tornin biel planchin a sbisiâ e a dî la lôr filosofie e scuele di vite un fregul a l'antighe.*

Fate la gracie, si dismentee il Sant.  
Tu sês furtunât come un cjan in glesie.  
De furtune e de salût no si à mai di vantâsi.  
La mari dai stupits a è simpri gruesse.  
Miei vê cefâ cul delinquent che cul stupit.  
Brut in fasse, biel in place.  
Se ben furnide, ancje une jone e samee une done.  
Un scotât de aghe cjalde al à pôre ancje de frede.  
A durmî cence fâsal dî e jevâ cence fâsi clamâ.  
Cuant che e sune la cjampâne, cualchidun al tire la cuarde.  
Ogni mês si fâs la lune, ogni di si impare une.  
E vâl plui la pratiche che la gramatiche.  
Un colp al cercli e un a la dove.  
Se l'invidie e ves la fiere, dut il mont sarès tal jet.  
Fâ e disfâ al è dut un lavorâ.  
Bisugne bati il fier co al è cjalt.  
Al conte plui un lavôr fat di cent di fâ.  
Si gambie mulin, ma no mulinâr par mundurâ farine.  
Miôr sudâ che tossi.  
Ducj viodin i bêçs dal puar e i coions dal cjan.  
Al cres come il pan in taule.  
Miôr un puar comut che un siôr a strent.  
Finîts i lens, raspîn lis stielis.  
La veretât e jes de bocje dai fruts e dai cjocs.  
Cui che al mene, ancje al struncje.

La malatie e rive a cjaual, ma e torne indaûr a pît.  
Aiar di fressure al puarte in sepolture.  
Là che si nas ogni jerbe a pas.  
Cui à il sospiet al à ancje il difiet.  
Cui à bevût il vin, che al bevi cumò la punte.  
La robe dal Comun e je di ducj e di nissun.  
Cui bêçs e l'amicizie si compre la justizie.  
I prins a protestâ a son i massepassûts.  
Aghe passade no masane.  
Mai dî "gjat!" se nol è tal sac.  
Par paiâ e par murî si à simpri timp.  
I bêçs a son taronts parcè che àn di cori.  
No si pues gloti amâr e spudâ dolç.  
Vuê a ti e doman a mi.  
Se la zoventût e savès e la vecjaie e podès...  
Par vivi a lunc bisugne diventâ vecjos adore.  
Il vecjo al mûr e il zovin al dismentee.  
Robâur ai laris nol è pecjât.  
Dai cops in sù, nissun al à mai misurât.  
Ogni dret al à il so ledrôs.  
Lassâ la vie vecje par cjapâ chê gnove, tu sâs ce che tu lassis  
ma no ce che tu cjatis.  
Cuant che la polente e je piçule, ten la tô fete in man.  
Pôc si spint e pôc si gjolt.  
Muart un pape, si fâs un altri.  
Cui matee cun plume, nuie nol ingrume.  
Cui fevele masse, al pense pôc.  
No stâ strigâmi civole tai voi.  
Cuant che dal cûr nol ven, cjantâ no si po ben.  
No bisugne fassâsi il cjâf prime de pache.  
O tart o binore, la bausie a ven parsore.  
No tu deventis siôr cu la robe di chei altris.  
Il pes grant al mangje chel piçul.  
Une man a lave chê altre e dutes dôs la muse.  
Se tu âs la code di stran, vuarditi dal fûc.





Listize, la rût sul salt de Ledre in vie di Sclaunic



Sante Marie, voltut par Là in jù, curtîl di Fanfarel

No si pues cjantâ e puartâ la crôs.  
Cui che di zovin al à un vizi, di vecjo al fâs simpri chel ufizi.  
A cui lavore di fieste, prin o dopo i rive la tempieste.  
L'ultin tabâr al è fat cence sachetes.  
Robe rare, robe cjare.  
Dulà che no rive la sience, a jude la esperience.  
Zuventût, aur e vilût.  
Furtunât cui po russâsi bessôl.  
Se nol plûf, al gote.  
La tristerie si impare cence mestris.  
Bessôi no si sta ben nancje in paradîs.  
Se un al da, al torne a cjapâ.  
O preâ o fûr di glesie.  
Cui che al va cul çuet al impare al çuetâ.

*Cualchidune di chistes detules, par rindi plui clâr il lôr concet,  
si poiin sul mont dai animâi, magari plui dispès sul mus, come  
las flabes par antîc che a vevin las besties tant che lôr perso-  
naçs protagoniscj.*

Dulà che si marcole, il mus al lasse il pêl.  
Il cjan nol mene la code dibant.  
No van dacuardi doi gjai tun pulinâr.  
Al mus vecjo i plâs la jarbe frescje.  
Il lôf al piart il pêl ma no il vizi.  
Il mus i dîs simpri "oreglon" al cjavâl.  
Cent al gneur e une al cjan.  
Lasse stâ il cjan cuant che al duar.  
Gjaline vecje a fâs bon brût.  
Preiere di mus no va in cîl.



Sante Marie, puarton par Là in jù, curtîl di Franceschin





Vilecjasse, la toresse dai Pevars



Vilecjasse, cjôts là dai Pevars

Cjan nol mangje cjan.  
 Marcjadants e purcits si pesin dopo muarts.  
 A son tancj mus che si samein.  
 La cuae no va simpri par chel agâr.

*A fasin un pôc ridi, in zornade di vuê, in agns di feminisim,  
 o miei di paritât fra i gjenars, i proverbis a rivuart di femi-  
 nes, di matrimoni, di vite in famee, dulà che la femine a  
 varà ben si la virtût di tignî sù, come che si dîs, trê cjantons  
 di cjase, ma si puarte daûr, ta la tradizion proverbiâl, ancje  
 cualchi viziut.*

Ti à plasût il gjal e al à di plasêti ancje il pulinâr.  
 Al tire plui un pêl di frice di un pâr di bûs.  
 Femines, timp e cûl al fâs ce che al vûl.  
 Cjaval che al sude, om che al zure, femine che a vai, no tu âs  
 di crodi mai.  
 Sot di chel bleon, ducjidoi di chê opinion.  
 Co la cjar devente fruste, ancje l'anime si juste.  
 Vuarditi da la femine cu la vôs di om.  
 L'amôr al è un torment che al cuei une vore lent.  
 Ogni vite à la sô pene, ogni amôr la sô cjadene.  
 Se al ere un bon sacrament, il matrimoni lu tignivin i predis.  
 La femine a sa une plui dal diaul.

*E, tal ultin, un pugnut di proverbis a rivuart di Sants, zornades  
 dal mês, moments da l'anade, andament dal timp, intun piçul  
 mont paisan contadin, dulà che ducj, o pôc o trop, a vevin da  
 fâ cul semenâ e racuei, cu las besties, cu la tiare, e in dute la  
 Comune il setôr terziari al podeve contâ dome sul miedi, sul  
 speziâr e sui doi o trê di lôr a vore in municipi.*

Sant Pauli scûr, forment sigûr; sant Pauli splendent, tante paie  
 e pôc forment.  
 An bisest, an cence sest.  
 Sant Antoni da la barbe blancje, se nol plûf la nêf no mancje.  
 Fevrâr, al trai soreli par ogni agâr.  
 A Sant Martin dut il most al devente vin.  
 Ulîf sut, ûfs bagnâts.  
 A Sant Andree, il purcit su la bree.  
 Pasche marciole, fam o muriole.  
 La Madone d'avost a rinfrescje il bosc.  
 A Sante Catarine o che al plûf o che al busine.  
 Sante Catarine a mene il frêt cu la caretine.  
 Cuaresime vignî, cenâ e a durmî.  
 Sant Benedet, la cisile sot il tet.  
 A Nadâl cu la tô int e a Pasche dulà che al tire il vint.  
 A Sant Martin al comence il polsâ dal contadin.  
 In palût a seâ, bati, sfilâ e cori a cagâ.  
 Dulà che al è vin bon, no covente meti fûr frascje.  
 La jarbe dal sinç ogni mâl a vinç.  
 La prime ploie di mai a svee il cai.  
 Par fâ un bon afâr, cjoli lens impins e jarbe pognete.  
 Joibe passade, setemane lade.



# Filastrocjs, contis e nainis cjapadis sù chenti

**Bruna Gomba**

*La bielege di cjapâ sù e tignî cont e no lassâ flapî ziguzainis dai fruts come rosutis, par impensâsi di cuant che si jere fruts, par tornâ un fregul fruts, par zuiâ cui fruts e par volêur ben ai fruts.*

Man man muarte,  
pete su la puarte,  
pete sul puarton,  
pare jù chel macaron  
(il nâs).

Sache burache,  
mani di sape,  
voli di bo,  
butilu al totò.  
(Variant:  
Sache burache  
done Catinete  
done Catarine  
e jù jù ta la farine!)

Al plôf,  
la gjate si dismôf,  
a monte su di un pâf,  
a clame Carnêvâl,  
Carnêvâl nol vuel vignî,  
la gjate a scuén murî.  
(Variant:  
Al plûf,  
la gjate a fâs el ûf,  
il cjan ai cride,  
la gjate si maride)

In cjastic,  
su la ponte dal ladric,  
su la ponte dal piron  
e la mestre à reson.

Doman a è fieste,  
si mangje la mignestre,  
si scove la cusine  
e si va a Messe prime.

Ator, ator dal pradessut,  
al coreve il gneurut,  
pindar mindar cjava di bec,  
a Po... a Po... Pozec.  
(Variant:  
Ator ator dal pradissut  
al coreve un gneurissut,  
chel chi lu à cjatât,  
chel chi lu à copât,  
chel chi lu à spelât,  
chel chi lu à mangjât  
e a chel chi ch'al è il plui picinin  
no i àn dât nancje un freghinin)  
(sui dêts).

Une a mi  
une a ti  
une al cjan  
ham!  
(par fâ mangjâ il frutin)

Pugnut pugnut cassele,  
mai no tu disis "bee!"  
e mai no ti mole la tô orele.  
(Variant:

Pugnut pugnut sele,  
cui che al fevele prin,  
une bune tirade di orele)

Panole panole,  
il nono la specole,  
la puarte tal mulin,  
la masane plan planin,  
farine a devente  
par fânus la polente.

A ven dongje chê di Peones,  
a ven dongje chê di Cuargnoi  
e il frutut al siare i voi  
(Variant:  
A ven dongje chê di Feletis  
che e siare lis barconetis).

Al ere un om daûr il domo,  
cu la sape su la spale,  
aio di dîle o di contâle?  
(Si torne a ripeti...)

Ticule tacule  
barbe Pedane  
al veve une fie,  
la menave in ostarie,  
la vîstive di mieze lane,  
ticule tacule barbe Pedane!  
Ticule tacule  
barbe Pedane,  
al veve un mus  
che al mangjave pan e lat  
(e continue)...



Sul mussut, intal curtîl di Vigji Gonde a Listize



1935, di çampe Mario e Toni (Antonio) Pol Bodetto di Sclaunic

Sante Barbare e sant Simon,  
Diu nus vuardi di fûc e ton,  
sante Barbare benedete,  
Diu nus vuardi da la saete.

Nanà pipin di scune,  
tô mari che ti à fat a si cunsume.  
Nanà pipin di concje,  
tô mari che ti à fat a ti sta dongje.  
Nine nane pipin colone,  
tô mari che ti à fat no ti bandone.

“Ursule parussule  
ce fâtu su chê vît?”  
“A mangji pan e cocules  
e a spieti gno marît.  
Gno marît al è lât in France  
a comprâ une balance  
par pesâ me barbe crot  
che al pesave cent e vot  
(che al cjantave di e gnot).  
Al jevave la matine,  
al scovave la cusine,  
al piave el fugut,  
joi ce brâf chel omenut!”

Ae bae, dome scae,  
sie bie companie,  
ticul tacul ce miracul,  
ae bae bu.  
(*par fâ la conte*)

Din don campanon,  
trê fantates sul barcon,  
une a file, une a daspe,  
une a fâs cjâlçuts di Pasche  
(pipins di paste)  
E a van vie par une stradute,  
a cjapin sù une scoreute  
e si metin a scoreâ,  
la plui biele a balâ,  
la plui brute a cjalâ  
e la cjapin pal sgaret  
e la butin sul muret,  
il muret al cor ator,  
la çuite a va tal for,  
cuant che il for al mole un cric,  
la çuite a fâs un sbit.

Ghirin ghirin gae,  
fate la fertae,  
fate la fertaute,  
par passi la mê frutute.

Ghirin ghirin garie,  
sot la panarie,  
panarie di cop,  
cui vino di meti sot?

Pae pauce,  
scjampe canauce.

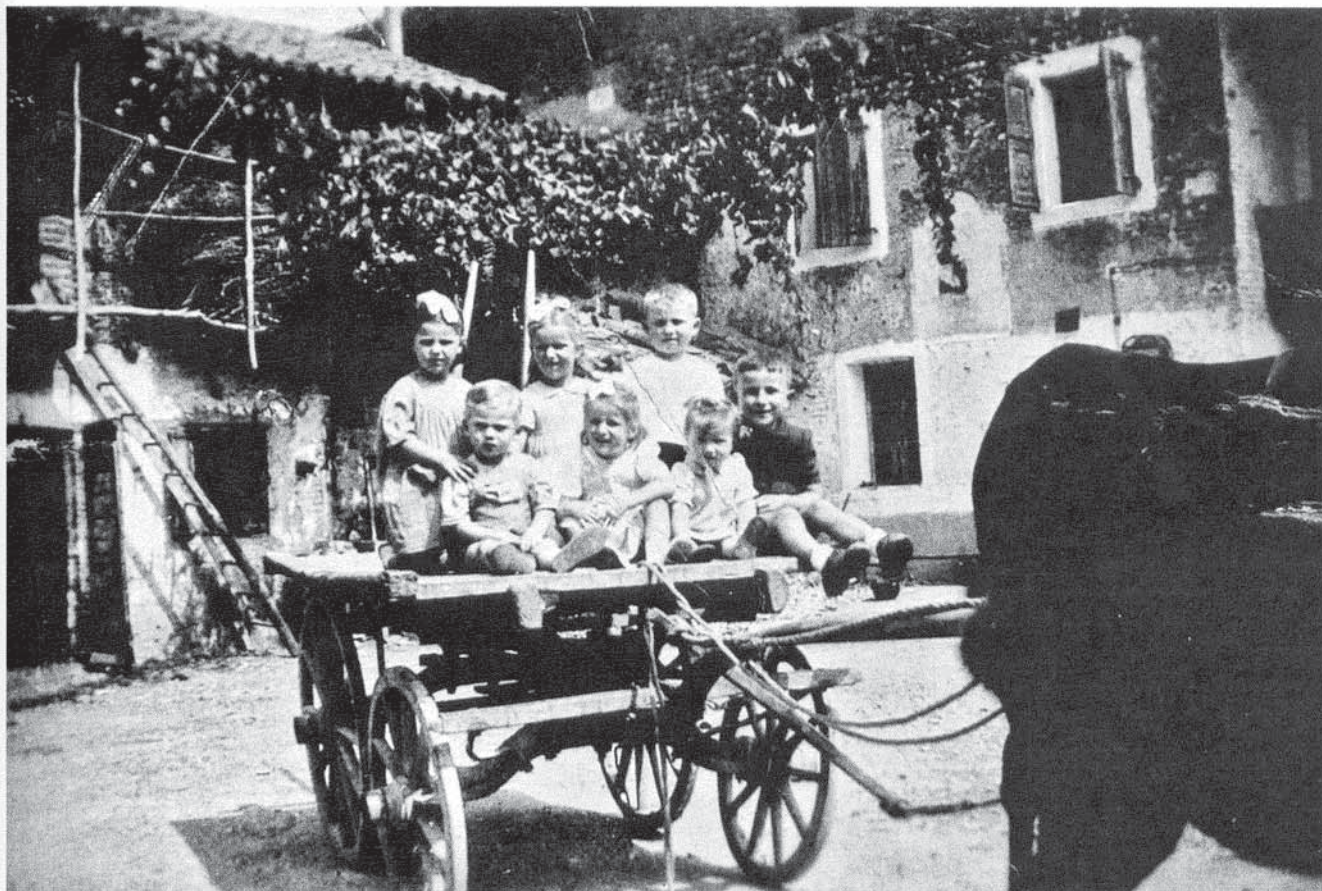
Anin anin a noles,  
cumò che al duar il lôf,  
lu cjaparìn pe code,  
lu menarìn tal cjôt.

Une in cune,  
dôs in crôs,  
trê podê,  
cuatri scombati,  
cinc di dincj,  
sîs la surîs,  
siet il jet,  
vot il crot,  
nûf il ûf,  
dîs il paradîs,  
undis il deprofundis,  
dodis miserere nobis  
(*conte cu la bale*).

Une in cune,  
dôs in crôs,  
trê dovê,  
cuatri scombati,  
cinc sarpint,  
sîs surîs,  
siet tal jet,  
vot tal lot,  
nûf te bale dal ûf,  
dîs paradîs,  
undis deprofundis,  
dodis miserere nobis  
(*zûc cu la cuarde*).

An ban carampan,  
zin bin caramin,  
ele bele petisele tram  
(*conte*).





Listize, une schirie di fruts su la carete tal curtîl di Simon

Sopressin sopresson,  
tornarìn a rivolton,  
o fâi colombe,  
zire di ca zire di là  
(*zûc cu lis mans*).

Gri gri salte fûr di li,  
tô mari a è muarte,  
to pari su la puarte,  
to nono sul barcon,  
pare jù chel macaron.

Sangloç jarbe di poç,  
jarbe tose  
fâmi passâ il mâl di gose.

Bibîs cacàn  
vuaris doman.

Ere une volte  
Pieri si volte,  
i cole la sclope  
Pieri si cope,  
i cole el curtis  
Pieri al vuaris,  
i cole la cjadree  
Pieri al pedee,  
i cole la biciclete  
Pieri al trombete.

Lusignut ven abàs,  
ti darai un cit di gras  
e se no tu âs avonde  
ti darai la mê colombe.

Aghe aghe di fossâl,  
no stâ fâmi vignî mâl,  
no stâ traimi la saete,  
aghe aghe benedete.

Cjale adalt,  
cjale abàs,  
cjale il mûr,  
busse il cûl  
(*gjeromete*).

Joi ce bune ue,  
il vuardian no mi cjape,  
no mi fâs cagâ la trape  
(*zûc*).

Avemarie, svolle vie,  
svolle di ca, svolle di là  
(*zûc da la mariutine*).

*Variant:*

Mariutute va sù in cîl  
Puartimi jù une cjarte di mil

*Altre variant:*

Avemarie, svolle vie,



svole lontan,  
svole a Milan).

Patarnostri cuiti cuiti  
son trê dîs che no lu dîs,  
se mê mari no mi da pan  
no lu dîs nancje doman.

Cui 'l à trate  
chê puçate  
su la puarte dal palaç,  
turo bulo  
cuarto culo.

Pugnut pugnut gusele  
cui ch'al fevele  
une tirade di orele  
*(si metin i pugns un parsore di chel  
altri, zûc par fâ stâ cidins i fruts).*

Sante striche di bilite,  
sante toche buriane,  
scansiane muse vite,  
fore chel  
*(par fâ la conte).*

Viri viri oi,  
pa la code no ti doi,  
pa la code no ti tiri,  
viri viri viri  
*(ai ôcs).*

Agne Menie  
a veve une dindie,  
par fâle rindi  
la met a clecî  
ta la panarie  
e il gjat pe gjatarie  
i à mangjade la ovesarie.

Lasse che a disin,  
lasse che a fasin,  
ur volti il cûl  
e che a nasin.

Trindulin al trindulave  
moschetin che lu cjalave,  
trindulin al è colât  
e moschetin lu à mangjât  
*(induvinel: il gjat e il salam).*

Piu piucin  
chel chi al va a mulin  
chel chi al va a arâ  
chel chi al fâs la polentute e  
chel chi la mangje dute.  
*(sui dêts).*

Checo beco  
Cul di fiar  
Si maride  
Chest unviar  
Al mangje pan e lat  
Al da la colpe al gjat  
Il gjat a si rabie  
Al da la colpe a la furmie  
La furmie a scjampe vie  
Checo Beco si rabie.  
*(Variant:*  
Checo Beco sta sul fen  
Ten a ments cui ch'al ven  
E se e ven la maramote  
Dai daûr cu la peçote)

Pan e vin, pan e vin  
la luianie tal cjadin  
il cjadin al è sfondât  
la luianie va pal prât  
il prât al è taront  
la luianie va pal mont  
il mont al è di plume  
la luianie va te cune  
la cune a è di bree  
la luianie su la cjadree  
la cjadree a è sfondade  
la luianie a è scjampade.

Voli biel voli stel  
Chi la puarte e chi il saltel  
*(par divierti il frut tocjantij i voi, il nâs, la  
bocje)*

Boton boton boton  
Tiche nason!  
*(ancje cheste come parsore)*

Nanâ pipin cuchesse  
la mame a è lade a messe  
il papà al è a seâ  
la Madone a predicjâ  
il Signôr in zenoglon  
Joi ce biele orazion.

Lune lunete  
va in camarete  
i agnui a preâ  
la Madone a predicjâ  
il Signôr in zenoglon  
che al dîs la orazion.

Pan dûr pan fresc,  
ta cuâl, ta chest?  
*(zûc a pugns strents, par induvinâ  
se si à une robe te man drete  
o ta chê çampe).*

Ordin di Milan:  
mole subit ce che tu âs in man!

Bon viaç, buine strade  
ogni pas une çopedade  
ogni alçade di telon  
une pocade di cjastron.

Gri, gri, salte fûr di li  
Salte fûr da la tane  
Che tô mari ti clame.

A ere une volte  
la vacje Vitorie,  
muarte la vacje,  
finide la storie.



## La latarie di Sclaunic tai miei ricuarts

**Romeo Pol Bodetto**

Cuant che sin lâts vie di Sclaunic, tal 1947, la latarie gnove no ere ancjemò fate e si puartave il lat ta la coperative, li di Fabio Tavano, sul imprin di vie Cjarpenêt.

Da la latarie gnove mi ricuardi che, ta la metât dai agns Cincuante, cuant ch'i vignivi a cjatâ mê none Gjigje, là jù che cumò al è a stâ Romeo Fanot, zirant par vie di Gjalarian i jodevi i muradôrs che a tiravin sù il gnûf locâl. A erin i fradis Delmo e Delchi Tavan, cun int di Sclaunic.

Sin tornâts a Sclaunic tai agns Sessante, dopo vê comprade une cjase nestre e vê dite vonde par simpri a la vite di miezadris.

A vevin in chê volte trê vacjutes e cussì i lavi a puartâ il lat, la sere, in latarie, plui che altri par tirâ il voli a cualchi polzete, diretis ancje lôr a puartâ il lat.

Po soi lât pal mont, po soi lât sot militâr e po ancjemò mi soi fate sù la cjase e sposât, tant che fin tai agns Setante no mi soi plui interessât da la latarie.

In chei agns, si fasevin pal Perdon mostres su varis arguments e jo ai partecipât a trê di chistes mostres, metudes sù propi ta la latarie, il plan parsore.

In ocasion di une mostre sul artigjanât, a vin tirât dongje imprescj di marangon, di barbêr, di cjalâr, di fotografo (mi impensi cumò di une machine fotografi-

che cu las lastres di veri), di purcitâr e vie indenant, dut disponût cun grazie te sale grande da la latarie.

Pa la seconde mostre, dulà che mi soi dât da fâ ancje jo, a vin disponude ta la latarie la cusine contadine di une volte.

Jo i vevi i tocs dal spolert di me mis-sêr, las planeles di sotet par fâ il pavi-

ment, il seglâr in pierre. Fintremai rifats i tràfs dal sofit. Al ere un spettacul. Panarie, cjadreis, la taule cuntune biele polente tal mieç e picjâts sui tràfs salams, luanies, musets.

L'ambient al ere talmentri vêr che al pareve invidâti. "Ven, jentre, sentiti, torne a la semplicitât di un timp di pocje bondance ma tante armonie."



Ricostruzion de cusine contadine, dade dongje parsore la latarie par cure dal circol La Pipinate





La latarie di Sclaunic, che in curt e sarà butade jù par fâ sù cjasis

Cun chê mostre al è stât un grant sucès. Tant al è vêr che il dotôr Mizzau, president da la Filologjiche, al à volût cognossimi di persone.

L'an dopo, a vin metût in mostre las cjamares, sie dai nuviçs e sie dai fis.

E li alore jets cun bandineles vecjes e originâls, stramaçs di scartôs su breis e cavalets, sgabei cun sore l'aghesantiere, insom dal jet la scune in atese dal prin frutin, dapît dal jet sore la bandinele alc di blancjarie intime, come lis mudantis cu la patele o i mudantons luncs dal om, sot il jet il piteri, in bande il baûl da la dote e il trepîts dal lavandin cu la bocalet da l'aghe par lavâsi.

La cjamare dai fruts a ere come chê dai gjenitôrs, ma la vevi furnide cu la robe d'unvier: linzôi, filsades, coltre di bavele e plumin di plume di ocje, cun

alc altri tun baulut pa la robe gjave e met, di cuant che si preave il Signôr che nol glaci masse insot. Mighe vuê, che si fâs un grant dafâ pe prime zulugnade o un vêl di glace.

Dopo chei agns, i vevi tant cefâ e mi soi fermât. Cuant ch'i soi tornât a dâ une man, si fasevin las mostres intun locâl sul alt da la glesie.

Da la latarie mi soi un fregul slontanât e sintivi a dî che a siaravin. E à tirât indenant fin ai agns novante e prins dal secul. Po le àn vendude e le à juste comprade un me fi, tal 2011.

In ocasion dai cent agns di fondazion da la societât, si à fat une mostre su ce che la latarie a è stade e à contât pal paîs di Sclaunic. Un puest di agregazion. Tai agns sessante, un lûc dulà fâ sagre. In timp dal taramot, e à fat di gle-

sie. Sede di bieles mostres, come ch'i ai za dît.

Po dopo, propi cul progrès, al è tacât il declin di chistes societâts. A son vignûts in ca agns di personalisim, la convinzion di podê fâ dut bessôi.

Al è rivât il bonstâ, che di une bande al è un ben, ma di chê altre nus à isolâts e diventâts plui debii in moments bruts e massime par cui che nol à bêçs di butâ vie, dulà che las cooperatives di une volte, metudes sù dai nestris vecjos, a rivavin a tignî bot e amortizâ i moments di crisi.

Si varès di no dismenteâ che i nestris vecjos a vevin passât vueris e miserie, la lôr esperience a veve lidrîs fondis, a savevin che par rivâ a crevâ un fassut intêr bisugne dividilu in tancj stecs.



# Latariis, casârs, int e parintât tes memoriis di Anzulute

Ivano Urli

*Un dopomisdì dal doimil, za fa dodis agns, o jeri a Sclaunic in cjase di Setimio e Anzulute, a fâmi contâ la storie de latarie di Sclaunic, uniche in vite di dut il Comun in chês volte, e ore presint sierade e lade in nuie ancje jê.*

*Setimio mi contave e Anzulute e leve sù e jù pe cusine daûr des sôs robis, ma ogni tant e jentrave ancje jê tal discors, cul rimpin magari di proferînus un tai.*

*Bugadis di peraulis che o ripuarti achi cun afiet.*

Meni, casâr tancj agns di Sante Marie, natif dal otantecuari di chel altri secul a Sclaunic dulà che i disevin "Meni di Sante", e Mariute la Stele native dal novantedoi a son il pai e la mame.

Me pari al è stât il prin casâr da la latarie di Sclaunic, ma subit daûr a è tacade la Vuere Grande e lu àn clamât sot.

Mal visi, i agns dopo, tornâ cjase da la latarie di Sante Marie ogni dî, che al ere misdì passât di doi bots, e lui in muel e strafont di aghe e di sîr, che no usavin ai timps las canevaçones gomades di vuê.

Tal armaron e ai ancjemò i siei vistîts. A tignî cont i ricuarts a soi plui contente e a cjali plui vultîr tal doman.

*La vecje latarie turnarie di Sclaunic e je creade dal undis, a mieç borc, a dret di Ezio Pelarin, subit passadis lis cjasis*



La latarie, che dal 1911 e jere li de edicule Pagot, si è trasferide tal '33 sul cjanton di vie Cjarpenêt, dulà che dopo e je stade la ostarie cooperative ex combatents (Mostre de Pipinate "Mandi latarie")

*colonichis dal siôr, tun paîs ancjemò in grande part di intute a miezadrie che a sant Martin e va e ven.*

La mê int, bande da la mame, a ere vignude di Nearêt di Prât, a cirî lavôr su la tiare di chei altris.

A erin trê fradis, Gjerolamo che i disevin Momi, Gramazio e Vigji. A stevin in place li di Capon. Il cognon al ere Stella, cussì si disevi "il nono Stel" e ai timps de mame e àn tacât a dî pal paîs "chei da la Stele".

Il nono Vigji Stel al tignive par un franc in dî, e di gracie, la boarie dai siôrs che a erin siôr Camilo plui cussient e siôr Mario vedran che la cussience devi veje vude mangjate il cjan.

La none Anzule a spietave saldo. Cu la prime fie Mariute a stevin sù fin a straores ta la stale, a comedâ. Jê a veve simpri la panze, alore i vignive fam jù pa la gnot cun ce che a mangjavin chês volte.

"Mariute" i diseve la none, "va là tal ort a cjomi une ceve di ai e po in cjase





20 di setembar dal '41, Setimio e Anzule di nuviçs, cui gjenitôrs de nuvice Domenico Tavano (Meni Casâr) e Maria Stella

une fete di polente." Alore la mame a leve tal ort a scûr e la none a mangjave une ceve di ai cu la polente frede par fâ lat. In siarade, che tal ort no 'nd ere ai, ma la none a veve la panze e simpri fam compagn jû pa la gnot, par fâ lat la mandave tal brantiel a cjoî un râf di bruade. La mame a leve e a passeve sô mari.

Cussî a è vignude la ore di nassi il dodicesim frut. No ere a Sclaunic la comari e gran part da la int a clamave une femine che si intindeve. Ma chel part al ere trist.

"Vigji, va a cjolmi a Listize la comari grande" i diseve la none al nono, ma chê altre si risintive.

"Ce disêso po, Anzule, sêso come las fantates, no vês nuiei!" a diseve chê altre. Fin cuant che la mame lu à clamât par judâle a voltâsi e à vût nome il timp di poiâi las mans su las spales.

"Vigji, ti saludi" i à dit al nono e a è muarte, il frut cun sé.

Il nono al veve cjase undis fis e nol saveve ce dâur di mangjâ. Cussî une volte al veve cjatades butilies no tarondes ma plaches, che a levin benon di

platâles ta la gjachete o sot i bregons cence che a scomparissin par fûr. Mediant chê maniere, il nono al rivave a puartâur cjase ai fruts mo un fregul di lat da la boarie dai siôrs mo un sclip di vueli dai lumins par cuinçâur il ladric.

A Salvadôr, la vuardie comunâl, alc al tacave a puçâi sot il nâs e une sere si è platât fûr dal tinel di Pagan, sul volt di vie Cjarpenêt, stant cidin lu à spietât cuacjo cuacjo tal scûr e cuant che il nono si è inviât cjase sô, lu à gafât pal stomit e lu tigneve strent. In chel ju à viodûts li di là Camilo Pelarin che alore ur è vignût dongje.

"Se tu âs cûr di tocjâ chel puar om, in mans a mi" Camilo i à nome dit planchin sul mustic a la vuardie comunâl. E cussî Salvadôr al à pensât di molâ il nono Stel che cu las butilies plaches fracades tai bregons al à podût rivâ san e salf cjase sô.

Tal doman, il siôr Camilo Pagan al à clamât il nono a dovê.

"Sâtu" i diseve, "mi riferissin che tu fasis cussî, culâ, culavie."

Al nono i à colât il mont intor, nol sin-

tive plui nuie, la predicje di siôr Camilo a ere dute veretât di Diu, al taseve, al taseve, po si è zenoglât denant dal paron e al è rivât dome adore a jesolâ.

"E ai undis fruts a cjase" dissal lui ciulant. Al siôr i à lâ al cûr, nol à dit nuie altri e boâr li di Pagan al è restât Vigji Stel. Furtune che nol ere capitât par mans di siôr Mario.

Tant che une di a vendemavin, il vedran al à brincât il nono intent a cjapâ sù di par tiare cuatri asins di ue. Alore i à lâ dongje, al à cjolte in sachete une grampe di bêçs piçui e ju à tirâts par tiare denant dal nono Stel.

"Chei li colâts par tiare a sono tiei?" dissal siôr Mario.

A erin parons. A ere cussî. A erin i prins agns dal gnûf secul a Sclaunic.

*Meni Casâr al è in vuere. Di casare e fâs intant la femine di Sandrin Çuet, che e ven di Zumeais, cussî la latarie no siere la puarte nancje l'an dai Todescs.*

*Dopo la femine di Sandrin, casârs de latarie simpri tal vecjo a son il fi Gjovanin, un biel pieç, e tal ultin Rino Saberdecje.*

*Tal trentetêr, il paîs si dà dongje e al dispon di meti a puest un lûc sul cjanton di vie Cjarpenêt.*

*Pontade sui cops e pâ bon une bandierute di fier e parsore al è scrit "33 I agns dal Signôr".*

*Paron dal lûc dacîs al è Zacarie.*

Joisus, Zacarie il fari, trop ruspi, maliciôs e berbant che al è vivût!

Al veve maridade Rose di Sante Marie e ur erin muarts un dopo l'altri cinc fruts, ducj i prins cinc che a vevin bastîts, alore la int a diseve che Rose a ere striade e par males mans, cussî Zacarie si è lassât conseâ di fâle benedî dai fraris a Udin. Montade su la carete, i cjavai no olevin savê di lâ dilunc, si jevavin impins su las talpes daûr e nome a vites a son rivâts li dai fraris a Udin che a savevin ben lôr cemût mondâl dal trist.

Di chê volte, Rose e à vûts une vore di fruts, ducj vivûts e cressûts brave int.



Fabio Zacarie, un fi di chei dopo la benedizion, si è sposât a Sante Marie cuntune frute dal Nel Pasianot. Tal doman da las gnoces, Rose e paron Zacarie a erin daûr la puarte e a tignevin di voli la nuvice, cemût che a jevave.

Altres lôr brûts si erin maridades aîl, ma une a ere jevade tal doman da las gnoces cuntun gjachetin, un'altre cu las cjalces intor e al ere brut segno.

"Ce dîtu" i diseve a Rose paron Zacarie daûr la puarte, "che a sedin furtunâts chiste volte o come chês altres?" Ma cuant che la frute dal Nel a è jevade adore e discolce, si è ricreât.

"Rose, a sin furtunâts" dissal planchin il missêr, "e à voe di lavorâ", che tai agns le à indivinade di tant che à lavorât ta chê cjase la fie dal Nel.

*Timp dal Fassio, te latarie aministrazion perpetue. Dal consei a son a part simpri chei, nancje pensâsi di gambiâ cualchidun.*

*Finide la vuere te maniere che ducj a san, e je la volte des votazions. Votazions in dute Italie par gambiâ chei di Rome e votazions a Sclaunic par gambiâ il consei de latarie.*

*Casâr, fin dopo la vuere, al è simpri Rino Saberdecje e, dopo di Rino, par tancj agns a dilunc, Angjelin Spadot vignût di Rivolt cun sô mari sapulide tal simitieri di Sclaunic, om dret e cussient.*

*Intant si jentre tai agns cincuant e un mont fer di secui in ca al tache a cori, i siôrs a clopâ, i colonos a cuistâ la lôr tiere, la stale a butâ.*

*Ven a stâi che la latarie a dret di paron Zacarie sul volt di vie Cjarpenêt e je diventade piçule e dentri si è strents.*

*Alore il paîs al dispon di fâ sù une latarie gnove e le fâs. Tal mieç dal borc, sul volt di vie Gjalarian, grande sul alt, cu la scjalinade monumentâl denant tant che l'altâr de patrie, e dentri pueston.*

*Al è il 1956.*

*Al lavôrs di rude muradure ur sta daûr la imprese di Delmo e Giovanin dal Muini. Ma la vore e je in pet al paîs. E cja-*

*mine in economie. Il sgjâf a pale e pic. Cjars e cjavai de int pes furniduris. Il savalon par un blanc e un neri cjolt sul cjang di aviazion di Rivolt.*

*A flanc dal consei ordenari cul so president Gjelindo di Sante, al soreste la fabriche de latarie di Sclaunic un consei dai lavôrs cul so president Enio Mantoan.*

Denant e in viste i oms, ma noaltres femines a flanc che tun Sclaunic si à simpri contât e si tratave cumò di tignî unît il paîs, meti adun las fuarcas, ancje par rivâ adore a paiâ, tratantsi di un lûc di chê fate.

Il consei al cjoleve la glerie ta las gjaves dai Buio a Varian e Setimio al leve dispès cui cjavai, ma une di, che il cantîr al veve bisugne e lu cirivin, nol ere e alore a soi lade jo. Ai tacâts tal cjar i cjavai, un blanc e un ros, e inviade a Varian fin ta la gjave imbocjade cence che nissun mi ves prime visade da la rive jù di fâ pôre.

I cjavai alore àn tacât a cori e a soflâ, il cjar e i belancins pa la rive a pocâur tai sghirets, il Ros e il Blanc a cori tant che il fogoladi sborfant, jo di pês su las redines che no savevi ce altri fâ, la int di vore vosâmi che no molàs las redines, fintre-

mai che, cuant che Diu al à olût, a soi rivade insom pognete sul denant dal scjalâr, i lavorents e àn cjamât e a soi tornade cjase sul cjar da la glerie, cu la pôre ancjemò tai zenoi che mi clopavin.

Chel viaç al è stât la prime e la ultime volte che a soi lade a cjoli glerie pai lavôrs. "Vonde" gjo, "a saran lataries che nô no sarin."

Ma distès il lûc al è rivât a bon pro e, biel planc, cence nissun scjas, il paîs al à ancje frontade la spese.

*Di chê volte in ca, al è corût vie, trop sù trop jù, mieç secul di zornadis e cuetis di formadi nostran inte latarie di Sclaunic, cence une di di polse, che lis vacjîs si molzilis ancje la domenie e no van in feris nancje la Madone d'avost.*

Al è merit di trop che à cjàpât pît la stale, a lavorazion direte, tal paîs di Sclaunic. E un fregul di merit, bisugne ametilu, al è ancje dai casârs.

Une volte, i à capitât di fâ il casâr ancje a Setimio, chi ve. Ma nol à vude durade.

In chê di, il pai, casâr di tancj agns a Sante Marie, al pendolave e i à tocjât butâsi in jet. Setimio al à fat alore di



Il casâr Rino Nazzi, a drete Rita Mantoani e a çampe Anna Mantoani, daûr la seconde latarie agns '30 (Mostre de Pipinate "Mandi latarie")





La gnove latarie in costruzion tal '55. La foto e je stade fate dal prin plevan di Sclaunic, don Pietro Mauro, appassionât di fotografie, e spedide al so ami siôr Berto Pagogna, che al faseve il gjelatâr a Viene, par tignilu inzornât di ce che al succedeva a Sclaunic (Mostre de Pipinate "Mandi latarie")

suplent e si è presentât lui a viarzi a buinores la latarie di Sante Marie.

A fasevin il formadi in chê di chei di Batistin. E Catine e Eme Batistin si son sgrisulades a viodilu capitâ lui.

"Pussibil mai che chel benedet om di Meni al veve di malâsi juste vuê, che nus tocjave a nô di fâ il formadi" si disevin biel planc Eme e Catine.

"Ce cualitât di formadi si puedie sperâ di un biât om che nol à mistîr!" si ciscavin.

E "parcè cussì, parcè culà, viôt chi, abade là!"

Eme e Catine lu àn centenât dute la sante mari dal di e cuant che Setimio al menave mugnestri la glove ta la cjalderie a erin li dutes dôs a fâ fûc, tignintlu di voli e tontonant, mo Catine, mo Eme, mo dutes dôs, di "Abadâ eh!" di "No scotâlu eh!" di "Tirâlu fûr, che no si ves di scugnî dajal al purcit, eh!"

"Ancje chiste a è fate" dissal Setimio cuant che al è tornât di Sante Marie in chê di.

Ma tal doman, che il pai al veve spesseât a tornâ lui in vore, Setimio si è subito informât ce costrut che al veve il so formadi.

"A è lade mancumâl" dissal il pai, cognossût a Sante Marie par Meni Casaro, zontant che lu veve dome tirât fûr da la cjalderie un fregul adorute.

"Ce maravees!" dissal Setimio, pensantsi la vuardie strente che lu vevin sometût Eme e Catine Batistin.

*Cul lâ dal timp, a gambiin cun viamence tantis robis.*

*Di turnarie, la latarie e devente societât cooperative che e paie ognun pal lat che al furnis e intant jê si juste sul marcjât cul so gust.*

*Lis stalutis si sierin. Lis stalonis si slargjin, dulà che a vegnin di par di a cjoli il lat cul camio chei de fabriche.*

*La latarie di Sclaunic e lavore, tal doi-mil, chei vincjecinc cuintâi di lat in di, furnît des stalis di medie vuazez ancjemò ativas.*

*A gambiin lis leçs e i controï pe igjene, tant di rivâ a no consintî aes latariis di fâ spongje.*

*Berdeis, di dulà che al è simpri plui dificil cjatâ un dret.*

Cui si impense dute la int e las muses che nus àn puartâts in zornade di vuê! E las vites che àn fat.

Gjudite Butigon a ere puare, vedra-

ne, svelte di cjâf, rivendidule e a judave cjase lant ator cu la biciclete a comprâ e vendi ûfs. Ma, une di, a è rivade a comprâ dal siôr ancje une braidute di tiare fonde, bandes dal Cumunâl. La sô int a soreste cumò un stalon di chei grancj.

I Pelarins da las dôs dissidences a erin bogns parons za il timp dal siôr. Vigji Pelarin al ere la cjoce di un dai doi scjaps. Di vecjo al diseve ogni tant "Jo ai pôre di murî e lôr àn pôre che no mori". I lôr stalons a compagnin il paîs dilunc sù a soreli jevât.

Ma cui rive a capî parcè che in latarie no si à plui di fâ spongje! Me pari al è stât casâr in vite sô e nissun si è mai malât o invelegnât mangjant la sô spongje, che anzit si ricreavin.

In zornade di vuê si viodin robes che cualchidun al imberdee e dopo al è lavôr a disberdeâles.

A coventarès mê agne Catine.

I trê fradis vignûts a Sclaunic di Nearêt, Momi, Vigji e Gramazio, a vevin bastide famee. Il còf al ere cressût. Bisugnave cjapâ ognun la sô strade. Bisugnave dividi. E cumò a erin juste apont daûr a dividi la robe. Ma ognun al tirave il pont da la sô bande.

Di fevelâ e àn tacât a cuntindi. Di cuntindi a cuestionâ. Di cuestionâ a dâsi sù e, rivâts al dret, no mateavin altri e si cridavin daurman un dispiet dal altri.

Mê agne Catine a vignive di Varian. A ere un fenomen. A ere un taur. Doi braçons, dôs cuezones, dôs tetones, dôs clapones di fâ tramâ.

Lôr si cridavin pa la robe di dividi e a berghelavin. Alore agne Catine ju à sbruntâts in bande di ator la taule, ju à cjatlâs in muse, ur à dome dit "Cumò vonde!" molant un pugnon su la bree cun dute la fuarce. La taule si è vluçade pal mieç e di une a son diventades dôs taules.

I trê fradis àn spesseât a dividi chel po di robe che ur tocjave parom. La taule la veve bielzà dividude di plantefûr mê agne Catine. Cul so pugna da la pâs in famee.

Int di Sclaunic.



# I morârs

Demis Rancesetti

*"Che li sia proibito alli coloni  
di cavar arbori ne secchi,  
ne verdi, ne di qual sia sorte,  
senza licenza del padrone"<sup>1</sup>*

Testemonis di un timp che nol torne plui, si cjatin dispès a veglâ curtîi e cjamps da la nestre campagne. Il morâr, un arbul che come un vecjo al sa di jessi un piçul modon da la storie dal Friûl.

Ma ce isal un morâr cumò? Tal fevelâ di ogni dì, il morâr al è diventât sinonim di arbul, come che al fos compagn; ta chês sgjavines, a ôr di cjamp, fra agaces, platanos e pôi, si viôt cualchi morade che ti segne el cunfin, arbui bocons che cun chês frascjes a samein cirî alc che nissun al sa.

Ta cualchi curtîl si viodin grancj morârs, lassâts a memorie di un timp contadin, di une epoche, di un curtîl plen di vite e cumò vuest, a visânus che no sin plui come une volte e a sintîsi forescj tal nestri paîs. Vuê al è nome un fil di ce che a ere une volte la tiessidure di une realtât contadine.

## Il morâr

Clamâlu "morâr" al è un risultum dai popui che a son passâts da las nestres bandes; fintremai i Romans lu clamavin "morus celsa", il grant moro (pal colôr



A scuele di morârs, agns Sessante

neri da las sôs pomes), par che nol fos confondût cu las mores di baraç.

Come arbul salvadi, al rivarès a tocjâ i 8 – 10 metros, ma par tignî cavalêrs (dispès doprât ancje tal mieç dai vignâi), al ere calmât a doi metros di tiare, dulà che al veve tiare plui fonde, frescje e cence masse aghe.

Las fuees a son grandes, tarondes, di colôr vert – vert scûr, cualchi volte a spice, roses piçules e pomes di un colôr ros penç.

Di ce che si rive a capî, chi ator a ere une vore difuse la Florio come cualitât, dut parcè che a faseve un grum di fuees.

Par calmâlu, al vignive fat un tai dit "capitozzo", par dâi la forme che a cognossin, a pinel ribaltât, ma soledut

par no fâlu cressi plui di ce che un al voleve, lassant cualchi ramascje par che al menàs e une vore di ferides che si saressin taponades cul timp.

Si provave a meti jù las plantes par riviesse o vermene, ma l'arbul al durave pôc e nuie, si che duncje a vignivin metûts cuant che a vevin trê – cuatri agns e cuinçâts par trê agns di file, par che nol diventàs salvadi, ancje se il salvadi al dave une fuee diviarce che a rindeva i cavalêrs fuarts, tant che no si malavin par nuie.

Si tignive un morâr tal curtîl se par câs la zulugne a brusave i butui e las fuees dai morârs di campagne (chel dal curtîl al dave la prime e la ultime fuee, se pai cjamps a ere finide).

Las fuees a vevin di jessi lassades suîa se al ere passât un burlaç, prime di dâles ai cavalêrs. La prime fuee e vignive taiade fine cu la sesule, man man simpri plui grande e gruesse (taiade ancje cu la machine), fintremai a lassâle interie, cu la bachete – ramascje, simpri di plui, fin che il cavalêr al tirave sù el cjavut e nol mangjave, pront a lâ sù a filâ.<sup>2</sup>

Bisugne zontâ che une once di ûfs di cavalêrs (25 grams) a veve bisugne da la fuee di une trentine di morârs (cualchi curtîl al rivave a vê ancje dîs – dodis morârs).

Cjapant in man un contrat fat par un





Cualchi morâr par vie di Stuarie, a Sante Marie

colono di chenti, si viôt trop tichignôs che al ere il paron, si scriveve dut, par fil e par pont: *“la foglia dei gelsi è riservata al proprietario, i proprietari sogliono coltivare i bachi da seta in via economica; il proprietario si riserva tutta la foglia in campagna e quella dei cortivi resta al colono; se il colono coltiva bachi da seta, i bozzoli si spartiscono a metà*

*sempre che il proprietario dia tutta la foglia corrente; è talvolta riservata al proprietario che l'affitta a danaro separatamente e talvolta concessa al parziario perché coltivi i bachi da seta, e allora dividesi il valore dei bozzoli che si vendono.”*<sup>3</sup>

Un lavôr che al impegnave dute la



Morarade, vie di Crôs

famee, juste par cjàpâ un franc. Il paron al podeve meti morârs tai cjamps stontâts cence tocjà el colono, si tignive la fuee, fasint, se i garbave, a miezes cul colono; i ûfs dai cavalêrs a paravin vie la int da las stanzies plui cjaldes di cjase; insomp, al contadin a varès vût di restâi la galete, ma distès a finive ta la sachete dal paron.

Il len dal morâr, se nol finive tal fûc, al vignive doprât par cjars, mobilie, seglots.

### Il destin dai morârs

Las primes notizies a son dal 1500, cuant che i Savorgnan àn tacât a plantâ morârs pai cavalêrs, fasint a miezes fra parons e sotans, tant che fra 1510 e 1518 in tancj *“cavavano le viti per piantar morari”* cun premure di tirâ sù cavalêrs e *“li morari occupavano li campi e noceano alle viti”*.<sup>4</sup>

Il splendôr dal timp dai morârs al è stât fra il 1700 e 1800, cuant che cavalêrs, galetes e filandes a erin l'anime industriâl e contadine dal Friûl. Ma il timp dai cavalêrs al è cumò muart di un pieç, il len al va ben nome par fâ fûc e par meti cualchi racli tal ort.

I morârs àn tacât a puntinâ il Friûl di Mieç, ancje se il grant studiôs Zanon al veve dit che ta la campagne dal Cormôr si viodevin pocjes plantes.

Ai tims, nissun al saveve ce che al fos un cavalêr, si metevin a barufâ ancje i predis, che no varessin vût decimes o quartês (ma tal stes moment, cuissà parcè, a ere cressude la prediâl), i parons no volevin sintî a fevelâ e piardi timp in fufignes.

Ma chei pôcs che a vevin fat lôr la idee dai cavalêrs a fitavin morârs ai puars contadins a cjâr presi (masse, rispjet a chel da la galete), no rivant a capî che a erin intune miserie nere.

Zanon alore, che i dulive sul cûr, al à cirût di pocâ sorestants e Comuns par





Doi morârs dal 1650 tal curtîl dai Pevars a Vilecjasse

che a plantassin morârs, dant ancje une man e un consei ai colonos cemût plantâ, traplantâ, cuinçâ e tirâ sù chiscj benedets morârs.

Vignesie e à volût meti lenghe ancje jê, obleant i soestants a meti un numar di plantes in proporzion a trop grande che a ere la possidince (cierts tocs a rivavin a vincj morârs par cjamp furlan), ancje su tiare dal Comun o dal Demanio.

Ma i parons, che a vevin la puce sot il nâs, a vignivin a dî di no cirî gnot, che meti morârs e tirâ sù cavalêrs a gjavavin timp ai colonos, no podevin lâ pai cjamps, l'arbul al varès gjavât soreli a forment e blave e al varès mangjât fûr dut. Forsi par pôre o parcè che obleâts, ju metin mâl vultintîr, intant a son i sotans a lavorâ come besties.

Ma erie une pôre di viodi cressi la impueste fondiare cul rivâ dal catast di Vignesie o pôre di meti man a la ignorance contadine? Il contadin al quarta-ve vie plui fuee di ce che i coventave, al taiave vie las ramascjes che a fasevin cressi arbui sutfî e muribonts, ma soredut al lave indenant il stont a cjâr presi da la fuee, lant a fermâ simpri di

plui il cressi di chiste economie, tant lôr a vevin di tirâ sù cavalêrs, obleâts a cjoli la fuee ancje se il paron la ves vendude.

Intant, i Pinzani, a Morteau, a vendevin ancje 7.000 morârs intun an, no savint che, ator pa la campagne, pocje salût a vevin i lôr arbui, cuinçats a la buine, cence lassâju polsâ cualchi an, tant che si diseve di taiâ las ramascjes almancul ogni trê agns e la tiare a diventave puare in pôc timp.

Cuinçâ al ere impuartant par vê miôr fuee, nol lave ben che al fos taiât sù dut, apene finît el timp dai cavalêrs, fasint patî la plante che a dave, cul lâ dal timp, pocje ramascje e fuee. Si veve di taiâ pôc e butâ ledan. I cavalêrs tal ultin a mangjavin un grum, tant che la int a butave la ramascje interie par sparagnâ lavôr. Il consei al ere di intierçâ i morârs ogni trê agns, meti cualchidun in polse, dâ nome fuee ai cavalêrs e, l'ultin timp, la ramascje interie.

Ancje i soestants plui grancj a rivavin a pensâ alc di sest sui morârs, ta chei agns. La Serenissime a meteve fûr dazis su dazis, sui cavalêrs, su la galete, tant che al curvignive comprâ la sede



Gjalinar sore un morâr, 1950

fûr. Ma la regjine d'Austrie e Ongarie, Marie Taresie, a scriveve: "*Nostro intendimento era quello di promuovere l'impianto dei gelsi per molteplici ragioni cotante profittevoli, onde noi ordiniamo: che sui piantamenti di gelsi e sull'utile che ai proprietari ne ridonda, non abbia mai a gravare una imposta di qualsiasi specie; che a ciascuno sia lecito di piantare brughiere di gelsi e di utilizzarle per proprio conto, sempreche il proprietario del terreno incolto, previo avvertimento, non intenda coltivarlo in una o l'altra maniera.*"<sup>5</sup>

Dal Sietcent indenant, il morâr al fâs tirâ flât ai colonos, cence tocjâ il stont o la robe metude in bande, fasint lavorâ dute la famee. Tirâ sù e filâ al puarte bêçs, par paiâ i debits fats in siarade ("*si comedarin cu la galete*").

Ma il morâr al dave sì la fuee, ma al coventave ancje par fâ durmî las gjalines, tal frescum dal fueam. La fuee a è stade cussi la prime a jessi acusade da la pebrine, malatie dai cavalêrs, ancje se al ere un fonc la colpe di dut. Passade chiste crôs, a rive une besteu-te che a obleave a gjavâ fûr i morârs dopo che a erin stâts onzûts cul petro-





Morârs, di suaze al paîs di Sante Marie



Morâr tal curtil di De Clara a Gjalarian, plantât tal 1927

lio. Tocjave brusâ dut, ancje se il Friûl al è stât cjàpât in maniere lizere.

Al rive il 1800. La galete a vignive vendude chenti, tai paîs dongje, par fâle suiâ e lavorâ, ma si note un “calo dei bachi da seta nel comune di Basagliapenta (Vilecjace a è sot Visepente in chei tims-ndr) per devastazione dei gelsi da parte dell’Armata”.<sup>6</sup>

Tor la metât dal 1800, tal distret di Codroip, che al tignive dentri ancje il teritori di Listize, si contave la bielege di 21.836 morârs, numar che al podeve jessi tant plui grant, difat al ere stât fat un lavôr “senza enumerazione de’ gelsi nelle corti, aie ed orti [...], posti su strade pubbliche, piazze pubbliche, passeggi pubblici e siti sacri”.<sup>7</sup> Ma al reste il fat che i morârs a erin taiâts masse adore e no rivavin a cressi ben. Rivade la filossere tai vignâi, si conseave di meti morârs e disfueâju ogni doi agns par che a cressessin plui di corse. Ma tant a pativin ancjemò, pal “metodo di pascere i bachi con le frasche intere [...] mandando a far frasca la gente-rella inesperta che non sapeva

maneggiare il ferro e ignorava l’importanza di rispettare la gemma”<sup>8</sup>.

In chel di Vilecjace, cent e cincuant agns dopo, in timp di miserie, a vuere apene finide “...si concede ai firmatari della relativa istanza di ripristinare a proprie spese la strada che da Villacaccia porta a Basagliapenta, abbandonata da oltre trent’anni. Dopo vivace discussione in consiglio comunale, non viene concesso ai richiedenti di ottenere, a compenso dei lavoro prestato, il legno dei gelsi che sorgono sul terreno da ripristinare a strada: questi andranno a totale beneficio dei frontisti.”<sup>9</sup>

“Al è lâf par vie dai morârs” si dîs a Sante Marie di vie Sant Marc, cognossude ancje par vie di Suei, che e puarte tal simitieri e une volte a ere compagne di morârs dilunc sù.<sup>10</sup>

#### NOTE

<sup>1</sup> GAETANO PERUSINI, *Vita di popolo in Friuli. Patti agrari e consuetudini tradizionali*, p. 31 e seguenti, Firenze 1961

<sup>2</sup> LUCIANO COSSIO, *I cavalêrs*, Las Rives 1997, p. 105

<sup>3</sup> *Memorie ed osservazioni pubblicate dalla Società Pratica di Agricoltura di Udine e raccolte nell’anno 1771*, p. 136

<sup>4</sup> FREDIANO BOF, *Gelsi, bigattiere e filande in Friuli da metà Settecento a fine Ottocento*, ed. Forum, 2001

<sup>5</sup> MARIA TERESA D’AUSTRIA, *Immuni da gravezze*, 1765

<sup>6</sup> PAOLO PELLARINI, *Lestizza sotto Napoleone: un comune da statistica*, inserto del *Messaggero Veneto*, marzo 1995

<sup>7</sup> *Regolamento per la pubblicazione del nuovo catasto nelle provincie del Regno Lombardo Veneto aventi estimo provvisorio*, Milano 1839, p. 5

<sup>8</sup> GHERARDO FRESCHI, *Della potatura del gelso rispetto al metodo friulano di pascere i bachi sulle frasche*, *Bollettino dell’Associazione agraria friulana*, 1875, p. 15-18

<sup>9</sup> Dicembre 1946, Archivio comunale

<sup>10</sup> LUCIANO COSSIO, *Onomastiche dai borcs*, Las Rives 2002, p.78



# L'orloi dal tor di Sante Marie

Luciano Cossio

Mi visi di frut che l'orloi dal tor nol funzionave mai ben. Dome las cjampanes da l'Ave Marie da las sîs di bunores, dal Angelus a misdî, e a las nûf di sere dal De Profundis (come l'ora prima, tertia et nona da la tradizion religjose latine) a erin sigures, parcè ch'al ere el muini ch'al veve chel compit, ch'al assolveve cun puntualitât, salvo la Setemane Sante e l'ultin periodo di guere.

Mi visi ancje di chês pocjes voltes che si lave sù a scampanotâ. Jo a restavi sot, li ch'al ere l'orloi, estasiât a viodi chel mecanismo ch'al funzionave cun ritmo regolâr, chês aruedes ch'a movevin altres, fin a trasmeti el moviment a las speres, ch'a ziravin par fûr sul cuadrant, ognune par so cont, cuasi a indicâ in mût simbolic la concordie fra i borcs dal paîs!

Di fat al ere difilic viodi sui trê cuadrants chê stesse ore! Meni lu tirave sù cuntune manovele intune aruede ch'a rodolave su las cuardes dai pês, come tai orlois a cucù: ancje tirâ sù l'orloi al ere un compit dal muini, che nol ere Meni, ma Gjildo, fin dai agns vincj (che però nol podeve fâ ducj chei scjalins, pesant come che al ere, cu l'ernie e cence un pît).

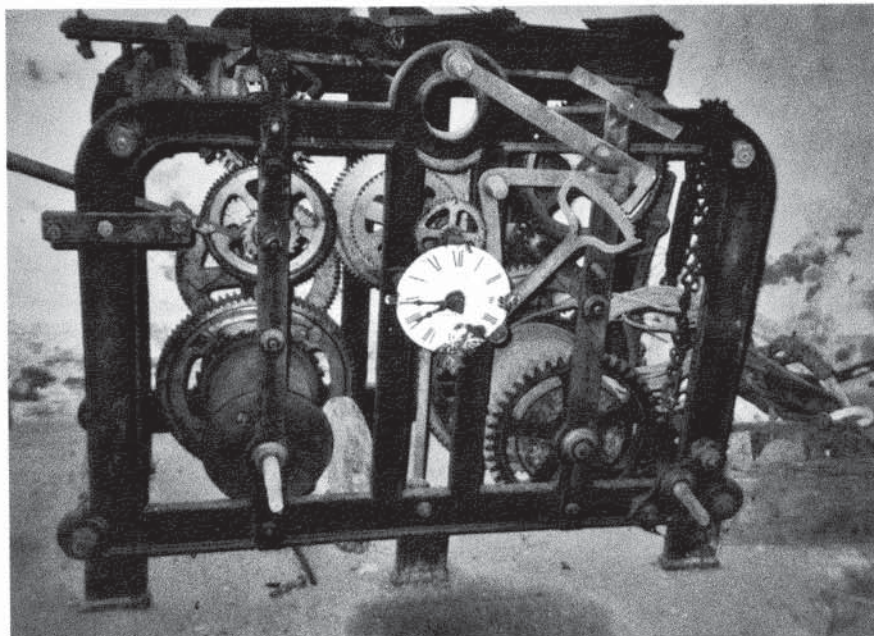
Se a domandavin trops agns ch'al veve chel orloi cu la targhete "Solari", Meni no si visave ben, al diseve nome: "Prin da la Grande Vuere". Di fat tal archivi parochiâl ai cjatât la date dal

1913, come ch'al risulde dal verbâl *"della riunione dei capifamiglia per accomodare o far nuovo l'orologio della torre, addì 16 del mese di marzo l'anno millenovecentotredici"* e vie indenant.

"Orpol!" ai dit, "chel 'accomodare o far nuovo' al vuel dî che prime al ere un altri orloi, plui vecjo e di cuissà cuant" e ai pensât che ta las vecjes cjartes prest o tart a varès savût e cjatât. Come che di fat al è sucedût e cuant che plui no i pensavi e no tal puest ch'a crodevi.

Tal Archivio Notarile Antico A.S.U. a Udin in vie Cairoli, a cjati, ma su sugjeriment di une esperte e no par câs, el at notarîl 3634/bis di G. Marchioli di Puçui: *"Anno 1804, adì 8 aprile, Santa Maria Sclaonico: il contrato del orologio del campanile di questo luoco di 500 persone"*. Orloi che al vignive a costâ in dut Ducati 348, 8 (un ducato= 6,4 lire italiane=1800 lire).

Ma el 7 di avrîl: *"In pubblica vicinia dalli rappresentanti di sudetto comune*



Ingranaç dal orloi dal tor di Sante Marie



si fu ricercato di ribassare dalla sudetta summa quanto in nostra coscienza paresse di giusto e noi di nostra urbanità si accordò lire settantadue. Rimangono a nostro credito lire 276,8 e con ciò fu dal sudetto onorando comune rigietato il viaggio fatto in Cargna dal Giuseppe Marangone, che di questo non potranò in alcun tempo far pretèsa alcuna. Firmato Mattia e fratello Cappellari"

"8 aprile 1804. Santa Maria Sclau-nico

Riferse M. Bonifacio Marangone giurato del Comune della sudetta villa di Santa Maria essere in quest'oggi convocata la vicinia di detto comune previo l'antecedente invito ed il suono dalla solita campana ove concorse al loco solito n.43 vottanti nella quale adunanza esser dal Degano attuale m. Pietro Mitissino pubblicata mediante il loro scrivano la polizza esibita dal orologiajo M. Mattia e fratello Capellaris la quale bene riflessa e passata alla balotazione fu laudata ed approvata con voti n.41 di SI e 2 di NO, tanto fu riferito dal giurato esser deliberata in detta vicinia che però questa polizza fu prodotta nei miei atti e si unisce alla presente in copia autentica. Furono presenti m. Gaspero Favoto e Enrico Cecoti di Pasian di Prato lavorante in bottega del signor Angelo Marangoni."

Dopo al seguìs un at notaril di De Marco, Pozzuolo, liutaio:

"Contea di Belgrado b.123 n.1158. Addì 4 giugno 1804 Santa Maria Sclau-nico LDS (Laus Deo Semper)" a è stade convocate "more et loco solitis" (ta la sale da la canoniche) "la vicinia di questa villa, come riferse Giuseppe q. Giacomo Fantino e Giuseppe Venzone giurati dietro verbal permissione del nob. Capitano di Belgrado: in numero di 21 votanti:

Paolo Marangone, Francesco Zanutta, Giovanni Moro, Francesco Moro, Domenico Marangone, Pietro Mitissino, Marco Marangone, Valentino Della

Vedova, Leonardo Zanutta, Giobatta Marangone, Zuanne Lenardis, Giuseppe Marangone di Betta, Francesco Genero, Francesco Robi, Domenico Urli, Giobatta Gori, Oraul (?) Marangon di Menon, Stefano Marangone, Giuseppe Marangon di Vinturin, Giuseppe Marangon di dai faris, Canciano Fabio, per obligare, anche previo ricorso alla Giustizia, a pagare i morosi la quota spettante e condannare a lire due per cadauno quelli che fossero negligenti o ritardatari nelle adunanze. La qual parte balottata passò con voti 19 si e 2 no.

Presenti ser D. Giobatta Tavano e D. Giobatta Pajano ambi di qui. Degli atti suoi Giobatta Tavano nodaro di Scalunico."

In chê volte al ere plevan Don G. Missana (1795-1807) ma no savin ce ruolo che al ves ta la facende dal orloj dal tor; lui forsit si limitave a meti a disposizion la sale dopo vè fat sunâ la cjampane pai capos famee, però si à di pensâ che se si sintive l'esigjenze di meti un orloj al cjampanili fat sù za cuasi di un secul (1735, come che si po viodi scolpit tun bloc di pierre sore la puarte dal tor) nol ere dome par sunâ l'Ave Marie, l'Angelus e il De Profundis, ma ancje par convocâ assemblees popolaris, par funziions religioses, par riunionis in canoniche, come ch'al dîs el at notaril dal 1913, 16 di març, par gambiâ el vecjo orloj che al veve plui di un secul ormai e che nol funzionave plui a dovè o par comedâlu.

"1913: alle ore 11 dopo suono di campana nella sala parrocchiale di Santa Maria Scl. si sono riuniti i capifamiglia sotto la presidenza del M.R. Parroco pro-tempore Bertossio don Nicolò che per la veneranda età si fa assistere dal rev. Sac. Luigi Eugenio Gattesco, cappellano parrocchiale. E' presente il sindaco nella persona del signor Giuseppe Compagno e l'infrascritto segretario per l'estesa di questo processo verbale.

Dall'appello nominale risultano pre-

senti n. 89 capi famiglia su 162, sono quindi in numero legale.

Il primo oggetto proposto all'ordine del giorno è l'accomodamento dell'orologio della torre o la rinnovazione di quello, che conta a detta di popolo la bela età di 109 anni; ma il capo famiglia Luigi Marangoni detto Genio lo ritiene suscettibile di accomodamento. Prevale però nella maggioranza di nominare una commissione di 5 membri con incarico di studiare e decidere per l'accomodamento del vecchio orologio o la costruzione di uno nuovo.

Dopo animata discussione l'assemblea decise che le spese per l'orologio gravassero il presunto reddito di famiglia. Per la nomina della commissione fungono da scrutatori i capi famiglia Gallo Giacomo, Marangone Pio e Marangone Giuseppe detto Piso.

Riuscirono eletti:

1. Gomboso Francesco (Checo Tirintin) voti n.46
2. Pagani Valentino (Sperin, om di Sabine Gallo) voti n.44
3. Marangoni Giuseppe di Giacomo (Bete) n.33
4. Dell'Oste Antonio (pari di Bertut Avost) n.25
5. Moro Ferdinando (per anzianità - pari di Nando) n.22

Dopo lettura e conferma del presente il Sindaco toglie la seduta.

Il Presidente Sac. Nicolò

Il Segretario Carlo Fabris

Il Sindaco G. Compagno

Il Capo Famiglia anziano Marangoni Giuseppe

Dopo un mès, la comission a rive a la conclusion di gambiâ el orloj vecjo cuntun gnûf, come che al dîs el verbâl dal 15 di avrîl 1913, scrit dal capelan Gattesco:

"Fra i sig.ri Gomboso Francesco fu Giuseppe, Dell'Oste Antonio fu Biagio,





Il tor di Sante Marie vuê

Moro Ferdinando fu Francesco, Marangoni Giuseppe fu Giacomo e Paiani Valentino fu Giovanni, presenti il rev. Parroco Sac. Nicolò Bertossio e il cappellano don Luigi Eugenio Gattesco, presenti e perfettamente aderenti ed il signor G. Solari di Pesariis si concertò la costruzione di un orologio da collocare sulla torre di Santa Maria di Sclunico.

L'orologio dovrà essere fatto secondo gli ultimi sistemi perfezionati, con la carica per otto giorni, e battere e ribattere le ore sulla campana maggiore e sulla medesima un colpo per le mezze ore, tre spere (a est, sud e ovest) verso l'importo di lire 1620 compreso il trasporto fino a Udine, il materiale relativo, come da lettera del signor Solari in data 23 marzo 1913; nonché il sopralluogo dell'artista per il collocamento; e la consegna al medesimo di lire 820 non appena funzionerà l'orologio e le rimanenti entro i due successivi anni in due rate uguali. La garanzia dovrà essere come nella sopraccitata lettera, cioè di anni 15. I lavori accessori restano a carico della

commissione. Il lavoro dovrà essere fatto entro il prossimo mese di giugno.

Firmati: Gomboso Francesco, Dell'Oste Antonio fu Biagio, Moro Ferdinando, Marangoni Giuseppe di Giacomo, Paiani Valentino, Giovanni Solari per me e fratelli, Bertossio sac. Nicolò parroco, testimonio Gattesco sac. Luigi Eugenio cappellano.

Chel che si à dât da fâ, fra l'assemblee dal 16 di març e el contrat firmât el 15 di avrîl dal 1913, al è stât el capelan Gattesco, ançe parcè che el plevan Bertòs al ere ormai vecjo e la int no veve voe o podê di tirâ fûr bêçs: a scugnivin là a vore all'estero par tirâ indenant la famee e ai contadins dal paîs, bogns catolics ma tradizionaliscj, ur interessave dome el glon da la cjampane trê volte in dì, a bunores, misdi e sere. Cualchidun al contestave e si basave su las peraules "presunto reddito di famiglia" di dubie interpretazion par no dâ el dovût, tant che Gattesco al à cirût di spiegâ e convinci in predicje, come che al risulterà di une note dai soi cuadernos:

"il dì 16 marzo 1913, domenica delle Palme, in seconda convocazione di popolo si stipulò dalla popolazione contratto per provvedere all'orologio. In seguito dovetti nuovamente parlare dall'altare per venire a un deliberato. Era la domenica 13 aprile 1913. Quindi radunai la commissione e si decise per farlo, venni anche nella circostanza associato alla commissione per aiutarli nella scossione dei soldi" (pal 15 di avrîl al à rivât a tirâ sù lant cjase par cjase in dut lires 181,72).

In predicje: "Sento che neppure ancora si è potuto decidersi per l'ordinazione dell'orologio. Dunque vi ha fra noi chi vorrebbe arrivare al termine e non vuole incomodarsi. V'è tra voi chi accusa il paese di non far mai niente, lamenta la malaconcordia e vuol vivere nel numero di quei pochi che fanno la malaconcordia. Credo opportuno di farvi osservare alcune cose, se avrò la sorte di essere ascoltato. Taluno fa osservazione perchè ormai vada la cosa sulla rendita e la commissione smetta di andar per le famiglie. Intanto io penso che nessuno potrà costringere uno che non abita in paese a concorrere per una spesa tutta di utile agli abitanti...e quindi chi ha qui la maggior rendita resterebbe estraneo al tasso perchè quelli che votarono non sono i campi ma gli uomini e può esimersi per diritto chi non habita in paese. Oltre questa ragione che suggerisce ad interpretare la rendita come lo ha fatto la commissione, si è anche quanto s'è detto espressamente quando si era radunati; di più i bravi economi che saremmo noi a spendere lire 200 o 300 in più per voler pagare all'esattore. Inoltre osserverete la facilità del far le cose proporzionalmente. Se uno, fate conto, paga tot e ha 50 campi, un altro che ha 2 campi pagherà in ragione dei campi..."

Su la valutazion da la rendite di famee al veve domandât doi dis prime, el 11 di avrîl, consei al segretari comu-



nâl di Listize Carlo Fabris, che al veve scrit el verbâl da l'assemblee dal 16 di març, che nol voleve publicât subite, e cuindi, *"considerando che col differire sarebbero assolti capifamiglia che nol potrebbero leggere perchè di giorno in giorno emigrano. Inoltre non sarebbe bene far nota che per rendita in questo caso va intesa la possibilità di famiglia all'atto della sottoscrizione ed offerta? In ciò faccia però come crede, perchè potrebbe essere anche meglio usare la parola 'rendita' e farne entrare il senso con la pazienza e predica. Con ciò chiudo e mi segno*

*Firmato Sac. Eugenio Gattesco, cappellano di S.Maria"*

Ma i lavôrs di "collocamento dell'orologio" a van a dilunc come el paiament dal debit a Solari e a altris artigjans che a vevin di sistemâ dut in regule, come ch'al risulterà di corrispondence dal 12 di mai dal *"artista che deve collocare il macchinario."*

*"Con una seguente lettera e cartolina avvisava di prepararci a ricevere il lavoro eseguito e la commissione provvedeva quindi con contratto 9 giugno 1913 alla costruzione dei tre quadranti. Si ebbe perciò un po' di differenza con certi del popolo, ma...era semplicemente a fare di concorrenza...."*

La cuestion dai lavôrs e paiament a è lade in dilunc, se si considere une letare di Gattesco a Luigi Marangoni di Gjenio, in date 28 di avost 1913, che al ere come tancj altris emigrât in primeve-re viars las Gjermanies.

*"Carissimo Luigi (al ere chel no d'accordo sul gambiâ el vecjo orloï ndr) come è stato stabilito nel comizio del 13 marzo 1913, si è anche fatto l'orologio e ora funziona molto bene. Con la commissione sono stato per le famiglie a raccogliere la quota della prima rata e naturalmente anche nella tua famiglia. Però la moglie ci disse che tu non avevi lasciato disposizioni in proposito e allora abbiamo stabilito di scriverti, siccome il*

*tuo è l'unico caso che non si abbia trovato disposizioni sulla quota da imporsi e pagarsi in tre rate. Vedi ora tu di stabilire quello che, conforme al presunto reddito di famiglia (come dice il contratto), puoi importi. Naturalmente che in queste cose si deve procurare di dare conferma. Sentiamo di aver la reale possibilità, naturalmente sempre con qualche sacrificio. Sempre è già un sacrificio per tutti quando si devono dare dei soldi.*

*Attendo quindi una tua risposta unita all'importo rispondente alla prima rata o alla metà di quello che tu in coscienza credi di poter dare un tutto. E questo affare è finito. Ora nuove di te o figli: come state? Va sempre bene il lavoro. Vi auguro ogni bene dal Signore, salute, buoni affari e consolazione. Salutami i figli e ricevi un affettuoso saluto dal cappellano Sac Eugenio Gattesco."*

No sai cuant che la facende dal orloï a è lade a finî. Sta di fat che chel orloï dal 1913 al à funzionât ben o mâl fin tai agns setante dal '900, cuant che al è stât sostituît cuntun sistema electronic par cjampanes e orloï, azionât in sagrestie. El sun da las cjampanes al è simpri chel, secont l'ocasion e las circostanze, ma el sun dal orloï no mi semee plui chel di prime: isal gambiât el martiel o la mê orele?



# Rivendiculis di Listize

**Bruna Gomba**

Rivendicules! Une zovine mi à dite: "Cui erino? Ce fasevino?" No san plui nancje ce che a vuel dî chiste peraule.

Alore jo mi scjafoi a cori par contâ di lôr prin che il timp al canceli dut. A spes-sei a tirâ dongje i ricuarts che mi balinin tal cjâf, cu la sperance "che il timp tes nestres mans al passi e al sedi come samence, no come savalon", al à dit il cardinâl Gianfranco Ravasi par television, e che dai nestris ricuarts al resti alc.

Las rivendicules di Listize a son dutes muartes. Se a podessin sbusâ il cîl e tornâ a contâns la lôr vite, il lôr lavôr, dutes las fatures che àn fat, dut il sudôr che àn spandût su chei strops, a saressin ores di contâ, di une pause a l'altre.

"Cumò, frute, no mi visi dut. Joi, ce vites che ai fat!" E las mans gropoloses, poiades sul grim, si strenzaressin une parsore chê altre, cence fin.

Femines che, prin e dopo la Vuere Grande, àn fats salts mortâi par staronzâ la puare cunumie contadine dal timp e ore presint dismenteades, no come las cjargneles e las maraneses che a son stades contades e preseades in lunc e in larc e ur àn fat ancje un monument.

Chistes femines àn fat chilometri in biciclete cun ogni intemperie, a marcjât a Palme, a Codroip, il plui dongje a Mortean, magari cuntun frut ta la panze. Il timp in primevere al podeve gambiâ di bot, alore platâsi di corse sot cualchi



Sunte di Simon (Assunta Turco, maridade Gomboso) tal so gjalinâr

puarton o, se las cjapave par strade, parâsi cu la ombrene che, se ti parave il cjâf, no ti parave i zenoi, las cotules si tacavin tor las gjambes e a ere une fature di vaî a lâ dilunc. Bregons no usavin las femines a chei tims, a vevin la cotule e las cjalces peades cul astic parsore dai zenoi.

Trê, cuatri di lôr ai cognossût di persone e mi va al cûr di no vêles plui chi.

Une a è agne Basilide "Bilite", cun sô sùr Tarsile Gonde a judâle. Un'altre a è Gjeme "Volo" e un'altre ancjemò Assunta Turco.

Basilide Gomba, nassude il vincjecuatri di setembre dal 1915 e muarte il sedis di dicembre dal 2002, fie di Marco Gomba, sposade cun Vigji "Bilit" (Luigi Pertoldi di Giovanni), un biel zovin, braurôs, inteligjent, bersaliêr ancje sore, fi mascjo unic cun cinc sùrs femines. E cussì Basilide, da la Cale, li che a ere nade, a va a marît tal borc di Scarpêt, passade la plaçute dal Ai, vie a man drete, l'ultime cjase e po dopo la campagne.

Achì a cjate doi bieî orts, un insom dal curtîl e chel altri su la Crosade, pôcs





Cu la sô bieles cjadene d'aur, Gjeme di Volope (Gemma Vonzino, sposade cun Giuseppe Pertoldi, ven a stâi Bepo Volope)

metros cuadris, circondât di une palade di filiade e di morârs pa la fuee di dâur ai cavalêrs, il ristiell o puartel su la strade leât cuntun filistrin par tignî lontan las besties salvadies e chês cun dôs gjambes, come che si usave a dî.

Svangjâ dut a man. La pale di stic, la forçe, il ristiellut par paregjâ i strops, e zenogljâsi cuntun sac sot i zenoi a gjavâ e netâ jarbates, ores e ores.

Di concim, carioles di ledan di vacje, sbits di gjaline, pissoc di purcit, aghe di cort, cjames di aghe puartade su la schene, judantsi cul buinç. Concim biologjic, ancje se la ecologjie, ai timps, a ere une peraule che no si doprave.

Par bagnâ l'ort a vevin la fortune che la ledrute, dopo vê fat il zîr dal paîs, a finive propi dongje da la lôr cjase e dopo si piardeve tal fossâl di "Rugjîr".

Dôs peraules ancje par chist fossâl. Ta chê aghe muarte al ere dut un vivi. Crots, che in primevere, sot sere, a jemplavin la campagne cul lôr gracjâ, dut un cjant, cuant che a sflorive la urtie

mate. Plen di guseles, o libelules po, cun chês ales celestines, che a svolavin come elicotos di une plante a chê altre a gjoldi il dolç da las rosutes. Sù pal rivâl arbui, pîtanos, morârs, vençjârs, sanzits, pôi. In primevere, il rusignûl, il tenôr da la campagne, che al zornave. Di gnot, la çuite. In astât, sui bieis misdîs, las cianes che ti sturnivin cul lôr cjant e nô fruts si rimpinavin par cja-pâles e metiur un fros daûr, par viodiles a svolâ vie come piçui missii. E cumò, scuasi nuie. I diserbants àn copât crots e sborcs. Li, tal fossâl, a vevin cjatade une cjoce fraide che, di gnot, a diventave fosforessente e ducj a levin a viodile dopo floret, come che si diseve ai Rosaris dal mêis di mai.

Tornant cumò a Basilide, e à pensât che dute la verdure, furnide dai siei orts, a ere vonde pa la famee e a vanzave, tant che si podeve staronzâ las misares jentrades vendint a la int dal borc e ancje di fûr paîs.

E cussî in municipi, dulà che al ere podestât in chê volte siôr Jacum Busulin, àn fate une domande di podê vendi al minût, ancje in forme ambulante, la ortae dai lôr terens, tant che àn vude la licenze e àn podût alore tacâ a comerciâ. Al ere il cinc di fevrâr dal 1934, la Ultime Vuere a ere ancjemò lontane e si començave a ripiâ di chê dal cuindis disevot.

Basilide a veve cjatade in cjase une cugnade, Marie, e la madone, Vigje, che la judavin. Marie a ere come une muinie di clausure, simpri zenogljade ta chel ort. Svangjâ, samenâ, taponâ, curâ e tirâ sù las plantutes che a vevin di partî al marcjât.

La zornade prin a vevin di preparâ i macuts, vincj piduts plui doi di regâl, leâts ben, pantanades las ladrîs cul teraç di chel famôs fossâl e metûts i macuts tal sac, un macut di cjâf e un di ladrîs, in maniere che no si ruvinassin.

Tal doman di matine, Basilide a cjarave su la biciclete il sac leât ben a

strent, che no si movès tal fâ ducj chei chilometri, e a partive a marcjât. A saveve a lâ in biciclete, a fâ di cont e a fevelâ cun bieles maniere par tirâ dongje las clientes.

In place a marcjât, a ere une vuere tra rivendicules, in concurence une cu l'altre tal plaçâ ben la lôr marcjanzie. Cualchidune a vaive e a diseve che a ere vedue e plene di fruts. Un'altre, che a vignive di lontan. Un'altre ancjemò, piês cun piês, si puartave daûr sul marcjât a Morteau Tin "Pioire" che al ere çuet, al capitave cu las croçules e, apene rivât, stant in scrufult, al tacave a businâ come un disperât "Sono pazzo, vendo tutto", tant che la int, tal viodi chistu om cussî mâl metût, a veve dût, i comprave dut, al ere simpri lui a finî la verdure prin di ducj e al tornave cjase content cui zeis vueits, mai prin di vê bevût un cuart di vin al "Gallo".

Compagn, Gjeme "Volope", rivendicule ancje jê. Ven a stâi Gemma Vonzino, di Francesco, nade a Coder il vincj di zenâr dal 1901 e muarte il vinçjeun di mai dal 1997, sposade cun Bepo "Volope", Giuseppe Pertoldi di Antonio, nât e muart a Listize.

In vie di Scarpêt, il lôr puarton al è propit in face da la plaçute dal Ai, jentrant tun grant curtîl plen di int.

Gjeme a cjate in cjase cugnâts, cugnades, nevôts e vie dilunc. A cjate ancje la madone Nene, o Madalene po, che cul zei a leve a marcjât a vendi verdure a Morteau, a piduline, taiant ator la braide par scurtâ la strade. Jù pa la crosade, voltâ a sinistre, la braide di ca, il cjamp dal Agnûl di là, dopo il cjamp Maiôr, il Cortolêt e vie pai Campardos fin a Morteau. A ere chiste la antiche strade da las rogazions, la curte di Sant Marc e la prime di chês plui lungjes, lant e tornant simpri pa la Crosade, dulà che si fermave il predi a dâ la prime benedizion e su di un morâr a ere une crosute di len.

Gjeme a dopre la biciclete adadade cuntun biel puartepacs dulà che a lee il



sac cun dentri la verdure. Morteau, il miarcus, trê chilometri. Codroip, il martars, cuindis chilometri. Palme, il lunis, cuindis chilometri.

L'ort lu àn ta las Viuces, lassades trê cumeries a strops, sot la plante da las vîts. La aghe par bagnâ a passe ogni vot dîs pal canâl insom dal cjamp.

Su la sgjavine a vevin un bielissim rôl, grant e grues, maestôs, che si lu olmave di lontan, come une sentinele di vuardie su chê crosadure di strades. A nô fruts nus plaseve une vore, cuant che si ere a passon cui ocats, di rimpinâsi a cjapâ las cianes.

Daûr la stagjon, lôr a vevin li la ortae. Su la viarte, si samenave la salate a sante Apolonie. Po dopo, ladric, selino, savôrs. Si riplantave la civole, i verzutins, verzes, puar. Plui indenant, cucins, coces, cudumars, ancje luvins. In jugn, ladric d'unviar, verzes, râfs di bruade. In

siarade, samenâ civole, plantâ il civolin, puartâ cjase dal cjamp las verzes e metiles in vivâl, prin che a rivin il frêt e las glaçades, fâ une tette cun stangjes di agace e sore mangjidure, sul ladric ancje grame stagjonade, slargjate ben.

La int a veve fam e a robave. Intune gnot, ur àn puartât vie ducj i cûrs di verze.

Sul marcjât, Gjeme a vendeve ancje scoves di sarôs e, il mê di mai, sacs di scusses di morâr che a coventavin par leâ i pezons sui granârs. Las scusses di morâr, di bachetes di un an, a son fuartes e si spelin facilmentri. I fruts a fasevin ancje un zûc. Cjapant dôs di chistes scusses, las strenzevin in man e las fasevin sclopetâ, sticantles une cu l'altre, a gare di cui che al faseve plui rumôr. Las frutes invezit a fasevin cun lôr streces lungjes lungjes e dopo a zuiavin di saltâ, ma a erin pesantes e si



Basilide Gomba cul om Vigji Bilit (Luigi Pertoldi)



Rivendiculis a Udin (foto Tino, dal test "Ambulante come spettacolo")

veve di abadâ di no petâsi intor e spelâsi i sgarets. E po Gjeme a vendeve balets di seleâr par leâ il forment, râfs di bruade su la lôr ore, luvins e dut ce che si rivave a vendi.

Cun dut a chel, "Gjeme, no si gjave sanc dal mûr!" i diseve il so om, cuant che i domandave cualchi franc. "Pôcs stocs, vie, lavorâ e parâ dongje!" "No podîs stâ li a fâ crosutes ta la cinise, come Celin e Bedei, jo ti plâs a ti, tu tu mi plasis a mi, e intant fâ nuie!" "Oeih, vie vie, indilunc!" Chiste a ere daspès la solfe in dutes las famees. Ancje se nol ere dome lavôr. La vite a ere misturade, un pôc di ben e un pôc di mâl, ma dome cuntun 'trend' saldo bassut.

Ta la companie da las rivendicules dal borc da la Glesie a ere ancje Assunta Turco di Guglielmo, sposade cun Armando Gomboso.

Sunte no ere contadine, cun stale e cjamps, ma sotane cuntun cjamput e un biel ort, ealore si ere agregade a chês altres femines.

In primevere a partivin in biciclete a



Comune di LES TIZ ZAAnno 1

## Elenco dei venditori- ambulanti resider

N. d'ordine	Cognome e Nome del titolare della licenza	Paternità	Generi posti in vendita
1	TAVANO ANGELO	ENRICO	SAPONE E UOVA
2	PANUTTI MARTA	PIETRO	FRUTTA=VERDURA=UOVA
3	GALLO ANGELO	ANTONIO	FRUTTA E VERDURA UOVA=POLLMA=LATTICINI
4	PAVOTTO GENESIO	ANTONIO	UOVA=SAPONE=BURRO
5	PICCOLI TERESA	LUIGI	FRUTTA E VERDURA
6	CIBISCHINO ROSA	GIUSEPPE	SAPONE = PANE FRUTTA=VERDURA=UOVA=
7	CIANI LUIGIA FU GIACOMO	GIACOMO	FRUTTA=VERDURA=UOVA=PANE TARI=CHINCAGLIE=MERCERIE
8	TONEATTO DAVIDE	GIOVANNI	COLONIALI=GENERI ALIMEN= INCETTA CAPELLI
9	NOVELLO CIRIACO	GIOVANNI	CHINO/GLIERIA=MERCERIE
10	MARANGONI ALFONSO	GIUSEPPE	STRACCI=OSSA=FERRIVECCI COLONIALI=FRUTTA=VERDURA
/ 11	VONZINO GENNA	FRANCESCO	ORTAGGI PROPRIA PRODUZ.
/ 12	GOMBA BASILIDE	MARCO	IDEM IDEM
/ 13	GOMBA TARSILLA	MARCO	IDEM IDEM
/ 14	TURBO ASSUNTA	GUGLIELMO	IDEM IDEM
15	TONIAL DOMENICA	DOMENICO	IDEM IDEM
16	FORTE MARIA	TERESA	PESCE FRUTTA E VERDURA
17	REPEZZA LUIGI	MARCO	SAPONE FRUTTA=UOVA=LATTICINI
18	DELLA NEGRA UMBERTO	VINCENZO	DOLCIUMI FRUTTA=VERDURA=UOVA E
/ 19	PERTOLDI ADELINA	LODOVICO	ORTAGGI PROPRIA PROD.
/ 20	PERTOLDI VALENTINO	FRANCESCO	IDEM
21	NOVELLO GIOVANNI	ZEPPIRINO	FRUTTA E VERDURA UOVA=BURRO=FORMAGGI
22	MARANGONE ANTONIO	GIUSEPPE	PERO ED ALTRO STRACCI=OSSA=ROTTAMI

Ambulants tal  
Comun di  
Listize

Udin, là dal palaz dal vescul a comprà al ingruès samences e plantutes in maniere di integrà chês dal lôr ort e dopo las sdopleavin procurant di fâ cualchi macut di plui.

Par bisugne, Sunte a veve il so om emigrât in Afriche, alore jê, di pôre che si dismenteas da la famee, si è cjapade sù, e à vistûts ben i fruts e a è lade a fâ une biele fotografie di mandâle a Armando, se al uleve capîle! A erin vot bocjes di dâur di mangjâ e ducj tun zeî, come che si usave a dî.

Al tacave il cjavâl so zinar Paride e vie cul cjar a marcjât, plen il scjalâr di femines cu las gjambes a pendolon, sdrondenantsi fin a Codroip, a Palme o

a Mortean, e plen di zeis e sacuts di verdure, ancje di chês salvadie, grisolò, ardielut, ladric mat, urtiçons, dulà che a erin i fruts che a levin pai fossâi a cjapâ sù e il vuadagn ur restave a lôr par comprâsi las balutes di stic li di Toni "Petenât", Antonio Pertoldi che al gje-stive la Privative.

Sunte, Gjeme, Basilide a cjapavin sù a Gjalarian ancje Cile, Ancilla cussi, e a fasevin alore Listize, Gjalarian, Pozec e la Stradalte fin a Rivolt e dopo Codroip.

Al timp, a erin dutes strades blancs, plenes di buses dulà che al steve dentri dut il cjar, ma nol ere trafic. Si inviavin a l'Ave Marie, cuntun segno di crôs e un ruc di polente e lat tal stomi.

Il lôr puest a Codroip al ere di front la glesie e li al passave il gjendarme a domandâur il permès. I bêçs da las vendites ju vluçavin tun fazolet platât tal sen. No bevevin nuie e cjase dretes, tant sul cjar che in biciclete, dulà che i fruts las spietavin cu l'aghe in bocje, se mai la lôr mame ur puartave un miluç, magari di chei pontâts che a costavin di mancûl e lôr lu compagnavin cuntun toc di polente.

A ere fam vere. Si cjoleve a tessare. Si faseve marcjât neri. Cualchi an la vacje a dispiardeve, al purcit i vignive il mâl rossit o la murie a las gjalines. Al pareve che Diu si fos dismenteât di lôr.

Ma a vignivin ancje agns miôr. Al ploveve. Il purcit al vignive di passe un cuintâl. Las gjalines a ovavin. E alore Bepo, l'om di Gjeme, al tirave fûr il gramofon e a balavin tal curtîl, contents e beâts dal pôc che a vevin.

Tai agns cincuant, àn fermât di vendi verdure. Chei di Voloipe a vevin pensât di continuâ il mistîr, parcè che a vevin une bune clientele di fûr paîs, di Talmassons, di Mortean. Cualchi miarcus, ator dal lôr cjar las femines a erin come scjadenades e ur sfulminavin dut, massime se al veve plot la sere prime e al ere il moment just di reventâ.

Ma i agns a passin. I fruts a cressin. Si viarzin i confins di là pal mont. Las fantates a van a vore in Inghiltere, in Svizze. A tain las streces. A fasin la permanent. A comprin i 'camminabene'. A metin las cjalces di nailon cu la rie daûr. A cjantin "Ti porterò sul Cucciolo, il motorin 'l è piccolo, ma batte come il mio cuor..." Cun dut ce che àn passât, las rivendicules àn podût vivi une lungje vite serene e diventâ maris, nones e bisnones, assistudes, rispetades e muartes sul lôr jet.

Un grazie di cûr a Paride e Dolores che a fasin chist an sessant'agns di matrimoni, a Eulalia Pertoldi e a Luigia Pertoldi "Bilit".



# I pelegrinaçs di une volte e chei di vuê

**Luciano Cossio**

- *Donde vignîso, missêr Lavoreben? - Di Sant Jacum di Galizie! - Che Diu us dei dal ben!*
- *Di Sant Jacum di Galizie? - Di Cjargne po, si sa di no! - Viodeiso po!*
- *Ce strade veiso fat, missêr Lavoreben? - Le ai cjatade fate! - Che Diu us dei dal ben! - La veis cjatade fate? - Vevio di fâle jo po! - Si sa di no! - Viodeiso po!*
- *Dulà seiso lât a riparâsi, missêr Lavoreben? - Ta la stale cu las vacjutes! - Che Diu us dei dal ben! - Ta la stale cu las vacjutes? - Vevino di dâmi un jet di plume po? - Si sa di no! - Viodeiso po!*
- *Ce us àno dât di mangjâ, missêr Lavoreben? - Formenton e spîs di vene, che Diu us dei dal ben! - Formenton e spîs di vene? - Colombutis e gjalinutis, po! - Si sa di no! - Viodeiso po!*

Cussì mi contave Velie Blasot (Velia Marangoni, 1921) in ocasion di une visite a Sante Marie ta la Pasche dal 2005, cuant che jê a ere vignude di Biele, come ogni an, a passâ cualchi setemane tal so paîs, seneose di viodi amîs e amies di un timp ormai lontan e passât. A lave vie cun tante voe di tornâ e tante nostalgjie! La puisie jala veve insegnade sô agne Tunine.

Une volte, tant timp indaûr, i pelegrins a lavin fin là vie, a Sant Jacum di



A Madone di Mont cu la Cantoriute, dal '83. Gjoivanin al fâs il paiasso e al fâs ridi ducj

Galizie, a pît, se a erin puars, e cuviarts di mantele e cjapiel, cul baston e la bisacje, e a fasevin testament. Vuê a van in aereo o bus cun ducj i comforts, sei a Santiago che a Gjerusalem, a Rome, Loreto, come là di Padre Pio, Assisi o Sant Antoni di Padue, Orope, Monte Berico, Medjugorije, Lourdes o Fatima e a duarmin in hotel di lusso!

Ma ancje i nestris vecjos a lavin a pît a Madone di Mont, a Sant Antoni di Glemone, a Madone di Gracie, a Barbane. Si puartavin daûr la sporte cu la mangjative e a durmivin ta las camereades dai Santuaris dopo vê assolt el

dovê religjôs; a durmivin ancje sot las steles ta la biele stagjon, o a cjatavin ospitalitât ta las stales o su las tiezies, come che al contave Toni Sindic, che al ere lât tal '25, an dal Gjubileo, cun Palmin Caisâr, a pît, fin a Rome, mangjant da la caritât da la int e dai fraris dai convents. Toni e Palmin a vevin cjapât la benedizion dal Pape, a vevin visitât las siet glesies e las catacombes e cun chel gust a erin tornâts cjase.

Mi visi ancjimmò che di frut, aspirant di Azion Catoliche, a vevi sintût contâ di Ciso Zantoni, ta las adunances, da las Catacombes. Lui al ere stât a Rome a





A Vignesie cun don Paschin, agns '50. A man drete Anute Sclauniche, Argjentine, Gjilde. Tra i fruts Gjenio Çuc (cui ocjâi), daûr Feo di Cont e Vitorio Fantin.

visitâ el Vatican e la Capele Sistine, ma i vevin fat impression soledut la tombes di San Callisto e nus veve contât maravees di art e fede dai prins Cristians in chiste citât soteranee.

Une volte i pelegrins a lavin prime e soledut a visitâ i lûcs di culto religjôs, par un vôt fat par penitince, plui che par curiositât culturâl e artistiche. Se a lavin in citâts come Rome, a podevin amirâ ancje las bieles di art, che a erin ormai ruvines, e magari a restavin deludûts e cu la sensazion amare che las opares dal om a son destinades a finî e che dome la vite eterne in Paradîs, prometude ai bogns, a ere une sigurece, se no une sperance che a judave a sopuartâ las miseries e malaties di chiste "Valle di lacrime".

Ancje i nestris paîs a vevin e àn ancjîmò i lôr Santuaris e Glesies cun Madones e Sants, che ju àn salvâts di cualchi epidemie o malatie: Sant Marc, Sant Antoni di Vidot, la Madone da la Scaranzie, Sant Antoni di Gnespolêt: tradizions ancjîmò vives ancje se ormai secolarizades e folcloriches.

Une volte si lave in curiere o cul cjaruç a Barbane, a Madone di Mont, magari par ringraziâ la Madone che nus

veve salvâts da las disgracies da la vuere, pal om tornât cjase da la prisonie in Gjermanie o da la Russie. Lant sù pa la mont si diseve Rosari e si fermavisi li da las Ancones, a preâ, bevi e mangjâ alc. Rivats là, a lavin a confessâsi, a sintivin messe, a fasevin la Comunione e dopo a cjolevin un santut di ricuart, a mandavin une cartuline e si fermavin a viodi i cuadruts e i cûrs di arint P.G.R. El voli si fermave a lunc a cjâlâ curiôs la sene di un om colât di un cjar di jarbe intun buron, o cjapât sot di un cjaival spaurît o di un automobil, e parsore la Madone cul Bambin intune nuvolute che lu veve salvât par meracul e bontât sô; o un malât tal jet vuarît di une brute malatie grazie a la Madone: pitures simplices e di pôc valôr artistic, ma ispirades di grande fede religjose.

Jo mi visi ancjîmò ben di chês volte, viars la fin da la vuere, che a sin lâts, tancj da la famee e parentele, a Madone di Mont cul cjar di gome tirât dal cjaival Nino, lassât dai Cosacs: dôs ries di bales di stran cu las filzades, sportes e ombrenes, fin a Cjararie, e dopo sù a pît pa la mont, Messe di ringraziament che la Madone nus veve tignût la man sul cjâf.

Cuant che, tornant, a erin dongje Terençan, a passin a colp aparechios bas e cun rumôr assordant, tant che el cjaival si è ombrît e nus à ribaltâts tal fossâl cul cjar e las bales di stran: e nissun si è fat malon, al infûr di botes e pôre grande!

Mê agne Vitorie i dîs a Gjigji che al menave el cjaival: "A podin propit ringraziâ la Madone!"

E Menie Freceschin: "A varessin di tornâ a Madone di Mont cuntun cuadri!"

E Gjigji: "Si sa po! Ringraziat invezit las bales di stran che nus àn parât!"

Apene dopo la vuere la mê famee a è lade ancje a Madone di Mont cul cjar e la Nine fin a Cjararie, par ringraziâ la Madone che me pari nol ere lât in Russie e restât là come tancj altris dal paîs, ancje se la reson vere a ere stade la nas-site di me fradi dal '39, el cuart fi, che lu dispensave dal servizi militâr in vuere.

Jo mi visi ancjîmò soledut da la strache da la cjaminade sù pa la Mont e la sun di une gnot passade su las bancjes da la foresterie!

Ta la memorie mi è restade une gjite, un pelegrinaç a Barbane in curiere e dopo in barcje, simpri pôc dopo la vuere, e simpri par vôt e ringraziament pa la pâs apene cerçade; ma mi à lassât plui impression la visite ta la Basiliche di Aquilee e dopo viodi el mâr cun pôcs turiscj furtunâts a vogâ e cjapâ soreli sot el ombrenon. "Cjalait chei là ce furbos" al dîs un om, "a vegnin a abronzâsi e a stan sot el ombrenon, che lu pain, ancje! A nô nus baste un cjapiel di stran e lu metin e gjavin cuant che a volin, e a gratis." "Fûr che in glesie" i dîs Tite Cjialiâr. E nô fruts ridi come mats.

E dopo a ridevin ducj in curiere e a cjantavin vilotes e a contavin stories di pôre e di ridi: si erin fermâts prime intune ostarie e el vin al veve fat el so efiet. Dome cualchi femine pie a bruntulave che nol ere un pelegrinaç religjôs, ma el capelan (çuet) al rideve ancje lui. A l'andade rosaris e preieres, al ritorno cjantâ e ridi, cussi si contentave la Madone, el



nestri stomit e la voe di libertât apene conquistade.

Mi contave mê mari che, prime da la vuere, cul furgon di Carare, a lavin a Redipulie, a visitâ chel monument grandiôs che la Patrie fassiste a stave costruint di front al vecjo Sacrari: si sintive la messe al aperto e si faseve la Comunione; al ere un pelegrinaç patriotic e religjôs. El sacri e el profan no si diferenziavin: sacri l'amôr pa la Patrie e sacri l'amôr par Diu.

Nome dopo la vuere si è scomençât a conciliâ el sacri cul profan, soledut cun don Paschini, plevan tai agns '50. Lui al veve compagnât tal '50 une numerose squadre di contadins da la Coldiretti, pal Anno Santo, a Rome, in treno e a gratis: Norine e Otelò Favot a son lâts cu la compagnie dal paîs, compagnâts dal predi e muinies, che ju àn sistemâts a durmî tai convents, las femines ta chei da las muinies e i oms ta chei dai fraris.

Dopo la grande adunade in place S. Pieri e la benedizion *Urbi et orbi* dal Pape, a mangjâ sparnets sui prâts e su las bancjutes da la zone archeologjiche. Norine si vise ben di un predi cence gabane, cui bregons neris, cjamese a cuadrei e tiracjes blancjes, ros in muse taronde come un melon, distirât su la jarbe e circondât dai soi parochians legrîs che a ridevin da las sôs batudes: al ere pre Checo Placerean.

Tai agns '50 el plevan Paschini al organizave spes e volentêr ancje fûr region, seneôs come che al ere di viodi e fâ viodi ai soi parochians ce biel e grant che al ere el mont, ma ancje cun chel istint pedagogjic autoritari di insegnant di Seminari. I soi a vevin di vê un caratar religjôs soledut, cun contignût culturâl e artistic, ma simpri cun finalitâts educatives e morâls. El finâl di tipo profan nol ere proviodût, ma al sucèdeve inevitabil in curiere al ritorno.

Mi visi par esempi di un pelegrinaç a Monte Berico: a l'andade cjants marians e Rosari fin sù al Santuari, là

che si faseve ducj el propri dovê di cristians pecjadôrs. Come premi a ere la visite a Riese, la cjase dal Pape PioX e a Possagno, el paîs dal scultôr Canova: dut biel e sflandorôs, ancje l'art a glorie di Diu. Ma al ritorno oms e zoventût a imponevin la soste obligade a Conean, là che al ere bon vin e las femines a podevin ancje spandi l'aghe, se a volevin. El plevan, sepûr cence massa voe, al cedeva e anzi lu menavin dentri ta l'ostarie a bevi cun lôr. Al veve el so cefâ a fâ rispietâ l'orari, cun chê compagnie ormai legre e cjantarine, e las femines che a spietavin di un biel toc in curiere.

Di fat in curiere no si cjantavin plui cjants di glesie, ma di ostarie, cul plevan legri che al rideve e le pie donne che si lamentavin cuntun lôr "Vergognaisi!" simpri plui timit ta la baraonde gjenerâl, dulà che a profitavin ancje nô mularie, che a constatavin la piardite di autoritât dai grancj, e a profitavin par sfogâsi a nestri mût. Cussì el pelegrinaç al finive in vacje. Dopo un pelegrinaç a S. Antoni di Padue, cun messes sintudes, e di fâ dî, li dai fraris, el gustâ ta la sporte sot i puartis dal Santuari, e assolt che si veve el dovê religjôs, "Abbiamo diritto allo svago e vogliamo assolvere al dovere educativo!" al diseve el plevan e alore

vie a Vignésie, là che las nones Gjilde e Anute a podevin gjavâ las scarpe e cjaminâ discolces fin in place S. Marc, là che a tornavin a metisi sù las scarpe par fâ la foto rituâl cui colomps.

El plevan di Verzegnis al contave spes e volentêr da las sôs montagnes, da la lôr bielege e maestositât, segno da la bielege da la nature e da la grandece dal Creatôr che lui, mostrant la sô culture, al clamave *Pantokrator*, vâl a dî Creatôr di dut e di ducj.

Cussì tal '56 a sin lâts cul camion di Sdaro di Mortean, bancjes e spondes cu las miardes di purcit platades dal telo (ma no al nestri nâs e ai nestris voi), dopo el obligatori dovê religjôs a la Madone missionarie di Tresesin, fin a Cortine, a viodi il Palazzo del ghiaccio, là che a vevin fat las olimpiades invernâls, e par me soledut amirâ chês magnifiches montagnes, las Dolomites, che a lavin sù tal cîl come cjampanîi naturâi; e dopo sù fin al pas Falzarego, là che Coppi e Bartali si erin batûts fin a la muart. Chei nons za mitics, favolôs come Tofane, Cristallo, Lagazuoi, là che i nestris alpins a vevin combatût pa la grandece da la Patrie, mi clamavin come un iresistibil invît e mi sunavin tal cjâf e tal cûr. Tant che el stes an, in



A Vignésie. A çampe Dorino Fantin, Gjilde, Malie dal Sclâf. Adalt Minut Menon. Si ricognossin ancje Gjenio Çuc, Otelò Favot, Toni Sindic, Ligjo Bonàs, Dolores Mosse, Aldo Maçon.



plene estât, jo cun me fradi Gianni, Titute Zantoni e Bepino Pilete a sin tornâts a Cortine in biciclete! Ma chiste a è un'altre storie.

Tal an dopo (1957), don Paschini al à organizât l'ultime gjite pelegrinaç che mi visi: a Redipulie in pulman, li che a vin assolt, come mê mari tancj agns prime, al nestri dovê religjôs e patriotic tal stes timp, come sot el Fassio (ma a cjati scrit sul libri storic di don Paschini "Il 29 agosto con due pullman un pellegrinaggio parrocchiale a Castelmonte, dove padre Fabio Paiani da S.Maria, fatto rettore del santuario, ci accoglie e ci tratta con particolare cordialità"). Jo no soi stât, ma si visin ben Sandro e Miute Cavalot, che mi conte da la fieste a don Fabio, ma lui, frut, si impense soredut da la gnot divertente e rumorose in camerade cui amis. La mete a ere Triest, ançe chê cun bielesce religjoses, San Giusto, e patriotiches: là che Pio Favot nus contave dal 3 di novembre 1918, cuant che al ere jentrât come liberadôr cu la biciclete di bersalîr e al ere lâât al molo Audace a ricevi las autoritâts talianes.

A considerâ l'evoluzion dai pelegrinaçs si po notâ un cambiament lent ma notevol: tal prin, nome pelegrinaç sacri, di penitince e ringraziament, sù a pît a Madone di Mont; dopo, el pelegrinaç al devevente ançe viaç educatîf, culturâl e profan, ançe une gjite di plasê, là che l'aspiet religjôs al piart vie vie di impuartance cul assumi aspiets di religjon secolarizade: a bunores si assolveve simpri plui di corse el dovê religjôs e dopo si podeve gjoldi in libertât la nature, l'art e la companie, a cjoli ricuarts, mandâ cartulines e jentrâ a bevi un café intun bar o mangjâ alc in tratorie.

Cui agns Sessante dal boom economic chist cambiament al è diventât simpri plui veloç e marcât. Nô a vevin comprât la machine e ai santuaris si lave soredut par fâ une scampagnade, une gjite domenicâl dopo la setemane di lavôr; sbrigade a la svelte la incombenza religjose, si cirive el puest adat

pal pic-nic a base di salam, formadi e vin, tant vin. Dai agns Setante mi visi dome di une gjite pelegrinaç cui cantôrs dal coro Sot el Agnul e alievos da la scuele di recupero di Gjalarian, sot la guide di don Biasatti, un predi atîf in ogni campo, cordiâl e di companie. Al ere el '73, a la fin dal cors (al ere prime dal taramot, dato che mi visi ben di vê sintût messe ta la glesie di Portis di Vençon, distrute pôc dopo di un clapon che al à passât glesie e simiteri fûr par fûr e si è fermât juste su la strade statâl). Ma el ricuart di chê gjite mi è restât ta la memorie come une esperience gnove, gustose pa la bielesce companie, legre e cjantarine, di sodisfazion di vê cognossût altris amis al di fûr di Sante Marie.

Prime i pelegrinaçs e gjites si fasevin dome cun int dal paîs e cumò si organizave ançe cun altris: el cjampanilism al sparive ançe par necessitât di meti insieme ativitâts culturâls, religjoses e sportives a nivel comunâl, come i Giochi della Gioventù e las scuadres di balon pai fruts. Tai agns Otante, grazie ançe a l'assente dal plevan Durî, si organizavin tantes iniziative, come Givigliana, el Carnevâl, Teatri, ma ançe la Cantorie e la Cantoriute, a Madone di Mont, là che si lave in corteo di machines e dopo, simpri di Cjararie, a pît sù pa la strade sfaltade, in legre companie, cjacarant, ridint, cjantant e, parcè no, ançe preant!

Un frari, don Licinio, nus diseve la messe. I albums di fotos dal '81, '83 e '85 mi ricuardin chês bielesce esperiences, plui di divertiment che di devozion religjose, cun Ivano Urli organizadôr, Ondina Visonà cul so coro di fruts danzerins e el contorno di parincj e amis che a assistevin contents a la esibizion dai lôr fruts sul plaçâl dal Santuari; e dopo no plui pranzo al sacco, ma sentâts comuts tal Ristorant.

Cumò, agns 2000, el plevan don Gino al torne a organizâ gjites sociâls e pelegrinagjos cul aiût dal Consei Parochiâl e cul scopo di meti dongje las varies comunitâts di paîs, compit une

vore dificil, sei parcè che a resistin ancjimmò rivalitâts campanilistiche, e tant pal fat che el spirit di comunitât al à las ladrîs tal sens dal clan primitîf, siarât in difese da la proprie identitât in contrapozizion di chês altres ator ator, sintudes come minace da la proprie esistenza e integritât (viôt las barufes pal cuartês). La compatece dal clan, come da la tradizional famee patriarcâl, a lave a dan dal sens di solidarietât sociâl.

Tal 2008, a sin lâts, dôs curieres da las parochies di Sante Marie, Sclaunic e Gjalarian (tornades sot un sôl predi come tai agns Vincj), a Montsante di Gurize, drets fin là sù cence fâ la mont a pît, come che si usave une volte e come che mi contavin i nonos e las agnes che a stavin a Gurize. Dopo la vuere, Montsante a ere sot Tito e nô di famee a erin stâts une volte sole e a vevin cjatât là sù dome un frari, nancje un pelegrin: lui si lamentave cun nô da la manciance di religjon. Vuê al è dut cambiât, dut ben restaurât, cun buteghes di jarbes merecoloses e ristoro turistic.

Ma la messe, cun tantes comunions e tancj cjants, ançe par furlan, a è riuside propit ben, cun devozion e partecipazion, ançe se la mete principâl al ere el gustâ intun agriturismo sloven. I pelegrins àn ançe dit Rosari durant el viaç di andade, e al ritorno a ere alegrie, plui che atmosfere sfrenade di ostarie, come che al succedeve une volte: sodisfazion pal biel puest, pal bon mangjâ e la visite interessante a las grotes. Da la messe a bunores ormai nissun si visave plui o al cjacarave, segno evident di une societât ormai laiche e di une religjon secolarizade, ma ançe curiose di storie e culture, come che a dimostre la soste a las foces dal Timâf cun visite a une bielesce glesie paleocristiane sot la guide competente di un predi dal puest, che nus contave a nô turiscj las comunis origines da la glesie aquileiese cun chê alessandrine.

Un biel salt tal passât: grazie siôr plevan.



# La Lavie tal Bas: Gnespolêt, setembre 1920

**Ettore Ferro**

La Lavie a passave tai prâts di siôr Rubin, clamâts "tal Bas" o "Prâts dal siôr Rubin".

'L ere li che a passave l'aghe cuant che al vignive un grant temporâl, une grande montane.

Ta la zone dal Comun di Basilian si ingrumave vignint jù tal Bas, pôc dopo dal cunfin cul Comun di Listisse, di Gnespolêt lant a Udin, lant jù par daûr la Selve, passant lenti las Rives, lassant in bande il paîs di Gjalarian e pierdintsi viers Listisse, ta la pradarie dai magrêts, tai prâts dai Vieris, e Talmassons, Flambri.

"Il Bas", clamât come zone, jessint un avalament.

Ere, une volte, une grande pradarie, setante, otante cjamps furlans di proprietât dai siôrs Rubins, cussì ere clamade "tai prâts di Rubin", "tal Bas".

Clamât cussì ancje parcè che, propit li che a passave la Lavie, a ere e a è une basse, come il jet di un flum, che a va daûr la Selve, une zone cul teren une vore magri, viodint pui claps che tiere cul passaç da l'aghe, che ogni pôc di soreli si viodeve subit a patî la sêt ce che i contadins àn samenât, blave o alc atri.

A conferme che da la montagna o da l'alte a coreve la Lavie, cuant che a vignivin grandes montanes, su la strade di Basilian-Bertiûl a erin e a son cuatri puints che a scjariavin l'aghe viers la basse.

Il prin 'l è vignint jù da la strade di Predi lant sul Pasc. Il secont da la strade di Rimieç dal Lôf. Il tierç lant a Vilecjasse, confinant cun Valerio Sacoman e Adriano Novel. Il cuart di front a Luciano Gaspon.

Par dî che a vignivin montanes cun tante aghe, che i puints a vevin une funzion precise e necessarie par scjariâ l'aghe ploane viers Gjalarian e Pozec.

La sô ultime presince a è stade tal 1920, come ch'a mi contavin mê mari Angeline Pilin e me pari Tite dal Fero.

Il dì dal Perdon da la Dolorade, la tierce domenie di setembre come tradizione, si è fate sintî e viodi la Lavie.

In chê di ducju, za a bunores cundune bielesclaride, sigûrs di une bieleszornade di fieste, cun procession, puartant la Madone Dolorade dilunc il paîs, cun trê predis, cun standarts e la bande di Pantianins, rivâts cui cjars e caretes pal traspuart dai sunadôrs e i struments, il paîs dut furnît di arcs e bandierutes dilunc la strade, cun baraches su la place a vendi cuarnetes, bagjigjis e luvins, cu la gjostre di Vissenso che a zirave cul cjaual, une zornade clare, di sigûr bieles.

Dopo gustât cundun pôc di bondanse pui dal solit, cu la mignestre di brout di gjaline vecje che no faseve pui ous, la cjar in becjarie pai puars no ere bune, jessint cence o cun pôcs bêçs di spindi



La lavie di Gjalarian (G. Mossenta, *Le lavie acque dimenticate*, Arti Grafiche 2004)

par lâ a Gjalarian a cjoli mieç cjâf di vacje e fâ il brout ancje pal dì dopo.

In chê di ducju a erin ch'a stavin pensant a la procession, ma vignint sul puarton, dopo vè gustât miôr dal solit (ancje in chê di su la taule al ere il fiasc





Ancjemò segns di umidità sul mûr de cjase di Filis Basili a Gnespolêt

dal vin, ancje li secont las famees, il Merlot o Fruntignan ta las famees pussidentes, Bacò, Clinto, Noac inta las famees dai puars, ma 'l ere istès un lusso), cjalant viers amont soreli, àn viodût un bâr di nûl, ma nol à fat câs nisun.

Intant al cresceve simpri pui, che in pôc timp al è vignût un grant temporâl, e a montanâ, e intun moment la fuarce da la ploe cu la sô aghe che a coreve pa las cunetes dai curtîi di ca e di là pal païs.

Intun moment àn viodût che si alçave e da la bande viers Basilian a vignive simpri pui alçantsi e cori come che a fos un ledron o un torent.

Ere la Lavie che pa la sô strade no veve avonde puest e a vignive jù viers Gnespolêt, implemant il païs, jentrant ta las cjases, cantines, tai camarins, ta las stales, aries, gjalinârs. Ogni cjanton ere aghe.

In ciertes cjases lenti la glesie, tai curtîi, li da la Ciane, Basili, Severin o Berto di Guste e li di Jacum dal Muini,

tirà fûr las besties, vacjes, vidiei, piores, e puartâles sul alt par no ch'a s'inmalin cul stâ ta las stales plenes di aghe.

Tal païs, cuant che a succedeve tante bondanse di ploe, diviers curtîi, che a erin pui bas da la strade, vignivin implemâts di aghe, come i curtîi di Scjas, di Filis e Neto Basili, di Serilo Novel e chel di Berto di Guste o Severin Novel, in particolâr, ancje se tal mieç al veve une grande buse par cjàpâ l'aghe, cun cuatri morâi ator.

Ma no ere avonde. Cuant che a ere tante aghe, al vignive come un laghetto. A completâ il cuadri, dongje la buse 'l ere un cesso di cjanes di saròs cun dentri il palco pal servizi, clopadiç, che "al dave l'impression di jessi a Vignesie dopo une grande sglavinade" a conta-vin i vecjos.

Cussì ancje i curtîi da la Ciane e dal Puestin o da las Cuarnones a vevin un metro di aghe tal mieç dal curtîl. Chei curtîi a erin une vore impregnâts cuant che al vignive un temporâl. Jessint tal bas, dut 'l ere in pericul: cjase, camarin, stale, gjalinâr, emprescj tal curtîl.

Nô fruts, cori pa l'aghe e zuâ, sclipi-gnâsi e fâsi dispiets.

Se a erin tai cjamps, apene ch'a si imbastive sù un temporâl, subit cjase a sierâ e cirî di parâsi e di vê dut al ripâr.

Vuê, dopo fate la fogne, chei alagaments no sucedin pui, ma par il curtîl e puarton di Filis Basili nol è dal dut risolt, tant 'l è vèr che, come conferme, sot il puarton al è il "Breon", in câs di emergjense di une grande montane, pront par fermâ l'aghe e parâ dut ce che al è tal curtîl.

Ma la Lavie pui no fâs pôre. Al è restât nome il non e il ricuart di chei dîs cun tante aghe pal païs di Gnespolêt, che i vecjos la vevin in liment e nô fruts sintî, cun tante curiositât e voe, las stories dai nonos e dai viei, come las stories dal lôf o l'orcul ch'a si lavave la muse tal Suei, cundun peit su la cjase di

Sualdin e chel atri sul tet da la Cimie.

Vuê, dut irigât, ancje a ploe, cun orari automatic, cu l'aghe che a ven dai monts, dute incanalade, programade, e i zovins la storie da la Lavie no la cognossin, che a faseve pôre cuant che si faseve sintî.

La Pradarie dal Bas a è sparide. Ancje l'ultin toc di prât da la Lavie, li che a passave e a veve lassât il so jet cui segnos dal so passât. Li che in estât si podeve sintî cualchi gri a cjàntâ ta la cuiete, cul cjànt sul misdî di cualchi lodule, adalt, parsore dai piçui tal nît.

In tîmps dal "Progrès" e dal "Redit", nol ere pui giustificât, cundun pôc di fen, mentri cu las cultures di mais o alc atri al ven utilizât ancje il teren magri, cu la garanzie da l'aghe e irigazion a ploe.

Cussì ancje l'ultin stric di prât dulâ che a passave la Lavie al è sparît lassant, par chei ch'a si ricuardaran di jê, l'avalament, la basse che a veve fate cuant che a passave par li.

Vuê, samenât dut a blave, al è restât sôl il ricuart che par li a passave la Lavie.

Sul cunfin tra Basilian e Listisse, un puest clamât "daûr la Selve", al è restât un remi dilunc la stradele che a va viers las Rives a murî tai cjamps di Gjalarian, che cul so passaç l'aghe à lassât i cjamps cun pocje tiere clamade i Magrêts.

Alî la Lavie a finive la sô corse tal Friûl di Mieç, lassant ai nestrîs viei contâ la sô ultime presince o passaç lenti Gnespolêt, e il ricuart di chel Perdon cun tante ploe, che i fis e nevôts àn sintût a contâ come Storie vivude.

Cussì jo ricuardi la Lavie e cun passion ai scrit la sô e la nestre storie.

Ma il progrès nol cjale il passât e nol matee daûr il breon sot il puarton di Filis Basili.



# Colonos a Gjalarian

**Dino Tomada**

Fevelâ di colonos a Gjalarian al ûl dî soledut chei che a erin sot las "Siores" Maria e Paolina Michieli.

Las dôs sôrs a vevin ereditât dal lôr barbe Siôr Checo (Trigatti Francesco) une vore di robe, cjases e cjamps, culî a Gjalarian e chenti ator.

Ta un regjistri dal 1928, a cjatin scrit che a erin parones di 1212 pertiches, cirche 347 cjamps a Gjalarian, e 78,50 pertiches, cirche 23 cjamps ta altris paîs. A dute cheste campagne si metin dongje el Palaç e tantes cjases, plui o mancul in bon stât, intal paîs.

Prime dal moment che a larin a contâ, la robe a ere dade a fit. Simpri dal regjistri dal 1928, a vegnin fûr 45 fituâi. Di chescj ca, cualchidun al lavorave tante robe. Di chei che si visin, a erin: Vigji Morale (De Clara Luigi), Neto Snat (Pitticco Giovanni), i Trevisans (famiglia Tessaro Giuseppe) e Doro di Fabio (Tomada Isidoro). Il rest da la robe al ere sparnizât ta las piçules famees che a vevin pôc o nuje di robe sô.

Tai agns vincj, las associazions di categorie àn metût dongje i gnoufs contrats agraris, cussì las Siores àn pensât ben di scomençâ a gambiâ dut. In pôcs agns e àn metût in vore cinc colonies, tirant dongje cjamps e cjases che a erin fitâts. Las cinc cjases dal paîs indulâ che a laran a stâ i colonos a erin chês chi (segnades cuntun numar, par capi ben di cuales che dopo a fevelarin).



Vittorio Bortolossi (colono dal 1952 al 1960) cul zinar Pietro Romano Tegon e la fie Renza, a vore te campagne di Gjalarian

**Cjase n° 1:** chê tal curtil dal Palaç.

**Cjase n° 2:** chê che a ere denant da la Latarie-Asilo.

**Cjase n° 3:** a ere tacade a la n° 2, sul volt pa la strade di Flambri.

**Cjase n° 4:** in face a la strade di Flambri, tacade dal zardin dal Palaç.

**Cjase n° 5:** la ultime a man çampe, tal borc di Selve (via Trento).

E chês chi a son las famees che a

son lades, une daûr l'altre, a stâ ta las cinc cjases.

Ta la **cjase n° 1:** dal 1928 al 1941, Doro di Fabio (Tomada Isidoro) cu la femine Luigia di Basilian e i cinc fis: Luigi, Romilda, Attilio, Gino e Assunta. La famee a ere simpri stade di Gjalarian, dal scjap dai "Fabios" e a restaran simpri tal paîs.

Dal 1942 al 1962, Pieri Tegon (Tegon





La famee Bortolòs il dì des gnocis di Adriana Santina

Pietro) di Campocroce (Ve) cu la femine Maria di Rio San Martino (Scorzè) e i fis Regina, Primo, Secondo, Luigia, Assunta, Armando, Pietro-Romano, Augusta e Gino-Vittorio, ducju nassûts a Zero Branco (Tv). A son rivâts a Gjalarian di S. Andrât dal Cormôr. Lant dilunc tai agns, la colonie la àn tirade indenant i doi fradis Tegon Primo cu la femine Teresa di Bean e Tegon Pietro-Romano cu la femine Anastasia-Azzurra di Tissan e Gjalarian. I fruts di Primo a erin Diano-Pietro, Donatella-Maria, nassûts a S. Andrat, e Valentina-Franca, Marinella, Maria-Orietta e Pierina-Rita,



Vitorio Bortolòs e la femine Taresie tal aniversari des gnocis d'aur

nassûts a Gjalarian. I fruts di Pietro-Romano a erin Amneris-Rosalina, Nives-Lucia e Ermes-Vittorio, nassûts a Gjalarian. A la fin, Pietro-Romano al è lâs a stâ a Felet di Tavagnà e Primo a Beivars (Ud).

Ta la **cjase n° 2** a son lâts a stâ: dal 1925 al 1934, Tessaro Giuseppe cu la femine Anna (ultins grancj fituâi), ducju doi di Albaredo (Tv) e il fradi Tessaro Abramo cu la sô femine Clotilde di Levada (Pd). A son rivâts a Gjalarian di Pucinie e Palaçôl dal Stele, e dopo a son lâts a stâ a Risan.

Dal 1934 al 1941, Bepo Orçan (Bertolutti Giuseppe) di Questecurte di Faedis cu la femine Luigia di Val di Soffumbergo e i fis Emilio, Attilio, Giovanni-Ubaldo e Aurelio. Chel che al à tirât indenant la colonie al è stât Bertolutti Emilio cu la femine Ida di Masarolis e i fis Adelchiade, Aldo, Ines-Luigia, Gino-Valentino, Giuseppe e Liliana-Maria, ducju nassûts a Orçan. La famee a divignive di Cjampei di Faedis e a son rivâts a Gjalarian di Orçan. A son lâts a stâ a Cussignà, dongje Udin. Ju clamavin cul sorenon "Chei di Orçan".

Dal 1941 al 1943, Pavan Albino,



La "sioe" Paola Michieli



La "sioe" Maria Michieli Casellatti

vedul, cui fis Lina, Ida, Antonio-Gelindo e Maria-Letizia cul so om Lorenzetto Anacleto e i lôr fis. Par veretât, las famees Pavan a erin sparnizades tra Gjalarian e Orgnan. No si capis tant ben cui chi e cui là. A erin vignûts di Casale Scodosia (Pd) e a la fin a son lâts ducju a Orgnan. Dome cualchi an dopo



Anacleto cu la sô famee al è tornât a stâ a Gjalarian, ma no plui colonos.

Dal 1943 al 1952, Musso Luigi di Fossalta di Piave, cu la sô femine Luigia di Roncjis di Tisane, e cui fis Antonio, Pietro, Vittorio, Tavilia, Sante e Lucia, ducju nassûts a S. Pauli dal Tiliment.

Intant che a erin a stâ achì, Pietro e la sô femine Antonia-Andreina di Tisane àn vût doi fis: Amedeo-Lorenzo e Giuseppe-Cesare. Vittorio e la sô femine Bruna-Maria, di S. Pauli àn vût un fi: Duilio-Augusto. La famee Musso a è riva-de une prime volte di S. Pauli tal 1936 come sotans, e tal 1940 a son lâts a Terençan. A son tornâts come colonos tal 1943 e a son lâts a stâ a Rivignan tal 1952.

Dal 1952 al 1960, Bortolossi Vittorio di Clauian, cu la sô femine Teresa di Tissan e i lôr fis Azzurra-Anastasia, Laura-Luigia, Ennio-Felice, Adriano-Santino, Michele, Renza, Regina-Argia, Luigi-Francesco e Sandra-Caterina, nassûts a Tissan. Famee originarie di Clauian, dopo di Tissan, a son rivâts a Gjalarian di Sante Margherite. Lâts vie, a son tornâts a stâ a Clauian.

Ta la **cjase n° 3**, dal 1925 al 1932, ancje chi a stave la famee di Tessaro Giuseppe.

Dal 1932 al 1941, Nadalin Antonio di Morsan dal Tiliment, cu la femine Amabile e i lôr fis: Sante, Teresa, Giuseppe, Antonio e Vittorio. Ju clamavin "Chei di Morsan da la Ocje". Po a son tornâts a stâ di gnûf a Morsan dal Tiliment.

Dal 1941 al 1943, ancje inta cheste cjase a stave la famee di Pavan Albino.

Dal 1943 al 1953, Antoniazzi Antonio di San Fior (TV), cu la femine Genoveffa di Mansuè (TV) e i lôr fis: Pietro, Anna-Maria, Giuseppe, Mariangela, Erminia, Adelino e Bruna. A son rivâts chi di Riffembergo. Ta la stesse cjase al stave ancje el zinar Defendi Tranquillo (Bepi Ribel) di Caorle, cu la femine Anna-Maria e i lôr fis: Guido, Mario e Maria-Gina nassude a Gjalarian.



Lis feminis Bortolossis tal cortil de cjase che e jere devant la latorie di Gjalarian

La famee dai Antoniazzi a è lade a stâ a Udin, ta la parochie dal Carmine, invezit la famee Defendi a è lade a Poç di Codroip. Ju clamavin "I Ribeluts".

Dal 1954 al 1961, Tomada Luigi fu Isidoro, cu la femine Maria e ducju i fis. Famee restade simpri di Gjalarian.

Ta la **cjase n° 4**, dal 1927 al 1929,

Bardus Antonio, di Cividât, cu la femine Virginia di Ippis e i lôr fis: Argia-Maria, Onorina, Ruggero, Ettore, Armando, nassûts a Cividât, e Angelo, Elio, Aldo-Ermanno e Luigi nassûts a S. Pieri dal Natison. A son rivâts chi di S. Pieri dal Natison, e cuant che a son lâts vie a son lâts a stâ ai Riz di Culugne.

Dal 1929 al 1932, Bidoggia Nicolò di S. Nicolò (Tv), cu la femine Anna di Noventa di Piave e i lôr fis: Luigi, Costante e Angelo. Ducju trê i fis a vevin famee: Luigi, cu la femine Rosa di Salgareda (Tv) e i fis: Giorgio e Bruna; Costante, cu la femine Paola di Oderzo e i fis: Antonio, Anna e Carlo; Angelo, cu la femine Maria di Salgareda e i fis: Clara, Ferruccio, Angela e Vittorio, i ultins doi nassûts a Gjalarian. A vignivin di Rustignè (Oderzo) e a son lâts a stâ a Vilegnove di S. Zorç di Noiâr (Ud).

Dal 1934 al 1941, Carnelos Francesco di Fontanelle (Tv), cu la femine Anna di Tiezzo di Azzano Decimo e i fis: Elena, Riccardo, Ernesto, Giuseppe, Maria, Silvio, Irma-Maria e Severino, nassûts a S. Stefano. A son vignûts chi



Luigi Tomada (Vigji di Fabio), colono dal 1954 al 1961, cun dute la sô famee, tal cortil de cjase coloniche dulà che a jerin a stâ, tal cjanton di vie Asmara





Borc Disot, vuê vie San Giovanni. Insom a man drete si viodin lis dôs cjasis colonichis che a jerin devant la latarie e il zardin, li che e nas vie Asmara

di Gridiscjute di Vildivar e ur disevin "chei di Gridiscjute". Cuant che a son lâts vie a son lâts a stâ a Bertiûl. Dal 1942 al 1955, Zanardo Luigi di Santa Lucia di Piave, cu la femine Elvira e i lôr fis: Arnaldo, Giovanni, Mercedes, Ferruccio e Marcello, ducju nassûts a Santa Lucia di Piave. A son rivâts a Gjalario di Santa Lucia di Piave e cuant che a son lâts vie a son lâts a stâ a Terençon (Ub).

Dal 1956, ultins colonos ta cheste cjase, i fradis Basso Ernesto e Ugo, cun dutes las lôr famees.

Ducju doi si son fate la cjase e a son restâts a stâ a Gjalario.

La **cjase n° 5** la clamavin "Cjase di Bepuç".

Dal 1938 al 1941, Rosso Giuseppe, che i disevin "Polac", di Precenins, cu la sô femine Santa e i lôr fis: Lorenzo e Antonio, che ducju doi a vevin la lôr famee; Lorenzo e la sô femine Emilia e la lôr fie Antonia, nassude a Tisane; Antonio e la sô femine Angela-Caterina, di Fossalta di Portogruaro, e i lôr fis: Regina, Teresa, Maria-Tarsilla, Luigi-Remigio, Urbano e Angelo, ducju nassûts a Precenins. A vignivin di Precenins e a son lâts a stâ a Rivignan.

Dal 1942 al 1953, Pelizzer Pietro ("chei di Piero") di Barcon (Tv), cu la sô femine Luigia di San Floriano (Tv). A son vignûts a Gjalario come sotans, ta la

lôr cjasute, tal an 1923. A vevin cun lôr i prins doi fis: Primo (muart in vuere) e Ernesto. A Gjalario a son nassûts: Severino, Ernesta, Quinto, Angelo, Maria, Eugenio, Olga e Primo. Colonos dal 1942 al 1953, po a son restâts an-cjemò a Gjalario e a son tornâts a stâ ta la lôr cjase. A erin rivâts a Gjalario di Coste di Maser (Tv).

Dal 1954 al 1959, Borlina Antonio e Pietro cun dute la famee. A son lâts a stâ ai Riz di Culugne. (Ub).

Dal 1959, ultins colonos ta cheste cjase, Maccagnan Angelo cu la femine Antonia e i lôr fis. Finide la colonie, la famee si è sparnizade e ducju a son restâts a stâ a Gjalario.

Intal an 1941, come che a viodin ta las dates parsore, las siores Michieli e àn dade la disdete e àn mandâts vie ducju cinc i colonos.

Tal paîs a son ducju restâts maraveâts di cheste sielte, parcè che las famees che a erin colonos a erin une vore braves tal lôr lavôr. I vecjos a contavin che, tai agns che a erin li fantats cun tante fuarce e bune volontât, come Silvio e Nesto Gridiscjute, Vigji e Tilio di Fabio, Bepino Morsan e Baldo Orçan, a puartavin sù i sacs di panoles e di forment (la metât da las parones) fin sul solâr dal Palaç. La division dal racolt a vignive fate cul decimâl tal curtîl di Doro e, dopo sistemade la metât da las siores, a cjariavin sul cjar la lôr part e la puartavin ognun a cjase sô.

Si à fevelât di sugjeriments sbaliâts, di promesses che a saressin rivâts colonos plui babios di lavorâ e vie indenant.

Cul gambiament a son rivades famees trevisanes (ur disevin "i Piavots"). A son rivâts chi cun imprescj stravagants, cjars cun grandes arvuedes di len cerclades cul fiar e il scjalâr pleât a "V".

A tiravin chei grancj cjars, e ancje i lôr imprescj par lavorâ la tiare, nemâi une vore bocons, blancs e cun cuars luncs e stuarts. I trevisans a erin brave int ancje

lôr, ma no àn podût fâ nuie di miei, cun chei imprescj che a vevin par mans.

Intai agns cuarante-cincuante, a Gjalario a è stade cualchi altre famee di colonos. Dal 1948 al 1955, li di Tite Fangjon (Fongione Giobatta), al è rivât Malisani Gino, di Cjamin dal Tiliment, cu la sô femine Maria di Motta di Livenza e i lôr fis: Aldo, Fulvio, Dorina, Franco, Silvano e Onorino, nassûts a San Pieri di Codroip, e Luigi, Fermina-Regina, Ruberto e Ginestra-Maria, nassûts a Grions di Sedean. A erin rivâts chi di Grions di Sedean e a son lâts a stâ a Talmassons. Dal 1955, Colloredo Luigi cu la femine Giovanna e i lôr fis. A la fin dal contrat di colonie, la famee si è fermade par simpri a Gjalario.

Dal 1942 al 1953, sot Polito di Dree (Ippolito Ecoretti) e soi fradis, ta la cjase clamade "Sangal" al è stât Tomada Isidoro (Doro di Fabio) cu la femine Luigia e i fis: Luigi, Gino e Assunta. Dividue la famee, Luigi al tornà sot las siores Michieli, ta la cjase numar 3, come che a vin scrit parsore.

Ancje cun dut chel che al ere sucedût tal 1941, las famees da las siores Michieli e Tomada a vevin tignût un bon rapuart di stime. La famee dai Fabios a restarà simpri a Gjalario.

Dal 1950 al 1955, ta la robe di Vigji Gori (Artico Luigi), la famee di Cracco Mario di Monteviale (Vi) cu la femine Caterina di Creazzo (Vi) e i fis: Alido, nassût a Possec, Alviano-Pietro e Arrigo-Silvio, nassûts a Gjalario. A erin colonos a Possec e si son dividûts in doi: un a Possec e un a Gjalario. Finît li di "Gori", a son lâts vie a stâ in Lombardie.



## Amatori calcio a Vilecjasse

**Ruggero Ottogalli**

Come che al sucêt tra amîs ta l'ostarie, denant di un tai, si discut un pôc di dut e, cualchi volte, cussì, tabaiant a ven fûr une buine pensade.

Al è intune di chistes ocasions, za fa tancju agns a Vilecjasse, che un al conte di cualchi paîs dulà che, dongje la squadre cussì clamade "uficiâl" di prime, seconde o tiarce categorie, si à dade dongje ancje une companie di vecjes glories, ven a stâi zuiadôrs di

une cierte etât che, impen di picjâ la scarpes di balon tal classic claut sul mûr, come che si use a dî, a pensin ben di divertîsi ancjemò zuiant, magari un fregul sfladant e massime procurant di no fâsi mâl.

A organizin campionâts e torneos, cu la sodisfazion di cjatâsi, dopo zuiât, cun altris compagnons denant di une pastesute a ricuardâ e fevelâ dai biei tims di zoventût.

Mario Rossi, di ducju cognossût par Mario dai Ros, cuant che al nasave une idee che a podeve lâ, nissun lu tignive, la brincave a svol e alore al à scomençât a inmaniâle.

Judât di tancju altris, al è rivât a meti sù chistu grup, tirant dongje une vore di lôr, zuiadôrs di Vilecjasse e po di Gnespolêt, di Bertiûl e di altris paîs ancjemò dal circondari.

Chistu grup si è costituît legalmen-



Amatori tal 1987, un an dopo la fondazion





Amatori Calcio di Vilecjasse.

tri, denant di un nodâr, il 12 di zenâr dal 1987.

Prins firmataris a son stâts: Walter Fabbro, president, Sergio Rossi, vice president, Mario Rossi, segretari, Ruggero Ottogalli, Benvenuto Buosi, Alberto Saccomano e Giuseppe Cressati, conseîrs.

Cjapât il svol e puartâts dal entusiasim, si à scomençât a partecipâ a torneos, a gares tra amis e tra paîs, otgnint ancje bogns risultâts.

A nas e si invie cussì la 'Amatori Calcio' Vilecjasse che, ancje jê, a organize par so cont, une o dôs volte al an, manifestazions dal gjenar cun grant sucès.

E cun di plui no pense dome a divertîsi, ma a colabore in chês volte e

ancje ore presint ta las ativitâts parochiâls e paesanes.

La 'Amatori Calcio' a è dentri di fat, da cjâf a pîts, ta las fiestes, come la Fieste dal Ringraziament e la Epifanie, che a son las plui significative.

Tra l'altri, in ocasion dal gustâ epifanic, la comission dal grup a individue un benemerit dal paîs e i consegne une targhe denominade "Premi Epifanie" che, intal 2012, a tocje la sô 22<sup>a</sup> edizione.

Vuê come vuê, no si zuie plui tant di balon. Al sarà forsi parcè che a 'nd è masse par television. Ma il grup al continue a tignî dûr e a fâsi indenant, cun tancju zovins volenterôs e sot la guide dal atuâl president Raffaele Fabbro.

Sperin che no si dispiardi chistu

spirit e che i nestris amadôrs di cumò e in avignî a tegin cont il gust di zuiâ e di lâ indenant su la strade segnade dai paris, cu la passion e la ande di Mario dai Ros, che il destin nus à puartât vie ancjemò in zoventût.



# La prime volte a Gjiviano (1981)

**Luciano Cossio**

La prime a è la volte che si visisi simpri, come ogni prime volte tal amôr, ta l'amicizie, tal lavôr e vie indenant. Cussì tal prin viaç di trasferiment a Gjiviano, in chel mès cjalt di lui, une procession di machines, di domenie, come une volte pal paîs daûr la statue da la Madone. E cumò daûr la "128" di Ivano Uri.

No mi visi plui cemût e cuant che a è nassude l'idee di menâ i fruts in colonie estive a Gjiviano: al è un paisut che al semee un nîf di acule, rimpinât là sù su la mont a man drete, lant sù pa la val dal Dean, cun mete el Cadore.

La vevi fate tal '56 in biciclete a Cortine o dopo, tai agns '60, pa las primes gjites di famee in machine, cence scugnî passâ par Santuaris, come tai agns '50.

Cumò no si preave plui e no si cjan-tave cjants di glesie, ma di montagne, di alpins, di vuere e di ostarie.

Lant sù pa la valade che si strenze-ve, tu cucavis maraveât adalt: tu ti domandavis cemût che al stave là sù, chel paisut cul tor, e cemût che a pode-ve jessi int a stâ là sù, dulà che si sintive a dî che...ancje las gjalines a vevin la borsute tal cûl par che l'ûf nol colàs fin abàs! Si rideve a contâle ogni volte che si passave pa la strade sot, simpri di corse e cun metes turistiche plui famo-ses, lassant daûr la Cjargne dal turismo puar, come che lu vevin provât tai agns

Cuarante e Cincuante a Luincis, Comelians e vie indenant.

Cumò però nol ere plui tant el desi-deri di evasion da la realtât cuotidiane di lavôr e dal cjalt che a lassavin jù in pla-nure, ma el gust di scuviarzi un puest scognossût e come sospês tai nûi, une curiositât gjenuine e seneose di aventu-re e tal stes timp un tornâ a cjase, par me almancul, che ai simpri considerât la Cjargne la mê *Heimat*, el me paîs di origine, dulà che a vevi las ladrîs.

Sta di fat che Ivano al à otignût in Comun el permès di podê organizâ un "Soggiorno estivo" propit là, in chel pai-sut spiardût fra las montagnes verdes e salvadies, inta la scuele ormai siarade dal paîs. El Comun al veve dome di tignî in ordin e in regule chel locâl, che al veve ospitât par tancj agns i fruts dal paîs, cumò ormai cuasi ducj emigrâts jù pal Friûl o a l'estero.

Mi pâr che chei pôcs restâts in paîs, cun Pieri Pinçan in teste, a vessin stuart el nâs a la decision dal Comun di Rigulât che a passave parsore el lôr cjâf, pal fat che la comunitât di Givigliana (Gjiviano-Klucksberg m.1120) a veve vût simpri une sô autonomie cun statût vecjo di secui: par ogni decision si radu-nave la assemblee gjenerâl dai capos famee e si decideve a magjoranze e in mût democratic. Cussì nus pontificave Pieri, cuant che a sin lâts sù in esplora-zion, za cu las clâfs in man, ta la viarte

dal '81, ancje par viodi ce che al ere di fâ, ta chel vecjo edifici dai agns Trente, cun grancj barcons e grandes aules, doi plans plui el sot tet, scjale di len che a menave sù a vît.

Li parsore, sot las capriades, a vevin di sistemâsi i mascjos, cui materàs in file sul paviment di bree e dôs lampadi-nes a iluminâ une cjaminade cuntune luminarie; tal plan sot las frutes, cuntune cjaminade pal capo insom; abàs la sale da pranzo cun taules, daûr a ere la cusine. Ogni adult responsabil al veve di controlâ el so repart e al veve un deter-minât compit. Se las frutes a erin docil-es e pacjifiches, al ere di sigûr un com-pit gravôs tignî sot control la mularie maschil, vivarose, che no veve ancjemò i agns di gjaline, ma za come i gjaluts avostans a erin ferbints e plens di voe di movi las gjambes e ancje las mans.

A chist proposit mi ven sù un fat che al sarès succedût poc dopo rivâts in paîs. I nestris gjaluts fûr dal gjalinâr si erin metûts a torzeonâ pai prâts e orts di chei cjargnei cussì gjelôs da la proprie-tât e a ticâsi cui pôcs fruts dal puest, vignûts sù cui lôr a fâ las vacances.

Ivano al à decidût di meti in clâr las robes, par no vê rognos e par dâ subite une regolade a chei plui scalmanâts e insoferents da la cjavece: assemblee plenarie e predicje, cun peraules misu-rades e pesades, par che ur jentrassin ta la coce ben, e a la fin une propueste



di riconciliazion e di amicizie, cun invît a cjatâsi li intune ocasion oportune, opûr tal bar "Al Cacciatore" di Michelino (Michelina in gjivianot-ndr)!

Libertât di discussion e propuestes che però no rivavin a cjatâ un acordo unanim. Fin che a salti sù jo cuntune propueste provocatorie: "Sinteit mo, jo a pensarès ben di fâ cussi, invidâju ducj achì dentri, dopo siarâ las puartes par che no scjampin e dâur un biel e bon frico!" Une ovazion gjenerâl, cun batimans e vosades: a semeave la soluzion ideâl e definitive. Ma di curte durade, come la ridade di Urli che subit tornât serio al à sentenziât. "Bando ai scherçs! Lâ dal bar di Michelino a mangjâ el gjilato, ma ancje insieme cun chei di Gjiviano, e a speri che a sedis educâts."

Tornant un pas indaûr, mi visi ancjimò ben di sei lâts cualchi sabide prime in esplorazion. La vecje scuele a ere al inizi dal paîs, propit a man çampe, dopo la curve, juste parsore la strade, in posizion panoramiche su la valade dal Dean e circondate di une feriadie robuste e spiçote che a cuntignive un piçul curtîl: la uniche zone in plan pai zûcs dai fruts.

"Pazienze" al dîs Ivano, "ju menarin ator el plui pussibil!"

Si à discutût li sul puest ce che al ere di fâ come primes robes necessaries; dopo si varès viodût man man ce che al coventave o ce che al mancjave o al ere di cambiâ. Dut secont ordin di impuartance e cun metodo raziônâl, come che al voleve Ivano, che si assumeve el comant e la responsabilitât, ancje se al contave su la nestre colaborazion.

El prin turno al tocjave a chei di Sante Marie, dopo a chei altris paîs da Comun, che la cjavavin za pronte, o cuasi.

Mi visi ancjimò ben di Romeo Sperin cul falçut che al seave ator ator da la scuele. Jo cul ristièl e la forcje che a ingrumavi la jarbe cun urties, campanelles, margarites e frossete là daûr intun



Su la puarte de scuele di Gjiviano, ultimis disposizions prime di partî in cjaminade.

cjanton. Ivano dentri che al sistemave el implant di lûs cul elettricist e chel da l'aghe cul idraulic: gabinets a la turche e doces cul brusadôr a lens, cusine cu la bombule a gâs e spacecusine cu la massarie; ma mi pâs che a fos ancje une cusine a lens in câs di necessitât.

Mi visi ancjimò ben la prime volte che a sin lâts sù, un corteo di machines, ognune cul so grup di famee, a menâ i

nestris fruts seneôs di cjatâsi là sù cui compagns di scuele, ma cence mestres e cence compits. Nô grancj, seneôs di fresc, contents di lassâ el stofaç da la basse e i problemas di ogni dì, almancul par chê zornade.

Mi ricuardi ancjimò cun sens di preocupazion pal viaç lunc e pericolôs, sù par chei tornants di une strade strette, e di sodisfazion di sei rivâts sans e



salfs, ma soredut cun gust nostalgjic di chê soste a Comelians, intun splaç di vert là jù fra i peçs dongje el flum Dean: la cjampane di misdi a veve za sunât là sù ta la glesiute di sant Zorç, i fruts a vevin fam e nô a volevin gjoldi un pôc di fresc in pâs. Sistemades las machines, tirade fûr la mangiative, si sentin su las bancjes ator da las taules o sul prât, i fruts a divorâ panins e patatines fin a ingolfâsi, las maris cefâ a contentâ ducj chei luputs e fâur bevi un pocje di aghe, nô grancj in bande che a taiavin salam e formadi e a cuinçavin la tirine di ladric, cudumars e pomodoros e si jemplavin la tace di vin o bire.

Dopo la vivarose cunfuzion iniziâl, passûts e bevûts, a è vignude fûr la ligrie cjanterine tai grancj e chê zuarine tai fruts che a corevin come gneurs pal prât e a lavin a svuacâr ta l'aghe: lôr si divertivin come mats a bagnâ las frutes, che a corevin fin sul pareman par provocâ e cjapâ la lavade e tornâ dopo divertides a lamentâsi cu las maris che ur disevin: "Us sta ben, podevis restâ bunes dongje di nô!" Nô oms a continuavin concentrâts a cjantâ, cence scomponisi a dut chel mismàs, cu la tace in man e cun spetadôrs Paola e Piero Bellotti: jo, Redo, Gjani Garzel, Ivano e Enio Zupet che al tache cul "Cuant che o lavi sù pa Cjargne, lailah" e jo e me copari a tiravin fûr un motif colaudât "Cuant che o lavi sù pa Valcjaldà, oh!" Enio al tire fûr la sunete e, al sun da la fisarmoniche di Sergjo dal Lunc, Redo cu la fie Mirella, Enio cun Marie Roson, Sonia e Piero si metin a balâ su la piste di bal, tra i aplausos divertîts di nô sentâts ator ator.

El divertiment gjenerâl al à durât a lunc, fin che Ivano al à decidût che a ere ore di partî, dato che a vevin ancjimò un biel toc di strade di fâ e no tant facile e comude. Come che di fat al è stât, a sintî i sospîrs di sodisfazion e solievo da las femines par sei rivâts sans e salfs là sù. Ma ancje espressions di sorprese e

delusion pal puest ni spaziôs ni confortevul: "Indulà nus veiso menâts!?"

Ma Ivano al veve las idees clares e cun pocjes peraules las à calmades e al disponeve ogni robe al so puest: i mascjos parsore al secont plan, las frutes al prin cu las maris che a volevin restâ cualchi di, e vie indenant.

Intun pâr di ores dut al ere al so puest, e la coghe Dina e à preparât par cene une bune pastesute. Gran part dei gjenitôrs a son tornâts a partî prime dal scûr, fra las lagrimes di cualchi frute e la gjonde dai fruts.

Jo soi restât a fâ el guardian dai mascjos, ma e à coventât la Ronde-Urli dopo las dîs, el silenzio concordât, a imponi las regules za dites a cene: doman jevade a bunores a lavâ la muse e jù a golazion, dopo fâ el jet e meti dut in ordin. In program a ere une cjaminade dopo misdi.

Di fat, tal doman, dopo la polse meridiane, cuant che i fruts a fasevin i lôr zûcs tal curtîl e a cjapavin soreli sul prât fûr, Ivano ju radune ducj su la scjalina par fâ las raccomandazions utiles e fâ capî la necessitât di menâ dongje lens par fâ fûc e scjaldâ l'aghe da las doces. Par sei democratic, lui al domande se ducj a son d'acordo e se àn voe di lâ par sù o par jù. E ducj in coro àn sielt par jù.

"Provareis dopo a partâju sù!" a di-sevi jo, riduçant. Ma lôr, bulos, massime i plui granduts, si sintivin leons. E alore jù pa la strade e po dentri tal bosc a cirî robe secje e mieze fraide, ma i plui grancj a rivin a tirâ fûr un tronco colât, crevât dal burlaç estîf o da la bufere invernâl, che a spedin cul manarin e lu cjariin su las spales in file indiane ai plui fuarts. E cussì in file, cui ramaçs, cui un toc, cui intêr, si sin inviâts par sù, fin che la mularie a scomence a sfladâ e bruntulâ. Alore Ivano al à ordenât di poiâ jù e polsâ, juste ancje par fâ la considerazion utile e evidente pa la prossime volte.

Ducj a vevin capît la lezion: di chê volte a saressin lâts a fâ lens simpri par sù e cun sodisfazion maraveade a veressin viodût i lens vignî jù daûr o sburtâju jù pa la cleve di Gjiviano, paîs dut in salide e in disese, poiât là sù come un nît di acuite fra i monts da la Cjargne.

Cuant che Diu al à ulût, a sin rivâts, stracs e sudâts fin li da la scuele; ingrumâts i lens tal curtîl e corût sù a fâ la doce e jù a cene, cun chê fam che a vevin!



# Le Biennali di Arte Figurativa e il laboratorio artistico dell'Ute

**Bianca Tramontin**

La Biennale è nata 25 anni fa a cura della Commissione per la biblioteca, da un'idea del professor Bruno Ventulini, allora insegnante di educazione artistica nella locale scuola media. «Avevo alunni bravi – ricorda il docente –, i quali manifestavano precoci doti artistiche che avrebbero potuto rappresentare buone prospettive. La Biennale sembrava un'occasione buona per motivarli a continuare ad esprimersi attraverso l'arte figurativa, a lavorare per affinare le

loro capacità, anche in vista di una progettazione futura».

La Biennale, che si svolge come dice il titolo ad anni alterni, si conclude con la selezione dei migliori elaborati e con la presentazione al pubblico, cui partecipa un artista ospite, e una mostra dei lavori. Inizialmente era riservata ai residenti: dagli adulti alle scuole elementari e medie. Poi, vista la progressiva partecipazione in quantità e qualità, la Commissione ha aperto la

partecipazione alla scuola materna e ai ragazzi e adulti dei Comuni limitrofi, aggiungendo una sezione del concorso anche per opere fotografiche. La Biennale ha dato progressivamente i suoi frutti, con soddisfazione delle comunità coinvolte.

Quest'anno la manifestazione ha registrato una minore partecipazione: forse non ha giovato il cambio della tradizionale data di inizio estate. L'esposizione, che di solito era ospitata nei locali della scuola media, per la prima volta si è tenuta in villa Bellavitis, restaurata a cura dell'amministrazione comunale.

## **L'esperienza del laboratorio artistico dell'Ute<sup>1</sup>**

Nella scuola media di Lestizza, a partire dall'istituzione dell'Università della Terza Età, sezione di quella di Codroipo, nella scuola media ogni martedì, con regolarità e grande partecipazione ci si trova insieme con il professor Bruno Ventulini, per il laboratorio artistico di disegno, pittura, mosaico da lui guidato.

Nell'immaginario collettivo, lo studio, la ricerca e la scuola sono esperienze tipiche dell'età evolutiva. Noi invece siamo convinti che l'apprendimento e



Bienâl di Art 1995





Public a une Bienâl agns '90



1997, Gianni Borta al premie Alex Paiani



1993, il prof Ventulini e Marta Marangone a cjalin une opare di Gianni Cogoi (la serigrafie da la glesiute di vie di Morteau)

l'arricchimento personale, sia teorico che pratico, siano congeniali e opportuni a ogni età. Per la maggior parte di noi è venuta l'ora, il momento favorevole per realizzare un'aspirazione, un desiderio, un sogno, un'inclinazione di gioventù, ad esempio uno di noi ricorda che già in quinta elementare la maestra voleva indirizzarlo alla scuola di mosaico di Spilimbergo.

Ai componenti del gruppo piace stare insieme, per crescere interiormente. C'è chi riferisce di essere venuto con un'idea specifica, come realizzare un mosaico da collocare davanti all'uscio di casa, per dare il benvenuto a chi viene e un saluto a chi va, poi l'attività è piaciuta e ha continuato a partecipare, sollecitato dal piacere di stare in compagnia. Le motivazioni: per non chiudermi in casa; passare il tempo in modo positivo e creativo; esprimermi col colore; arricchirmi di nuove idee; dialogare attraverso l'espressione artistica. Per realizzare un progetto non basta l'entusiasmo iniziale, ci vogliono tempo,

pazienza, esercizio, riflessione. E anche saper sorridere dei nostri limiti.

Più che una classe di studenti "in ritardo sulla tabella di marcia" mi pare un gruppo di "lavoro artistico in amicizia". Tutte le scuse sono buone per pro-

durre e poi immancabilmente festeggiare. La due ore passano in un momento. Insieme si lavora più serenamente.

«Mi piace osservare, confrontarmi, approfondire», dice un collega. Tra noi non ci sono rivalità, anzi il lavoro degli



La assessore Monica Deotti e presente i artiscj



altri è di stimolo e di incoraggiamento l'uno all'altro; siamo un gruppo affiatato.

Il professor Ventulini è maestro e "complice", anche se noi a volte siamo lontani dalle sue aspettative artistiche. Più che le parole, sono il sorriso, la sua espressione a spronarci. Ci dice: «Fate ciò che lo scultore compie per fare un cavallo: prendete un blocco di marmo e togliete via tutto ciò che non assomiglia a un cavallo, così scoprirete l'artista che c'è in voi». Non so se riusciremo, con lo "smeriglio" dei giorni, le pietruzze del mosaico, i pennelli e i colori, la semplice matita a tirare fuori, a esprimere il bello che c'è in noi, ma fa bene anche il solo vederci, è di incoraggiamento ogni sorriso. Ringraziamo il maestro per la sua presenza costante e amica, che ci sprona a proseguire con serenità e fiducia.

#### **I premiati alle 13 Biennali d'arte<sup>2</sup>.**

**1986.**

Partecipanti: 17. Premiati: Sandro Tavano e Mauro Bassi, I a pari merito.

**1989.**

Partecipanti: 16. Ospite: Arrigo Poz. Premiati: Maria Grazia Borsetta I, Andreina Fantino II, Elena Mignone III.

**1991.**

Partecipanti: 9 sezione giovani, 7 sezione adulti. Ospite: Giorgio Celiberti. Premiati: Chiara Ventulini e Vittorino Deotti I, Gina Gomba e Mario Bravin II, Daniela Marangone e Fausta Paiani III.

**1993.**

Partecipanti: 14 sezione giovani, 7 sezione adulti. Ospite: Gianni Cogoi. Premiati: Patrizia Gerussi e Luca Pagot I, Elena Mignone e Lucina Villotti II, Vittorino Deotti e Daniela Marangone III.

**1995.**

Partecipanti: 15 sezione giovani, 9 sezione adulti. Ospite: Giuseppe Clocchiatti presenta Albino Lucatello. Premiati: Patrizia

Gerussi e Nicola Saccomano I, Vittorino Deotti e Gigliola Pertoldi II, Meier Benedikt III.

**1997.**

Partecipanti: 7 sezione fotografica, 19 sezione artistica. Ospite: Gianni Borta. Premiati: Elena Mignone I, Mauro Bassi II; Rosalia Sandri III. Sezione fotografica: Alex Paiani I, Giuseppe Serafini II.

**1999.**

Partecipanti: 4 sezione fotografica, 16 sezione artistica. Ospite: Katia Toso presenta Giovanni Saccomani. Premiati: Mauro Bassi I, Elena Mignone II. Sezione fotografica: Maria Rita Delli Zotti I.

**2001.**

Partecipanti: 15 sezione artistica. Ospite: Giulio Menossi. Premiati: Elena Mignone I, Dino Della Bianca II.

**2003.**

Partecipanti: 5 sezione fotografica, 7 sezione giovani, 12 sezione adulti. Ospite: Paolo Berlasso. Premiati: Flavia Zorzini e Daniela Marangone I, Patrizia Gerussi II, Cristina Passudetti III. Sezione fotografica: Carmen Ursella I.

**2005.**

Partecipanti: 9 sezione fotografica, 10 sezione giovani, 12 sezione adulti. Ospite: Otto D'Angelo. Premiati: Flavia Zorzini e Clara Moretti I. Sezione fotografica: Dino Tomada I.

**2007.**

Da questa edizione, apertura del concorso ai Comuni contermini. Partecipanti: 17 sezione fotografica, 21 sezione non professionisti, 9 sezione professionisti. Ospite: Arrigo Poz. Premiati: Manuel De Marco (non professionisti), Elena Mignone (professionisti), Lucio Deotti (sezione fotografica).

**2009.**

Partecipanti: 15 sezione fotografica, 33 sezione non professionisti, 5 sezione professionisti. Ospite: Giancarlo Venuto. Premiati: Agostina Marangone (non pro-

fessionisti), Loredana Marangone (professionisti), Stefano Tomada (sezione fotografica).

**2011.**

Partecipanti: 9 sezione fotografica, 22 sezione artistica. Ospite: Fausto Degannutti. Premiati: Saturnino Marangone (sezione artistica), Olga Cossaro (sezione fotografica).

#### **NOTE**

<sup>1</sup> Cfr. "Pantere d'argento", rivista dell'Ute di Codroipo, 2003 e 2009.

<sup>2</sup> Si ringrazia per la collaborazione Marta Marangone, dipendente comunale, che ha fornito i dati.



# "Ducj al mâr"

**Giobatta Condolo e Ivano Urli**

*"Tutti al mare, tutti al mare, a mostrar le chiappe chiare..." e cjantave, za fa un pieç di agns, Gabriella Ferri cu la sô vôs fonde che e gratave tes orelis e tai sentiments.*

*Mi cjatavi a jessi, une biele zornade cjalde di un istât passât di cualchi an, a Cesenatic un scjampon a saludâ la nestre int in polse al mâr, tignude dongje par une biele iniziative de Comune, diventade une usance di no lassâ colâ, se mai si rive adore.*

*Tutti al mare, ducj al mâr alore cul Comun, in companie, che il mâr al è la libertât cence confins te sô turchine vastitât dulà che si piert il voli.*

*A pensâsi lis feminis di une volte, saldo cul fazolet neri sul cjâf a cuaran-t'agns, e viodi li cumò tantis bielecis in costum sul ôr dal mâr, o intentis a zuiâ pacjifichis di tombule e di cjartis cun tante di ande tal alberc!*

*"Altriche libertât!" gjo, tra di me.*

*"Biade l'ore!" gjo. E pensâsi ce buine che e je la terapie de companie in ligrie, a cuntindi il marum de solitudin cun cjaris, cjantosis e ridadis in chei cuindis dîs al mâr di pensâju e spietâju denant che a rivin, di gjoldiju durant e di contâju dopo, in spiete di un'altre ocasion.*

*"Ce pensistu tu, Tite?" gjo, a Tite di Bine, mascotte tancj agns a lunc de companie di Listize in Romagne.*



Tite e Fermo al mâr, a spas di matine che pe vile no je anime vive.

Ta la vite al è dibant lagnâsi e di "Fossio stât, fossio lâ!" cuant che no si pues plui lâ. Bisugne lâ fin che si pues e dopo contentâsi di ce che si à vût e si à rivât adore a fâ.

E sichè jo e Fermo a vevin cjapade, intai agns, la biele mende di lâ ator in gjite a viodi el mont cun chei di Gjalarian.

Fermo dal Ors, cussì. Di cualchi an prime di me. Che jo, di frutat, a vevi stât

a lunc tal so curtîl 'Là in jù', sot el morâr stant la biele stagjon, di cinc di matine fin gnot dongje el bancut, a vore di cja-liâr e inviâ cussì une amicizie che po e à durât in vite nestre.

Ma une di, che cun chei di Gjalarian mi cjatavi a jessi a Parigji, a viodi la glesie dal Sacri Cûr sul alt di Montmartre, un fregul fûr la citât, tal fâ la scjalinade di chê glesione ai sintût el motôr a piardi colps e patî la strache.



"Vonde alore gjites" gjo, e di chë volte ai tacât cul mâr.

"Fermo" gjo, "ce dîtu di lâ al mâr, che al met sù el Comun?"

"E mâr che al sedi!" dissal Fermo.

Dulà che al va un al leve infalibil ancje chel altri. E vin stât cussì un pieç di agns al mâr, saldo insieme, mangjâ, durmî, cjaminâ, e insieme cun ducj chei altris che a erin al mâr cun nô, a fâ la biele vite. Cuan che a tornavin cjase di chei cuindis dîs al mâr, a vignive a la coriere mê fie Marie cul automobil a cja-pânus sù cu las valis e si leve alore a puartâ e meti jù prime Fermo, cjase sô. Ogni volte, tal viodinus, si presentave su la puarte Vilme, la femine di Fermo.

"A rivin i siörs!" a diseve Vilme, par dânus la menade. Che po a ere la rude veretât, tratâts che nus vevin dut el timp in palme di man e riverîts di siörs.

Si fevele alore cumò dai agns otante mas o meno, che a ere sindiche la Bassi e al vignive Bruno Micòs sù e jù a compagnânus in coriere e a cjatânus di Listize.

Al mâr, di assistente nus faseve Ilva, cu la sô ande garibaldine e simpri legre.

Come puest, si tratave di Cesenatic in chei agns e dopo ai stât ancje a Milano Marittima lenti là.

Copie fisse, saldo jo e Fermo alore, massime tal lâ a cjaminâ. Si veve di cjapâ a matine l'air bon. El plui grant fastidi al ere di fâ un pocje di fam, cun dut ce che nus devin di mangjâ pardut là che a vin stât al mâr.

La matine bunores, a levin a cjaminâ che al ere ancjemò scûr, jo e Fermo. A tornavin indaûr par ore di golezion e dopo alore si leve ducjidoi a bati carton sul savalon dal mâr.

A Milano Marittima sin partîts, une matine, che al ere scûr rampit ma, cjamine cjamine sul ôr dal mâr, si vedeve cumò soreli alt.

"Fermo, sin tarts, sâtu" gjo.

"Orpo, varin di tornâ!" dissal Fermo.



Tite, Fermo e Liseo Gotart, a gjoldi la companie in face al mâr e al soreli

"Da dove venite?" nus dîs une siore alî, che nus à vedûts sorepinsîr.

"Milano Marittima" gjo.

"Da così lontano!" disè jê.

"Si deve pur fare un poco di appetito" dissal Fermo.

"Fermo, tornin pa la strade" gjo, che sul savalon si ralentave, bisugnave cumò meti la cuarte e a vevin di speseâ, che no si pâr bon a saltâ di golezion.

Di tante int che ai cognossût al mâr, une che mi impensi ben dai ultins agns a è Gjinite. A no cognossile, no tu i dâs un boro a Gjinite. E nissun sa, invezit, trop pronte di peraule, trop inteligjente di cjâf e ce svelte che a è Gjinite in ogni robe.

Mi cjavavi a jessi, une volte, a Listize tune fieste, che voltât a fevelavi cuntun sentât daûr di me, cuan che a sint di chë altre bande che mi bussin.

Nancje el timp di zirâmi a viodi cui che al ere, che Gjinite, di tant svelte, a veve za saludât e bussât a dute velocitât la int di trê cuatri bancjes innâ di me.

A sa puartâsi fûr in ogni robe, la Piçule di Gnespolêt. A è un gran di

pevar, chë cagne da l'ostie, e babie tal tignî adun la companie, cuntune peraule alegre par ogni robe.

Jo e ai el braç dret paralizât di frut in sù e jê mi preseave e mi tignive in bon di vê metude sù famee cun dut a chel.

"A cognòs un di Sante Marie, jo" mi à contât une persone di Gnespolêt di vèle sintude laudâmi, "che al à un braç paralizât e distès al à trê fis."

"Orpo, Tite," dissal chel, "jo ai simpri pensât che par fâ un frut al coventàs alc altri!"

"Se la Piçule a dîs che al covente el braç, al devi coventâ" gjo.

"Cuissà trops fruts che tu fasevis tu, alore, cul braç dret a puest!" dissal lui.

Si contin di chës, al mâr! E li po, ridi in companie.

Ancje in cont dal me non, si faseve la ridade. Tal alberc di Cesenatic, si veve amicizie cul paron.

"Ti chiami Giobatta e ti dicono Tite" al dîs, une di.

"Eh" gjo, "tutti i Giobatta sono Tite, ve."



"E perché?" dissal lui, che alore i à tocjât intervignî a Ilva, se no ce assistente erie!

"Noi friulani non stiamo lì a perdere tempo con i nomi, li stringiamo, che Domenico diventa Meni e Giovanni Battista diventa Tite ve" disè la Sclauniche. E alore "mandi, Tite" "sêtu, Tite" "vâtu, Tite" cumò, ancje el paron, ridint. Che il ridi al fâs bon sanc a ogni etât. Tant che dal mâr si tornave ogni volte, tancj o pôcs, cuntun altri estri.

*A son passe trent'agns che, di un istât al altri, e ten bon bot la facende dal mâr e de montagne, o des termis po in culine, inviade e tignude sù dal Comun di Listize a pro de nestre int innà de sessantine. La robe e va indenant benon in cont di tratament ma, par dî la veretât, e clope ore presint in cont di numar des adesions dai vilegjants.*

*Dulà che, sul imprin, a coventavin dôs corieris par movi dute la scuadre, vuê al è vondone di un pulmin.*

*Tornant indaûr dal mâr di Cesenatic, in chel istât passât di cualchi an, si domandavisi alore cu l'assistente sociâl dal Comun la reson di chest andament di rive jù. La int ise cumò usade a fâ bessole? Parial di strani vivi in compagnie cuindis dîs a lunc? Ise des voltis une cuestion di bêçs? Nissun vuelial plui jessi calcolât anzian? O no fasial il Comun avonde informazion par visâ la int e metile a part de iniziative?*

*O sin rivâts insom de autostrade, domandantsi une robe e l'altre, cence cjatâ il cjaveç. Ma cun chê di cirîlu. E intant di tignî dûr.*

*"Ca mo, ca mo cumò, dute la combricule, a fâ une fotografie" gjo, in chê volte, al mâr.*

*"E che Vilme di Gjalarian e intoni une biele cjantose, di saludâsi contents!" gjo.*

*"Sino ducj?" disè Adriane che nus assisteve e à sunât dal moment la adu-*

*nade. Fotografâts e dut cuant, o viodin capitâ jù pe scjalinade, come Vanda Osiris, Fermo dal Ors e Tite di Bine, in bregons curts a la brosuà di dulà che a picavin lis lôr gjambutis come chês dal gri. "Dulà leiso cumò, vualtris doi, cun chê premure?" ur vin dit.*

*"Vin stât avonde sentâts, noaltris, a fâ i cjaliârs in vite!" dissal Fermo.*

*"E cumò a fasin doi pas in rive al mâr" dissal Tite.*

*E vie lôr pal savalon, menant il cûl.*



## Pre Manlio Blasinel

Paola Beltrame



1938. Pai 50 agns di gnocis di Agnul Garzit e Marie Freschi, nonos di don Manlio. Di çampe i fruts Silvana, Luciano (fis di Giobatta) e Piergiorgio (fi di Teodoro) Garzit; in bici Manlio. Di çampe, sentâts: Lice (mari di don Manlio), i nonos, Lise (mari di Albe). Prime file in pîts Zinto Pertoldi (pari di Manlio), Taresine, Ines, Anite Azzano (femine di Giobatta), Clementine (suor Maria Luisa), Luisa Olivo (mestre a Talmassons), Salvestri (pari di Albe). Ultime file: Giobatta (Tite), Teodoro (Doro), Danilo; Vittorino e Alberto. Taresine e Luisa Olivo a son fiis di Francesca Garzitto, sôr di Agnul, sposade a Talmassons.

Fevelâ di don Manlio al è come fevelâ di dute Listize: imparintât cui Blasinei de bande dal pari Zinto (Giacinto) e cui Garzits Vecjos de bande de mari Lice (Nicetta Alice), al vûl dî cjapâ in considerazion mieç paîs. Tant che predi, al è stât un vêr pari spirituâl, come che a àn scrit tancj testimonis al moment de sô dipartide di chest mont; e, come che al ricuare de padre Valerio, so fradi, ançe lui votât

ae vite sacerdotâl tant che missionari verbit, «Manlio al è stât un om dotât di profonde spiritualitât, un model».

Nassût a Listize il 19 di lui dal 1927, Manlio al vignive di une famee agricole, une vore religjose. Il nono Garzit, Agnul<sup>1</sup>, al è stât sindic di Listize (stant la Grande vuere), come il pari Giobatta<sup>2</sup>. Dal '24, cun 8 fis<sup>3</sup> (Lise e jere za sposade a Listize) il nono Agnul si trasferi a Percût,



Manlio seminarist.

dopo vê vendût la campagne che al veve e, cun chei bêçs, cuistât là il dopli di tiere plui buine e un grant cjasâl. Pôc dopo ançe Lice e tornà a Listize, par sposâsi cun Zinto, impleât de anagrafe comunâl. Chê di Agnul e Marie e je stade une grande famee patriarcjâl, che e à vût fin a 27 components tai agns '40. A jerin une vore ospitâi, la puarte simpri vierte, e la none cu lis brûts e faseve di



mangjâ par ducj. A àn lavorât i cjamps, tai agns si son dedicâts ancje al cumierç e ae lavorazion dal len. Dome l'ultin fi, Danilo, al à fat l'insegnant, però tal timp libar al deve une man in famee.

«Barbe Zinto di piçul al veve scomençât a studiâ in seminari, ma si è fat tant mâl tun zenoli cjapant une bote su la curiere: une volte cui che nol jere dal dut in salût no lu tignivin a fâ il predi. Al è vuarfît, ma dopo al à cjatade la murose e nol è tornât plui in seminari. Lui e agne Lice a vignivin simpri là di nô, a cjatâ mê mari – e conte Jole Pagani<sup>4</sup>, maridade a Sclaunic cun Gjigji Nazzi, che ju à sposâts don Manlio –. Barbe Zinto al judave ducj, e simpri ator a fâ puntures. Gjenerôs come che al jere, al devi vê prestât bêçs e al spetave che ju tornassin un pôc a la volte. Ma a vevin vude dificultât ancje lôr. A jerin in afit li che cumò e je Casa Alba, che e jere parone la sôr Lise, maridade cun Salvestri; a cirvin di cjoli une cjase ma il barbe no si decideve mai, a vevin ancje cjolt un teren dongje dal Comun, par fâ sù. Cun 7 fruts, no vevin nancje puest, Dario e Niceto ju metevin a durmî suntun granâr. Valerio lu àn metût sul treno e lu àn mandât li dai Verbits, che al è restât là e al à fat el missionari. La cjase le àn fate dopo, ma Zinto nol è rivât a lâ dentri, al è muart prime. Agne Lice e veve di lâ a judâ a Precût, i fruts ju parave dentri tal curtîl di Sacoman, di Saccomano Scolastica. A son simpri stâts par cjase, e di cuant che mê mari si è inmalade, a son simpri vignûts a cjatâle. Brave int. Ancje don Manlio al vignive, simpri disponibil e no par interès, come so pari».

Zinto al è stât aplicât in Comun par 30 agns: simpri disponibil, al jere stimât duncje pal disinterès e pe gjenerositât. Al à vuidât la Cooperative e al jere in teste a ogni buine iniziative. Al è muart tal '55.

Padre Valerio cussì al ricostruìs la storie de famee: «La prime sôr e je Taresine, dal '25, sposade e emigrate in



Par vie di Talmassons, devant Romano muini.

Svizzare, muarte là. Po dopo al ven Manlio, dal '27, e jo dal '30. Aniceto, dal '31, che al jere zimul, al lâ in Svizzare e muart là vie. A Lugano al è Dario, dal '33; Diana, ancje jê zimule, e je dal '36, e je in Svizzare. Ultime Renza, dal '38, che e je a stâ a Padue».

Manlio al à fat lis elementârs a Listize, cu la mestre Tomadoni: al jere une vore brâf, al dîs padre Valerio, come che a mostrin lis pagjelis che al veve conservât. Duncje a 11 agns Manlio al è jentrât tal seminari di Cjistilîr: «La sô vite, fin ae ordenazion – al scrîf bonsignôr Dino Bressan, cumò retôr dal seminari – e je stade travanade di normalitât, impegn pal studi, preiere». Al è stât ordenât predi tal 1950; al à sco-

mençât l'apostolât come cooperadôr a Palme, dopo al è stât diretôr spirituâl tal seminari di Cjistilîr (dal 1954 al '63) par vuidâ lis cussiençis delicadis dai zovins che si disponevin a lâ predis, e po tal seminari maiôr a Udin (dal '63 al '68). «Un predi seren e profondementri ecuilibrât – al dîs bonsignôr Luigi Gloazzo, in chê volte seminarist e cumò diretôr de Caritas diocesane – di grande finece spirituâl, sempliç, a voltis timit»<sup>5</sup>. Dai agns di vuide spirituâl ai seminariscj a restin cuaders plens di aponts, che bonsignôr Bressan al à volût conservâ te biblioteche dal seminari, come testimoneance de vite religjose prime e dopo dal Concili. Al è stât dopo capelan a Pagnà, dal '56 al '63, e dopo 5 agns al





I coscrits dal '27, in fieste tal '45. Di çampe in pits: Carlo 'Sabine, Gjigji di Plinio, Viso, Mario Taliaro, Ivo Clontine, Paride Volope, Mondo, Tunin Voli cu la bandiere, Manlio, Guido Gonde. Sentâts: Nino Zefin, 3 sunadôrs, Bertin Mion

è stât nomenât plevan a Vendoi, dulà che al è restât fin al '73. «E jere lade cun lui alore ancje la mame – al conte padre Valerio –, malade dal stes mâl che dopo si inmalarà ancje lui, i rens policistics, une patologjie comune tai Garzits. I vevin ofiart la parochie di san Paolino a Udin, ma a jerin 40 milions di debit e alore al à rifiutât. Par obediencia al à acetât di lâ a Cjasteons dal '73». Dulà che al è stât plevan par 27 agns. Dal 2000, lu àn fat canonic dal Cjapitul metropolitan di Udin: par 7 agns, colpît di cheste malatie ai rens, al à seguît il so calvari di dializât cun grande dignitât e serenitât, passant i ultins agns ae Fraternitât sacerdotâl a Udin. Sfinît, al è muart il 12 di març dal 2008. Un infart

intestinal lu à puartât vie; al è sapulît a Cjasteons, par so volê.

«Di caratar al jere prudent – al dîs padre Valerio –, come predi obedient e no rivoluzionari». Jole e conte che, cuant che al è nassût il moviment dai predis de Stradale, don Manlio al à cja-padis lis distancis; ancje padre Valerio al dîs che so fradi, se si leve in discors di padre Turoldo, lu considerave un predi un pôc malcuiet. «Di don Manlio – al ricuarde bonsignôr Ivan Bettuzzi, seminarist in tirocini a Cjasteons e cumò plevan a Codroip – mi à colpît la sobrietât, sei te vite che te propueste pastorâl. In cjase al jere l'essenziâl, nuie di plui di ce che al coventave. Ancje i rapuarts a jerin suts, però mai frêts o distacâts. La sô

espression e jere simpri ridinte, ma cun-tun vâl di pudôr come malinconie. Mal visi di come che al cja-pave, tra il divertît e il preocupât (e dispès rassegnât), lis nestris iniziativis di clerics, des voltis parsore misure secont il so mût di viodi. Di don Pertoldi o ai assorbît la passion e il rispîet une vore alt pe liturgjie. Ma di lui o ai amirât soledut la discrezion e l'umiltât». Ve un esempi, come che lu riferis padre Valerio: «Cuant che no san ce fâ di un predi lu fasin bonsignôr» al diseve dopo vê vût chest titul, e nol à mai metu-de la fasse colôr sope di vin.

Confessôr une vore ricercjât, al è stât ancje un bon predicjadôr: «Cemût fasial a fâ chês predicjis cussi profundis cence un sfoiet di aponts devant?» i à





Fieste a Listize pe prime messe di pre Manlio, i arcs in borc Scarpêt.



Fieste pe prime messe di don Manlio; a çampe Palmire Simone, sùr di Zinto.



Pre Manlio, cu la storiche moto, al è daûr a partî di Varone, dulà che al è stât a cjatâ il fradi padre Valerio.



Don Manlio cul so famôs "chiribiri" sul cjâf

domandât une volte un parochian. Lui si è tocjât il çarneli. Di fat si preparave une vore.

«Don Manlio nol jere di tantes peraules, ma al cirive di meti dacuardi ducj, al saveve dâ simpri un bon consei – cussì lu ricuarde Jole –; al cirive di puartâ la pâs».

Di plevan, nol voleve mai cjàpâ feris e nol viodeve masse de salût. Padre Valerio lu sburtave a vignî a Varone di Riva del Garda, dulà che lui al jere stabi-lît e al è ancje cumò, te sede dai missio-naris verbits: don Manlio al lassave mal-vulintîr la parochie par un piçul periodi di ripôs e i doi fradis si scambiavin il puest. A Listize don Manlio nol vignive tant, ma al jere simpri pront cuant che al mancja-ve un predi a sostituîlu.

Cuant che al à scugnût lassâ Cjasteons, al à saludât i parochians cuntun scrit sul boletin parochiâl, dulà che al fâs un balanç de sô ativitât pastorâl: «Mi è stato a cuore l'annuncio del Vangelo; ho amato e cercato di curare al meglio le nostre liturgie. Ho cercato di far crescere nella parrocchia l'attenzione alle persone e alle situazioni di bisogno e di sofferenza: malati, anziani, persone sole. Fanciulli, ragazzi e giovani hanno avuto la mia attenzione anche grazie all'impegno del gruppo giovanile e alla presenza in parrocchia di chierici, dobbiamo essere riconoscenti al seminario. E qui mi nasce nel cuore una grande tristezza: lascio la parrocchia senza eredi, come un padre senza figli». Ai parochians: «C'è stata molta collaborazione nelle attività materiali – sagra, feste, lavori – ma anche nelle attività pastorali. Penso di poter affermare di aver passato i migliori anni dentro la comunità di Castions, pur nei limiti del mio carattere. Confesso che erano momenti di sofferenza quando per difficoltà di salute o impegni non potevo coltivare assiduamente i rapporti con la popolazione. Ho avuto la grazia e la gioia di





Prime messe di padre Valerio a Listize, tal '54. Di çampe: don Raffaele Taviani, don Manlio, Lice, padre Valerio, Zinto, Renza. Daùr il cusin don Riccardo Comuzzi.

battezzare 667 bambini, ho benedetto l'amore di 322 coppie, ho accompagnato all'ultima dimora 856 fratelli e sorelle. Per completezza faccio un cenno alle realizzazioni materiali: lavori di manutenzione, ristrutturazione, restauri, abbastanza numerosi e ben riusciti. Grazie a chi ha provveduto alle necessità della mia persona e della canonica, alle Suore, a tutti perché mi avete circondato di stima e simpatia. Grazie ai sagrestani Giovanni Basello e C. Franco Gloazzo, di cui ammiriamo la disponibilità. Ai membri dei Consigli pastorale e amministrativo, ai gruppi corali "Le Colone" e ai Pueri e Juvenes Cantores, ai chierichetti, lettori, ecc. Rivolgo un augurio cordialissimo all'Amministrazione comunale e alle precedenti, con cui abbiamo collaborato, ciascuno nel proprio campo. Dire che "partire è un po' morire" è nel mio

caso più vero del solito. Non vado in un'altra parrocchia, Castions resterà la mia esperienza di vita sacerdotale più lunga e completa».

#### NOTE

<sup>1</sup> Luigi Angelo Valentino, 1867-1942, al sposò Maria Freschi, 1874-1953.

<sup>2</sup> Giobatta Garzitto, 1837-1905, al sposò Elisabetta Borsetta, 1846-1885.

<sup>3</sup> Elisabetta, 1885-1982, e sposò Silvestro Garzitto, 1885-1995; Severino, 1896-1896; Nicetta Alice, 1897-1972, e sposò Giacinto Pertoldi, 1883-1955; Ines, 1899-1980; Giobatta Francesco, 1901-1979, al sposò Stefania Giordani, 1912-; Teodoro, 1903-1903; Teodoro Severino, 1904-1939, al sposò Anna Azzano, 1907-1981; Clementina, suore, 1906-1988; Anna, 1907-1907; Alberto, 1909-1990, al sposò Maria De Candido, 1915-1982; Vittorio, 1911-1988, al sposò Anella Bulfoni, 1914-; Giuseppe Silvano, 1913-1974; Danilo, 1916-1996, al sposò Elisa Visentini, 1923-.

<sup>4</sup> Ve la parintât di Jole: la bisnone Anna Pertoldi (Blasinel), 1882-1958, e jere sùr di Zinto, e e à maridât Pietro Saccomano, 1878-1935. Lôr fiis: Maria Saccomano (mari di Enrico Pagani, pre Rico plevan a Talmassons; Mauro Pagani; Giuliano Pagani; Dario Pagani om di Aldina De Stefano; Milvio Pagani); Ada Saccomano, mari di Jole; Elvira Saccomano, che e à cjolt Eliseo Garzitto (Liseo Gotart), gjenitôrs di Verginia Garzitto e di Silvia Garzitto. Altris fradis di Zinto: Federico Giacomo, 1876-1959, al sposò Fedele Maria Gomboso, 1886-1929 e in secondis gnocis Teresa; Fulvia Canziana 1876-1941, e sposò Gioacchino Comuzzi, 1868-1950; Scolastica, 1878-1948, e sposò Enrico Saccomano, 1875-1950; Florinda, 1879-1956, e sposò Francesco Sgrazzutti; Annibale, 1881-1882; Rosa, 1885-1886; Rosalia, 1886-1886; Palmira, 1887-1965, e sposò Bonaventura Omobono Gomboso, 1878-1954; Regina, 1889-1960, e sposò Virginio Gomba, 1882-1917; Rosalia 1893-1894. Dutis lis ricercjis di archivi su la gjenealogjie dai Pertoldi e dai Garzitto lis à fatis Claudio Pagani. Graziis ancje a Marilena Comuzzi par vè dât une man impuante in cheste ricercje su don Manlio.

<sup>5</sup> LA VITA CATTOLICA, 15-3-2008



# Don Manlio Pertoldi, una ricerca come collezione

**Aldina De Stefano Pagani**



Di çampe: Renza, Taresine, Niceto, don Manlio, padre Valerio, Dario, Diana cui gjenitòrs Zinto e Lice.

*'A glorie di Diu'.* Così, con gesti antichi, Marie di Ceo<sup>1</sup> spargeva di semi la terra dell'orto. A gloria di Dio.

Ed è così che, con altrettanta trepidazione, mi accingo a scrivere di un uomo, un uomo di chiesa, che non ho conosciuto. Don Manlio Pertoldi. Tuttavia i suoi familiari mi hanno consegnato una sorprendente documentazione (raccolta con fraterna, filiale devozione), affinché mi fosse agevole prender-

mi cura di lui, per rinnovare i suoi *exempla e desiderata*<sup>2</sup>.

Il seme ha un potere enorme, creativo e trasformativo. Anche la parola ha un potere enorme, creativo e trasformativo, a volte però può essere usata per corrompere il pensiero. Per questo, ricorro spesso alla parola poetica che, per sua natura, non è mendace.

*'Carneade, chi era costui?'* fece dire il Manzoni a don Abbondio<sup>3</sup>.

Anch'io, per non prendermi troppo sul serio, mi chiesi: *'Don Manlio, chi era costui?'*

Leggo e rileggo la documentazione, poi mi soffermo più intensamente sulle sue fotografie. L'immagine è più fedele al vero. Guardo don Manlio, e lo associo ad una poesia di Kavafis<sup>4</sup>:

*E se non puoi la vita che desideri  
cerca almeno questo  
per quanto sta in te : non sciuparla  
nel troppo commercio con la gente  
con troppe parole e in un via vai frenetico:  
Non sciuparla portandola in giro  
in balia del quotidiano  
gioco balordo degli incontri  
e degli inviti,  
fino a farne una stucchevole estranea.*

Sembra una sua esortazione!

A volte ha un'espressione sconsolata, come quel sacerdote che disse, allargando le braccia al Cielo:

*Signôr, mus tu mai âs dâts, e mus tai torni*<sup>5</sup>.

Tuttavia in don Manlio traspare una tensione ideale, e pratica. Un quotidiano impegno a migliorarsi e migliorare la comunità. Arduo compito, quello di un prete! Trasformare una comunità. Ricrearla. Piantare semi buoni (bellezza, silenzio, contemplazione, rigore, umiltà, onestà, solidarietà) e attendere e spera-

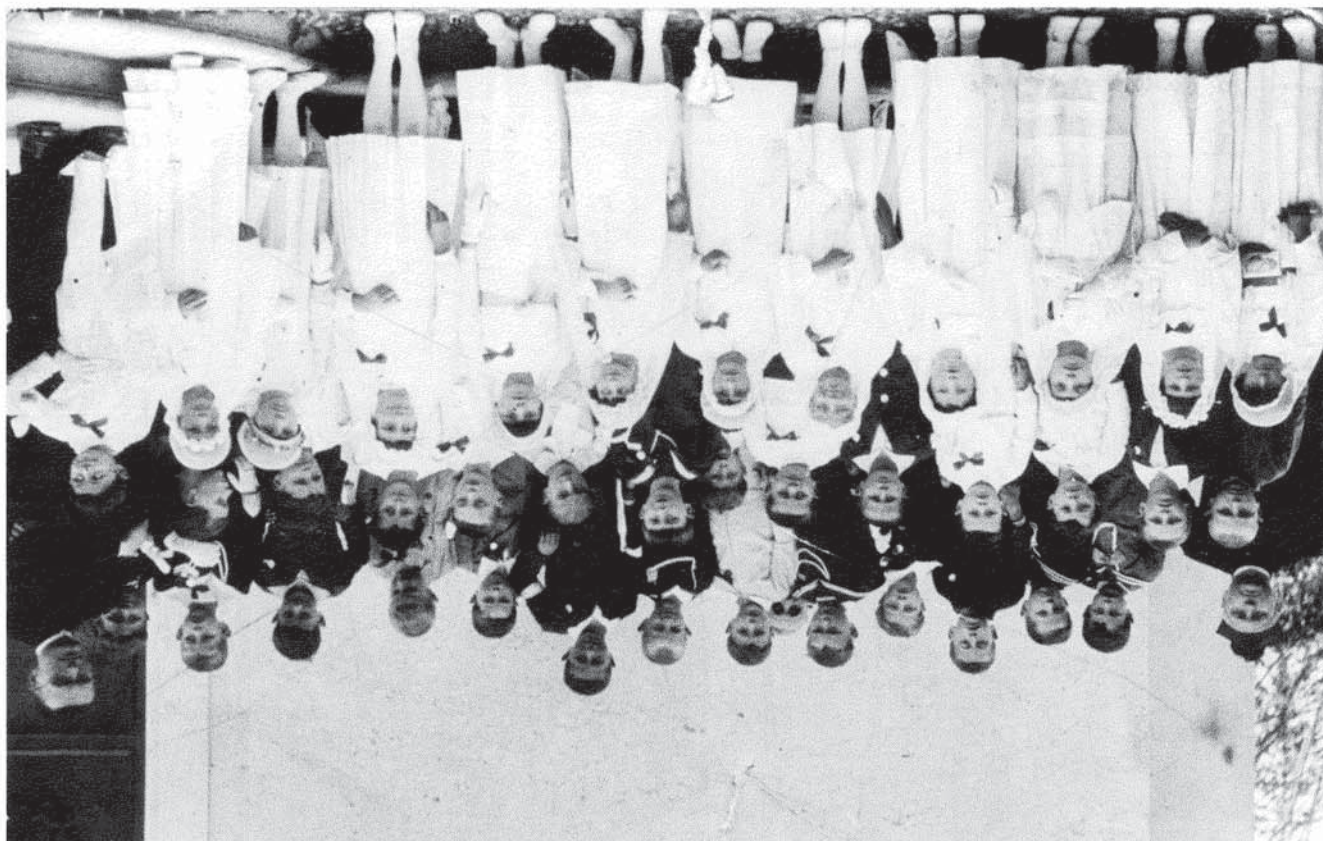


Listizze, 1966: don Manlio al sposo Gjigji Saberdencje (Luigi Nazzi) e Jole (Jolanda) Paganì.



re che germogliano. Che germogliano in una comunità sì fertile, ma anche dura, arida, impenetrabile al Bene, ricettacolo di conflitti, rancori, invidia... *tristis* e *incuritâts*<sup>5</sup>. Non dev'essere davvero facile portare il peso greve dell'altrui *hybns*<sup>7</sup>, e desiderare invece, per sé e gli altri, un po' di leggerezza, di profonda leggerezza! Comincia ad essermi simpatico, questo prete, davvero un uomo probo<sup>8</sup>. E la sua storia comincia ad affascinarli perché la sua storia ha modificato, e modifica tuttora, la storia locale. *'Il popolo, solo il popolo è il motore della storia'*<sup>9</sup>. Comincio a credere che sia vero. Con più entusiasmo, mi addentro nel labirinto di dati e foto e parentele e

La prime comunion dal '35.



Don Manlio Pertoldi, una ricerca come collezione





Gnocis di Diana e di Renza, in Svizzera. Di çampe: padre Valerio, la femine di Niceto, Edda femine di Dario. Lice e à ae sò drete Diana e il nuviç e ae sò çampe Renza e il so om, Taresine e pre Manlio. Cugulits: di çampe Niceto, Dario e l'om di Taresine.

luoghi, che percepivo stranianti perché, come dice di me Paola<sup>10</sup>, 'Aldina e je reventade a Listize'. Sì, proprio come una lattuga sono trapiantata, da Chiavris (Udine) a Lestizza. Eliano calcava la mano, dicendomi 'Aldine, tu sês propite di condomini'<sup>11</sup>.

Bene, dopo queste *gjerometis*<sup>12</sup>, affronto il mio disagio nel descrivere una persona *post-mortem*<sup>13</sup>.

C'è sempre il rischio di scivolare nella retorica, nell'arida commemorazione, nell'esaltazione del defunto che si fa diventare, a sua insaputa, un eroe, un santo, un genio, oppure dello stesso si fa un pretesto per parlare di sé stessi. Nel caso di don Manlio, tutto invece mi pare garbato, e misurato. Frutto di autentica riconoscenza da parte dei

familiari e di chi l'ha incontrato. Lo scopo è indicare in don Manlio un punto di riferimento ancora vivo e attuale. E quale mezzo più appropriato di Las Rives, che raggiunge molti luoghi del mondo, dove molte persone lo ricordano, e nel rivederlo si rivedono, e ripensano ad una comune storia?

Dario Pertoldi mi telefonò da Lugano e, tra le molte, appassionate cose che mi disse, una frase ancora mi commuove: *Noi emigranti abbiamo il cuore grande, ma diviso*'. Tutti, in qualche modo, siamo andati via, emigrati da qualcosa o qualcuno: dalla terra madre, dalla lingua madre, dagli affetti, e tutti desideriamo il ricongiungimento, l'unità, il ritorno. Forse, la prima separa-

zione è stata quella d'esser 'gettati al mondo' dal grembo della madre, e a quel grembo di madre (nel senso più ampio del termine), desideriamo tornare. Tornare a casa, per quell'inguaribile nostalgia che ci assale e pervade. Nostalgia, che nelle diverse lingue è: *lancûr*, *saudade*, *domotòzje*, *Sehnsucht*, *tener nostalgia*, *homesickness*, *nostalgje*, *desiderium*. Desiderio di stare insieme. E questo mi pare il fondamento teorico, e la prassi, di don Manlio. Si delinea ora più nitidamente la sua figura di soggetto relazionale che coniuga, non senza fatica, fedeltà a sé stesso e apertura all'altro, autonomia e riconoscimento della reciproca dipendenza. Si mette a fuoco la sua Passione per l'altro e l'Altro, il suo desiderio di un



Bene comune che consente di intravedere, in una nuova luce, il concetto di dono, perdono, cura, legame, rispetto.

Il suo 'essere nel tempo' è quasi post-moderno e dunque arcaico. Nell'immenso ammasso di menzogne-immondizie che invadono il nostro corpo e la nostra mente, le sue parole sono un vero talismano che può agire su di noi e guarirci, migliorarci, ripulirci. Il suo sguardo, di cristalline virtù, riflette

un'intimità originaria con il sacro e con il divino, quando *in un altro tempo il divino è stato parte integrante della vita umana*.<sup>14</sup>

Possiamo accompagnarlo, in quel suo incamminarsi verso la prossimità, in quel suo errare fino alla fonte dell'intimo suo e del prossimo suo. Possiamo ascoltarlo, mentre parla con gli altri e per gli altri.

Timido, appartato, schivo, umile,

eppure così dirompente da mettere in discussione l'intera impalcatura simbolica del prete per restituirci quella del sacerdote che, come dice il termine stesso, è colui che fa ogni cosa sacra.

E nella rivelazione del sacro (del *ganz andere*, del totalmente diverso), la comunità umana ha la sensazione della propria nullità, provvisorietà, di non essere *che una creatura* o, come dice Abramo quando si rivolge al Signore, *nient'altro che polvere e cenere*<sup>15</sup>.

Ed è nella manifestazione del sacro (che si impone-oppone al profano) presente in ogni cosa reale, che don Manlio si inginocchia, umilmente, e pare inviti tutti a questo estremo gesto di umiltà, di candore, di quotidiana conversione.

Collaborazione di Dario Pertoldi, padre Valerio Pertoldi, Marilena Comuzzi, Dario Pagani, Giuliano Pagani, Jole Pagani, Paola Beltrame, Ivano Urli

#### RIFERIMENTI BIBLIOGRAFICI

- AAVV. Dizionari di diverse lingue  
AAVV., *Il Vangelo*, Ed. Elle Di Ci, Torino, 1980, trad. interconfessionale dal testo greco in lingua corrente  
BEATRICE, P.F., *I Padri della Chiesa*, Ed. I.S.G., Vicenza, 1983  
BUTTARELLI, A. (a cura di), *Concepire l'infinito*, La Tartaruga, Milano, 2005  
CAVARERO, A., *Nonostante Platone*, Riuniti, Roma, 1990  
CRESCINI, A., *Dall'assoluto all'Assoluto*, estratto da IL LOGOS in Friuli Venezia Giulia, 2008, Figure del pensiero filosofico friulano-giuliano  
DE STEFANO PAGANI A., *Una donna speciale*, dedicato a Bruna Baiutti Garzitto, Cjassà, Sem. del comune di Cassacco (Ud-I), dic. 2008, n. 1/2, pag. 13  
DE STEFANO P. A., numeri diversi di Las Rives, diversi personaggi del Comune di Lestizza, per 'una ricerca come collezione'  
ELIADE, M., *Il sacro e il profano*, Bollati Boringhieri, Torino, 2006



A Mont Lussari cu la mari Lice, la agne Ines e padre Valerio.





Tal cincuantessim di ordenazion (2000) fieste a Percût: Claudio Pagani al presente l'arbul gjenealogjic de famee Pertoldi.



Fieste pai 80 agns di pre Manlio, su la carocela, tal avost 2007. Di çampe: il cugnât Antonio, om di Diana che e je dongje, la cugnade Gina femine di Dario, Marilena Comuzzi, doi amis om e femine, padre Valerio, Domitilla e Ermes Comuzzi, la sôr Renza, il fradi Dario, Mery e Mauro Comuzzi.

- FORCINA, M., *Ironia e saperi femminili*, Angeli, Milano, 1998  
 HILLESUM, E., *Un mondo 'altro' è possibile*, diario 1941-1943, Apeiron, Roma, 2002  
 KAVAFIS, C., *Settantacinque poesie*, Einaudi, Torino, 1992  
 IRIGARAY, L., *La via dell'amore*, B.Boringhieri, Torino, 2008  
 LUGLI, A., *La ricerca come collezione*, Atti del Convegno, s.d.  
 MANZONI, A., *I Promessi Sposi*, Sansoni, Firenze, 1962  
 PULCINI, E., *Il potere di unire*, B.Boringhieri, Torino, 2003  
 TUROLO, D.M., *O sensi miei...*, BUR, Milano, 1998  
 ZAMBONI, C. (a cura di) *Maria Zambrano, in fedeltà alla parola vivente*, Alinea, Firenze, 2002  
 ZAMBRANO, M., *L'uomo e il divino*, Lavoro, Roma, 2001  
 LAS RIVES, numeri diversi

#### NOTE

- <sup>1</sup> Maria Saccomano
- <sup>2</sup> Comportamento esemplare; esortazione ad essere in pace con la propria anima e con Dio
- <sup>3</sup> Da *I promessi sposi*, incipit dell'VIII capitolo. Carneade, filosofo greco antico
- <sup>4</sup> Costantino Kavafis, poeta greco, 1863-1933, da *Settantacinque poesie*
- <sup>5</sup> *Signore, asini me li hai dati, asini te li ritorno*
- <sup>6</sup> Cattiverie e maldicenze
- <sup>7</sup> Tracotanza, eccesso, superbia, prevaricazione, orgoglio
- <sup>8</sup> Di costume morale improntato a schiva e dignitosa onestà
- <sup>9</sup> Citazione di Mao Tse Tung che brilla, a caratteri cubitali, nell'aula di Filosofia presso l'Università di Urbino
- <sup>10</sup> Paola Beltrame
- <sup>11</sup> Eliano Pagani: *Aldine, sei proprio di condominio!*
- <sup>12</sup> Preamboli
- <sup>13</sup> Dopo la morte
- <sup>14</sup> Maria Zambrano
- <sup>15</sup> Genesi, 18.27

Graziis ancje a Marilena Comuzzi par vê dât une man impuartante in cheste ricercje su don Manlio e a Sandra Zanin di Sant Zorç di Noiâr pes fotografiis.



# Campions sportîfs 2011

**Paola Beltrame**

*Cinc zovins atletis a son stâts premiâts ae manifestazion "Licôf" tal dicembar 2011, organizade come ormai tradizion da Las Rives e dal Comun di Listize.*

*A son fantats e fantatis che si dedichin anime e cuarp ae lôr specialitât sportive, rivant a risultâts di grant livel.*

*Ur vin domandât di presentâ il lôr curriculum sportîf e di dî ce che e significhe par lôr cheste experience.*

## **Maila Andreotti, campionesse di biciclete**

Nassude il 8/4/1995

E je a stâ a Vilecjasse.

Junior, Societât Ciclistiche "Vecchia Fontana" Fvg-Veneto

**2008 esordiente:**

Campionesse taliane su piste te velocitât -  
Campionesse regionâl su piste te velocitât -  
3 vitoriis su strade

**2009 esordiente:**

Campionesse taliane su piste te velocitât -  
Campionesse regionâl su piste te velocitât -  
7 vitoriis su strade

**2010 arleve:**

Campionesse taliane su piste tal keirin -  
Campionesse taliane su piste te velocitât -  
Campionesse regionâl su piste te velocitât -  
3 vitoriis su strade

**2011 arleve:**

Campionesse taliane su piste tal keirin -  
Campionesse taliane su piste te velocitât -



Maila cun a çampe il papà Gilberto.

Campionesse regionâl su strade -  
Campionesse regionâl su piste te velocitât -  
Master des pistis Fvg - Campionesse provinciâl su strade - 2 Campionâts regionâi su piste tal scratch - 3 vitoriis su strade - 16 vitoriis su piste

Maila e dîs:

«Ho cominciato a 6 anni. Se non correvo in bici qualcosa avrei comunque fatto: ero una bambina iperattiva. Correva mio papà e io ho chiesto di provare. All'inizio non mi piaceva tanto come sport, mi piaceva soprattutto perché permetteva di stare in compagnia. Arrivano i primi risultati e mi accorgo che vado sempre meglio, così mi sono appassionata. Sacrifici ne faccio, ma

volentieri, come al sabato se esco con gli amici devo tornare presto a casa. In questo sport serve determinazione, concentrazione, testardaggine: ho trovato lo sport per il mio carattere. Mi alleno tutti i giorni per 3 ore e mezza, la domenica ci sono le gare. Una volta a settimana devo trovarmi a Montichiari, Brescia, dove si fanno anche i ritiri in preparazione degli europei e mondiali. La famiglia mi sostiene, soprattutto il papà e il nonno. Amici ne ho pochi fuori dal ciclismo; ho meno amici a Villacaccia che a Nespolo e Bertolo. Frequento il liceo sportivo Volta: i compagni fanno il tifo per me, e anche i professori».

## **Desirée Rossit, campionesse di salt in alt**

Nata a Udine il 19/3/1994

Specialità: Alto

Personale: 1.86

Allenatore: Luca Toso

Società: Atletica Udinese Malignani

Nel 2007 gareggia nella categoria "Ragazze"

1ª classificata, alla sua prima gara a Gorizia, cm. 1.37

1ª classificata, di al meeting delle province "Città Trieste", cm. 1.39

3ª classificata, al "16 Torneo Internazionale città di Majano", cm. 1.47



1<sup>a</sup> classificata, al campionato regionale a Palmanova, cm. 1.45

Nel 2008 gareggia nella categoria "Cadette"

1<sup>a</sup> classificata, campionati regionali assoluti studenteschi di Gorizia, cm. 1.49

1<sup>a</sup> classificata, "Campionato Regionale a squadre" Trieste, cm. 1.63

2<sup>a</sup> classificata nella prova di Alto, "prove multiple (pentathlon)", Udine cm. 1.65

2<sup>a</sup> classificata al trofeo "Ceresini" a Fidenza (PR) Rapp. F.V.G., cm. 1.66

2<sup>a</sup> classificata al "17 Torneo Internazionale città di Majano" Rapp. Udine, cm. 1.64

2<sup>a</sup> classificata al meeting "Festa degli Osei" Sacile, cm. 1.65

2<sup>a</sup> classificata al meeting "Alpe Adria" Rapp. F.V.G., cm. 1.64

1<sup>a</sup> classificata, al campionato regionale a Codroipo, cm. 1.57

2<sup>a</sup> classificata, campionati italiani assoluti, Rapp. F.V.G. Roma, cm. 1.67

Nel 2009 gareggia nella categoria "Cadette"

1<sup>a</sup> Classificata nel torneo internazionale Alpen Adria di Tarvisio, cm. 1.65

1<sup>a</sup> Classificata nel trofeo "Ceresini" a Fidenza (PR) Rapp. F.V.G., cm. 1.69

Nel 2010 gareggia nella categoria "Allieve"

2<sup>a</sup> Classificata ai campionati italiani di Rieti, cm 176

3<sup>a</sup> Classificata nel torneo triangolare Italia-francia-Germania a Chiuro in rappresentativa nazionale, cm 176

1<sup>a</sup> Classificata nella finale dei campionati italiani per società a Vicenza, cm 171

1<sup>a</sup> Classificata al torneo Alpen Adria di Tarvisio, cm 175

Nel 2011 gareggia nella categoria "Allieve"

1<sup>a</sup> Classificata ai campionati italiani Indoor di Ancona, cm. 180

1<sup>a</sup> Classificata nel torneo triangolare indor Italia-francia-Germania ad Amburgo, rappresentativa nazionale, cm. 186

1<sup>a</sup> Classificata ai campionati studenteschi indoor a Udine, cm. 172

1<sup>a</sup> Classificata nella finale dei campionati italiani per società a Saronno, cm. 173

1<sup>a</sup> Classificata ai Campionati Italiani di Rieti, 176

Ve ce che e scriff Desirée:

«Lo sport per me è molto importante, ne ho praticati di diversi ma quello che più mi ha colpito è stata l'atletica,



Desirée Rossit

non si tratta di uno sport di squadra nel quale bisogna stare in gruppo ed adattarsi alle varie esigenze che in gruppo sono presenti, nell'atletica, sei sola, devi gestire le tue sensazioni devi capire, sentire e colmare le tue esigenze. Più che uno sport l'atletica va presa come una scelta di vita, non solo perchè si entra in un contatto più intimo con se stessi ma anche perchè vi si deve dedicare tempo e pazienza. Tutte le emozioni che si hanno in corpo si mettono nell'allenamento e nelle diverse gare, e tutte queste danno una motivazione per andare avanti sempre nel meglio dei modi. Sono comunque presenti degli alti e bassi ma con pazienza e determinazione vanno superati se si vuole continuare il percorso stabilito, non ci devono essere distrazioni.

Sono quasi sei anni che pratico atletica e precisamente la disciplina del salto in alto: mi ha subito colpito perchè è come un volo, spiccare il volo per

andare al di là dell'asticella, lo prendo come un piccolo senso di libertà, ma è anche una sfida con se stessi, per superare degli ostacoli, più l'asticella si alza più devi ampliare i tuoi limiti.

Se si è ad un livello agonistico bisogna dedicarci tempo e anima. Per quanto mi senta una ragazza normale, a quasi 18 anni non ho tutto il tempo e tutte le libertà che le mie coetanee possono avere, ma è una mia scelta di vita e ad esserne sincera se potessi riavvolgere il nastro farei le stesse scelte.

Mi è stato chiesto di descrivere una mia giornata tipo, ma più che una mia giornata la chiamerei con un nome più appropriato come la mia solita routine settimanale, mensile e anche annuale.

La sveglia suona alle ore 6, alle 6.50 ho la corriera per andare a scuola al Liceo Artistico G.Sello di Udine. Appena esco dalla porta di casa so già che ci rientrerò solo 11 ore dopo.

La scuola finisce alle 13.12: ho una



pausa di due ore per mangiare e studiare e poi so già che mi aspettano due ore se non più di allenamento. Così ogni giorno, a parte il mercoledì e il venerdì che mi alleno solo un ora e mezza poiché ho due rientri pomeridiani. Alle 19 o anche alle 20 so che passerò la soglia di casa J. I miei "giorni liberi" sono il sabato e la domenica, che comunque li passo sui libri, quindi più di tanto liberi non sono.

La scuola e lo sport li riesco a gestire abbastanza bene, ho due ore per studiare prima degli allenamenti e poi anche sulla corriera del ritorno, anche se la mia testa girovaga nel mondo dei sogni più che sulle pagine dei libri. Mi è difficile però gestire lo studio quando sono in trasferta o a dei ritiri in giro per l'Italia, questi possono durare anche più di una settimana e il tempo sia fisico che mentale per studiare è completamente assente, ma non è un problema perché ho dei compagni di classe stupendi che mi aiutano a riprendere il ritmo.

A ottobre sono entrata nel gruppo sportivo delle Fiamme oro (Polizia di Stato). Fino al corso di aggiornamento avvenuto a febbraio non avevo mai avuto l'occasione di conoscere l'intero gruppo del settore Atletica, ma mi sono trovata subito bene, è veramente un gruppo stupendo. Anche se siamo numerosi e ci sono differenze d'età, tutti sono amici di tutti e subito mi sono trovata accettata.

Lo trovo tutto molto emozionante: faccio cose che sono decisamente insolite per i ragazzi della mia età! L'altro giorno ad esempio mentre le mie compagne di classe erano sui banchi di scuola io ero qui nel poligono del II Reparto Mobile di Padova ad imparare le norme di sicurezza della pistola! Credo sia una fortuna poter vivere così giovane queste esperienze e soprattutto, grazie alle Fiamme Oro, fare già dell'atletica la mia professione!»



Thomas, Riccardo e Daniele de S.S.S. Marie, champions talians di Gjinastiche te serie D Open.



Thomas Pevero

#### **Riccardo Cisilino, Thomas Pevero, Daniele Semola: il tris di as de S.s.s. Marie**

Le S.s.s. Marie e je stade fondade el mès di lui dal 1931 (come che si lei inte scrite sul logo de societât: "S.s.s. Marie di Listize 1931"): il CONI, in base ae sò età, i consegnarà, in sierade, il "collare d'argento", par vè plui di 80 agns. Il president di cumò al è Stefano Di Bin, che al è natif di Plasencis ma al à fat sù cjase a S.Marie. In chest moment la S.s.s. Marie e conte plui di 400 personis che a fasin ativitât sportive, dai 3 agns ai 80, doprant lis palestris di Listize e di S.Marie.

Riccardo Cisilino, 20 agns, di Codroip (cuntune none di Gjalarian e une bisse di Sante Marie) al è campion regional di agns e Daniele Semola (18 agns, di Visepente), lu seguìs come vice.

Riccardo al à vinçût il titul italian GpT/gam tal 2010 a Pesaro, tierç tal 2009 e secont tal 2008 a Fiuggi.



Daniele e Riccardo a àn partecipât ai Nazionâi, concuistant, insieme aes fantatis de societât, tal 2009 a Fiuggi il cuart puest assolût di Tierce fasce, dopo vè concuistât un puest te finalissime, disputade tra lis 10 miôr scuadris talianis.

Daniele, cun di plui, al è agns che al partecipe ai Campionâts Europeans di Matematiche e al è 5 agns che al risulte tra i prins cinc.

A son doi fantats une vore sempliçs e, par lôr, i bogns risultâts a son une robe normâl e no straordenarie. A son une vore benvolûts dai compagns, sei tant che atletis che come personis. In grazie da la lôr esperience, a fasin di mestris ai plui piçui (che a frecuentin simpri plui numerôs las palestres di vie S. Marc a Sante Marie e di vie S. Giusto a Listize) par judâju a refinâ la tecniche.

Thomas Pevere, 16 agns, di Samardecje, al dîs:

«Ho iniziato a fare ginnastica artistica quando avevo 8 anni, dopo diverse attività sportive. Ero incuriosito da questo sport, perchè le mie più grandi aspettative erano camminare in verticale sulle mani e fare i "salti mortali" camminando sul muro.

All'inizio ho trovato molti ostacoli, e volevo solo divertirmi senza impegno. Ma grazie alla fatica e al sostegno dei



Riccardo Cisilino ai anei



Daniele Semola

miei genitori e dei miei allenatori, mi sono letteralmente innamorato di questo sport, e iniziando a praticarlo a livello agonistico sono riuscito ad arrivare più volte a livelli nazionali.

E' stato molto faticoso, ma i risultati sono stati davvero soddisfacenti, come per esempio il primo posto nazionale di serie D a Fermo, per la mia società, ma specialmente per me.

Devo ancora oggi ringraziare questo sport, che mi ha fatto diventare ciò che sono».

E Daniele:

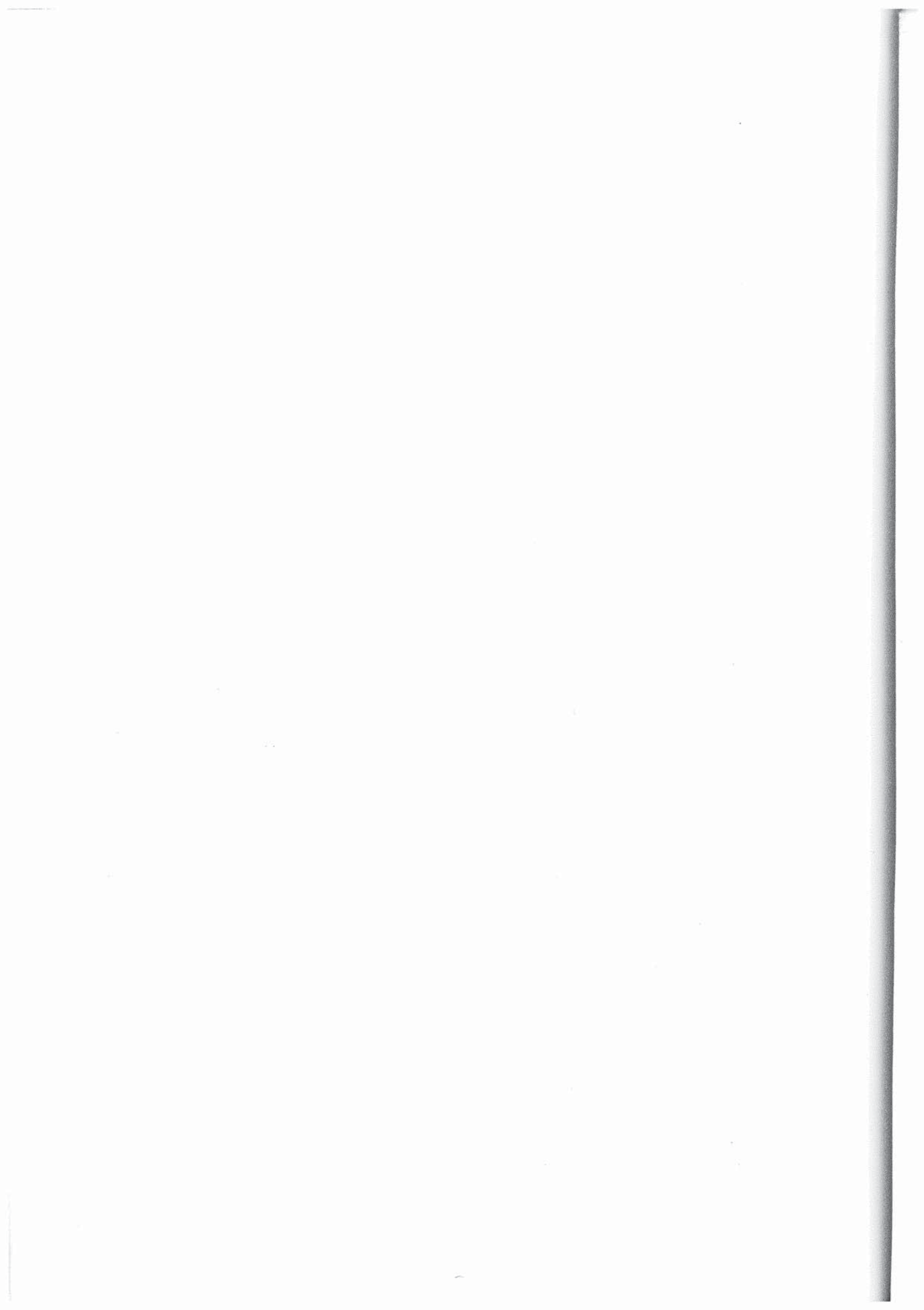
«Ho iniziato a fare ginnastica perchè mia madre mi obbligava a fare uno sport, da quando avevo 6 anni. Dopo un po' di tempo (un paio d'anni forse) ho iniziato ad appassionarmi e andare ad allenamento non è stato più un peso ma è diventato un piacere. Adesso anche se è diventato più difficile trovare spazio per la ginnastica continuo a frequentare

la palestra quando possibile preservando la passione per questo sport».

Riccardo:

«Dopo aver provato numerosi sport, che però non mi hanno mai attratto, ho iniziato a fare ginnastica, che mi ha appassionato fin da subito. Ho sempre frequentato assiduamente la palestra e, spesso e volentieri, anche trascurando gli impegni scolastici. Ora che finalmente ho terminato la scuola superiore dedico completamente il mio tempo a questo sport».







# Tabele dai nons di persone

ABRAMO 82  
 ADRIANA SANTINA 60  
 ADRIANE di Listize 73  
 ADRIANO NOVEL 57  
 AGNUL 'SABINE 23, 27  
 ALDO MAÇON 55  
 ANCILLA CILE rivendicule 52  
 ANDREOTTI GILBERTO 84  
 ANDREOTTI MAILA 84  
 ANGJELIN SPADOT 39  
 ANGJELINE LA SABINUTE 23  
 ANGJELINE PILIN 57  
 ANGJELINE 'SABINE 27  
 ANTONIAZZI ANTONIO, PIETRO, ANNA, GIUSEPPE, MARIANGELA, ERMINIA, ADELINO, BRUNA 61  
 ANTONIO PERTOLDI TONI PETENÂT 52  
 ANTONUTTI CARLO 25  
 ANTONUTTI GIULIO 18  
 ANUTE 55  
 ANUTE SCLAUNICHE 54  
 ANZULE femine di VIGJI STEL 37  
 ARGJENTINE 54  
 ARTICO LUIGI - VIGJI GORI 62  
 ASQUINO GIOBATTÀ 18  
 AZZANO ANNA 78  
 BALDO ORÇAN 62  
 BARDUS ANTONIO, ARGIA, ONORINA, RUGGERO, ETTORE, ARMANDO, ANGELO, ELIO, ALDO, LUIGI 61  
 BASELLO GIOVANNI 78  
 BASSI MAURO 70  
 BASSI sindichesse 72  
 BASSO ERNESTO, UGO 62  
 BELLOTTI PAOLA e PIERO 67  
 BELTRAME ANGELO BAFIN 25  
 BELTRAME COSTANTINO MAÇON 25  
 BELTRAME LUIGI 25  
 BELTRAME PAOLA 81  
 BENEDETTI BENEDETTO 25  
 BENEDETTI TORQUATO 23, 25  
 BENEDIKT MEIER 70  
 BEPINO MORSAN 62  
 BEPO DI CALDO 23  
 BERLASSO PAOLO 70

BERTIN MION 76  
 BERTO DI GUSTE 58  
 BERTOLUTTI ADELCHIADE, ALDO, INES, GINO, GIUSEPPE, LILIANA 60  
 BERTOLUTTI GIUSEPPE - BEPO ORÇAN 60  
 BERTOSSIO don NICOLO' 22, 24, 25, 46, 47  
 BERTUT AVOST 25  
 BERTUZ BEPO 19  
 BETTUZZI bonsignôr IVAN 76  
 BIASATTI don 56  
 BIDOGGIA NICOLO', LUIGI. COSTANTE, ANGELO, GIORGIO, BRUNA, ANTONIO, ANNA, CARLO, CLARA, FERRUCCIO, ANGELA, VITTORIO 61  
 BOEM GIOVANNI MAGRINI 25  
 BOLZICCO ANTONIO 25  
 BORLINA ANTONIO, PIETRO 62  
 BORSETTA ELISABETTA 78  
 BORSETTA MARIA GRAZIA 70  
 BORTA GIANNI 69, 70  
 BORTOLOSSI RENZA 59  
 BORTOLOSSI VITTORIO 59  
 BORTOLOSSI VITTORIO, AZZURRA, LAURA, ENNIO, ADRIANO, MICHELE, RENZA, REGINA, LUIGI, SANDRA 61  
 BRAVIN MARIO 70  
 BRESSAN bonsignôr DINO 75  
 BRESSANUTTI GIACOMO 22  
 BRUNO MICÒS 72  
 BULFONI ANELLA 78  
 BUOSI BENVENUTO 64  
 CAMILO PAGANI (siôr di Sclaunic) 37, 38  
 CAMILO PELARIN 37  
 CANCIANO FABIO 46  
 CANOVA 55  
 CAPPELLARI MATTIA 46  
 CARARE di Morteau 55  
 CARLO 'SABINE 76  
 CARNEADE 79  
 CARNELOS FRANCESCO; ELENA, RICCARDO, ERNESTO, GIUSEPPE, MARIA, SILVIO, IRMA, SEVERINO chei di Gridiscjute 61  
 CASPON LUCIANO 57  
 CATINE agne di ANZULUTE di SETIMIO 40  
 CATINE BATISTIN 39, 40

CATTIVELLO GIUSEPPE 25  
 CATTIVELLO SANTO 25  
 CELIBERTI GIORGIO 70  
 CHECO TIRINTIN 23  
 CHIAP GIOBATTÀ 25  
 CIANI LUIGIA 52  
 CIBISCHINO ROSA 52  
 CISILINO RICCARDO 86, 87  
 CISO ZANTONI 53  
 CIVIDINI TIZIANA 12, 13  
 CJANE, BASILI, SEVERIN, SCJAS, PUESTIN, CUARNONES, SVUALDIN, CIMIE: curtii di Gnespolêt 58  
 CLAUDI (imperadôr) 17  
 CLOCCHIATTI GIUSEPPE 70  
 COGOI GIANNI 69, 70  
 COLLOREDO LUIGI 62  
 COMPAGNO GIUSEPPE 46  
 COMUZZI don RICCARDO 78  
 COMUZZI ERMES E DOMITILLA 83  
 COMUZZI GIOACCHINO 78  
 COMUZZI MARILENA 78, 82, 83  
 COMUZZI MAURO E MERY 83  
 CONDOLO GIOBATTÀ - TITE DI BINE 25, 71, 72, 73  
 CONDOLO GIOBATTÀ TITE nono di TITE CJALIÂR, 26 27  
 CONDOLO NICOLO' TRESESIN 25  
 CONDOLO RICO pari di TITE CJALIÂR 26  
 COPPI E BARTALI 55  
 COSSARO OLGA 70  
 COSSETTI GRAZIANO 17  
 COSSIO GIANNI 56  
 COSTANTINO KAVAFIS 79  
 CRACCO MARIO, ALIDO, ALVIANO, ARRIGO 62  
 CRESSATI GIUSEPPE 64  
 D'AMBROGIO ANGELO DI JACUME 25  
 D'AMBROGIO FRANCESCO DI COSSAR 25  
 D'AMBROGIO MARIA 25  
 D'AMBROSIO GIOVANNI 53  
 D'ANGELO OTTO 70  
 DE CANDIDO MARIA 78  
 DE CECCO CHERUBINO CAVALOT 22, 25, 26  
 DE CECCO GIOBATTÀ CAVALOT 25



DE CLARA 44  
 DE CLARA LUIGI VIGJI MORALE 59  
 DE MARCO MANUEL 70  
 DEFENDI GUIDO, MARIO, MARIA 61  
 DEFENDI TRANQUILLO - BEPI RIBEL 61  
 DEGANO MARIA 23  
 DEGANUTTI FAUSTO 70  
 DELCHI TAVAN 35  
 DELLA BIANCA DINO 70  
 DELLA NEGRA FRANCESCO DI VINCENZO 25  
 DELLA NEGRA UMBERTO 52  
 DELLA NEGRA VINCENZO CAPAT 25  
 DELLA ROSSA NICOLÒ 18  
 DELLA VEDOVA GIOBATTA ZONTONI 25  
 DELLA VEDOVA VALENTINO 46  
 DELLI ZOTTI RITA 70  
 DELL'OSTE ANTONIO fu BIAGIO 25, 46, 47  
 DELL'OSTE ANTONIO pari di BERTUT AVOST 46  
 DELL'OSTE VALENTINO 25  
 DELMINE 'SABINE 27  
 DELMO l'impresari 39  
 DELMO TAVAN 35  
 DEOTTI LUCIO 70  
 DEOTTI MONICA 69  
 DEOTTI VITTORINO 70  
 DI BIN STEFANO 86  
 DINA coghe a Gjiviano 67  
 DOLORES MOSSE 55  
 DOMENICO TAVANO MENI CASÂR 38  
 DONASOLDI FRANCESCO PELÒS 25  
 DORO FANTIN 55  
 DURI' don 56  
 ECORETTI IPPOLITO POLITO DI DREE 62  
 ELIANO PAGANI 81  
 EME BATISTIN 39, 40  
 EMMI FERMO - FERMO DAL ORS 71, 72, 73  
 EMMI GIOVANNI pari di FERMO 25  
 ENIO MANTOAN 39  
 ENIO ZUPET 67  
 ENRICO CECOTI 46  
 EZIO PELARIN 37  
 FABBRO GIACOMO 25  
 FABBRO RAFFAELE 64  
 FABBRO WALTER 64  
 FABIO ZACARIE 39  
 FABRIS CARLO 46, 48  
 FANFAREL 27  
 FANTIN 23  
 FANTINI ANTONIO pari di LIVIO 25  
 FANTINI GIOBATTA pari di TAVO 25  
 FANTINO ANDREINA 70  
 FANTINO GIUSEPPE q. GIACOMO 46  
 FANUTTI MARTA 52  
 FASSO GIACOMO 25  
 FAVOTTO ANTONIO pari di DORO 25  
 FAVOTTO FRANCESCO pari di PIO 25  
 FAVOTTO GENESIO 52  
 FAVOTTO PIETRO BATISTUTE 25  
 FAVOTTO VALENTINO pari di GJIROLAMO 25  
 FEO DI CONT 54  
 FERRO ANGELA 18  
 FILIS BASILI 58  
 FILIS E NETO BASILI 58

FLOREANI ANTONIO pari di ROMEO 25  
 FLOREANI ANTONIO PASIANOT 25  
 FLOREANI TERESA 25  
 FONGIONE GIOBATTA - TITE FANGJON 62  
 FORTE MARIA 52  
 FRANCESCHIN curtîl 27  
 FRESCHI MARIA 74, 78  
 GALLO ANGELO 52  
 GALLO GIACOMO 22, 23, 26, 46  
 GALLO SABINA 22, 23, 27, 46  
 GARZITS DAI VECJOS 74  
 GARZITTO ELISEO - LISEO GOTART 72, 78  
 GARZITTO NICETTA ALICE - LICE 74, 75, 76, 77, 78  
 GARZITTO SILVESTRO - SALVESTRI 75  
 GASPERO FAVOTO 46  
 GATTESCO don LUIGI EUGENIO 27, 46, 47, 48  
 GENERO FRANCESCO 46  
 GENERO GIUSEPPE COLOT 25  
 GENERO MARCELLO pari di ULIVO 25  
 GENERO SALVATORE pari di SIZINIO 25  
 GERUSSI PATRIZIA 70  
 GINO don 56  
 GIOBATTA PAJANO 46  
 GIORDANI STEFANIA 78  
 GJANI GARZEL 67  
 GJELINDO DI SANTE 39  
 GJEME VOLOPE 49  
 GJENIO ÇUC 54, 55  
 GJEROLAMO STEL MOMI 37, 40  
 GJIGJE none di ANZULUTE di SETIMIO 35  
 GJIGJI DI PLINIO 76  
 GJIGJI GARDENÂL 54  
 GJILDE 54, 55  
 GJILDO muini di Sante Marie 45  
 GJINUTE 72  
 GJOVANIN DAL MUINI 39  
 GJOVANIN fi di SANDRIN ÇUET 38  
 GJOVANIN 'SABINE 23, 27  
 GJUDITE BUTIGON 40  
 GLOAZZO bonsignôr LUIGI 75  
 GLOAZZO C. FRANCO 78  
 GOMBA BASILIDE BILITE 49, 50, 51, 52  
 GOMBA GINA 70  
 GOMBA MARCO 49  
 GOMBA TARSILLA 52  
 GOMBA VIRGINIO 78  
 GOMBOSO ANTONIO pari di TIZIO 25  
 GOMBOSO ARMANDO 51  
 GOMBOSO BONAVENTURA OMOBONO 78  
 GOMBOSO DOMENICO pari di NETO 25  
 GOMBOSO ENRICO MABILE 25  
 GOMBOSO FEDELE MARIA 78  
 GOMBOSO FRANCESCO - CHECO TIRINTIN 23, 25, 26, 46, 47  
 GOMBOSO VALENTINO nono di GUIDO 25  
 GORI DOMENICO pari di AGOSTINO 25  
 GORI ERMACORA MACÔR 25  
 GORI GIACOMO pari di GUERINO 25  
 GORI LUIGI COSUL 25  
 GRAMAZIO STEL 37, 40  
 GRATIUTTI LUCIA 18  
 GUIDO GONDE 76

ILVA di Sclaunic 72  
 IVO CLONTINE 76  
 JACUM BUSULIN 50  
 JACUM DAL MUINI 58  
 JANET 14  
 JOB FRANCESCO 25  
 JOB GIUSEPPE pari di EZIO 25  
 JOP GIUSEPPE pari di GJILDO 25  
 LENARDIS AGOSTINO DI CONT 25  
 LENARDIS LUIGI fu ARNADIO 25  
 LENARDIS MARINO 25  
 LENARDIS ZUANNE 46  
 LICINIO padre 56  
 LIGJO BONÂS 55  
 LORENZETTO ANACLETO 60  
 LUCATELLO ALBINO 70  
 LUIGI PERTOLDI VIGJI BILIT 49  
 MACCAGNAN ANGELO 62  
 MACORUTTO GIACOMA 18  
 MAESTRUTTI DOMENICO MISTRUÇ 25  
 MALIE DAL SCLÂF 55  
 MALISANI GINO, ALDO, FULVIO, DORINA, FRANCO, SILVANO, ONORINO, LUIGI, FERMINA, RUBERTO, GINESTRA 62  
 MALISANI GIUSEPPE pari di TONI GUARDIAN 25  
 MALISANI NATALE nono di BERTUT 25, 27  
 MANTOANI ANNA 39  
 MANTOANI RITA 39  
 MANZONI 79  
 MAO TSE TUNG 82  
 MARANGON GIUSEPPE DAI FARIS 46  
 MARANGON GIUSEPPE di GIACOMO 47  
 MARANGON GIUSEPPE VINTURIN 46  
 MARANGONE AGOSTINA 70  
 MARANGONE AGOSTINO MOREDÔR 25  
 MARANGONE AGOSTINO NENE 25, 27  
 MARANGONE ANTONIO 52  
 MARANGONE ANTONIO CJARGNEL 25  
 MARANGONE ANTONIO -TONI SINDIC 53  
 MARANGONE BONIFACIO 46  
 MARANGONE DANIELA 70  
 MARANGONE DOMENICO 46  
 MARANGONE DOMENICO MENON 25  
 MARANGONE DOMENICO PISO 25  
 MARANGONE ERMENEGILDO MOREDÔR 25  
 MARANGONE FILIPPO MENON 26  
 MARANGONE FRANCESCO CJARGNEL 26  
 MARANGONE GIACOMO BETE 26  
 MARANGONE GIACOMO di DOMENICO 25  
 MARANGONE GIACOMO MOSSE 26  
 MARANGONE GIOBATTA 46  
 MARANGONE GIOBATTA BATISTIN 62  
 MARANGONE GIOBATTA BETE 26  
 MARANGONE GIOBATTA CALDO 26  
 MARANGONE GIOBATTA GJENIO 26  
 MARANGONE GIOBATTA ZANINE 26  
 MARANGONE GIOVANNI BETE 26  
 MARANGONE GIUSEPPE di BETE 46  
 MARANGONE GIUSEPPE (BEPON) 22, 26  
 MARANGONE GIUSEPPE 23, 46  
 MARANGONE GIUSEPPE BONÂS 26  
 MARANGONE GIUSEPPE CALDO 26



MARANGONE GIUSEPPE C.JARGNEL 26, 27  
 MARANGONE GIUSEPPE di BETTA 46  
 MARANGONE GIUSEPPE fu GIACOMO 47  
 MARANGONE GIUSEPPE PISO 26, 46  
 MARANGONE LOREDANA 70  
 MARANGONE LUIGI BETE 26  
 MARANGONE LUIGI BLASOT 26  
 MARANGONE LUIGI di GJENIO 48  
 MARANGONE LUIGI FRANCESCHIN 26  
 MARANGONE LUIGI PISO 26  
 MARANGONE LUIGI ZANINE 26  
 MARANGONE MARCO 46  
 MARANGONE MARIA CAPELAN 26  
 MARANGONE MARTA 69, 70  
 MARANGONE PAOLO 46  
 MARANGONE PAOLO MOREDÔR 26  
 MARANGONE PIETRO GJENIO 26  
 MARANGONE PIETRO PISO 26  
 MARANGONE PIO 46  
 MARANGONE SATURNINO 70  
 MARANGONE SEBASTIANO BULO 26  
 MARANGONE SEBASTIANO FARUÇ 26  
 MARANGONE STEFANO 46  
 MARANGONI ALFONSO 52  
 MARANGONI ANGELO 46  
 MARANGONI LUIGI GENIO 46  
 MARANGONI VELIA VELLIE BLASOT 53  
 MARIA SACCOMANO -MARIE DI CEU 79  
 MARIA STELLA 38  
 MARIE cugnade di GOMBA BASILIDE 50  
 MARIE fie di TITE DI BINE 72  
 MARIE ROSON 67  
 MARIE TARESIE d'Austrie 43  
 MARIO (siôr di Sclaunic) 37, 38  
 MARIO TALIARO 76  
 MARIUTE fie di VIGJI STEL 37  
 MARIUTE LA STELE 37  
 MAURO don PIETRO 40  
 MENI CASÂR DI SANTE 37, 38, 39  
 MENI muini di Sante Marie 45  
 MENIE FRECESCHIN  
 MENOSSI GIULIO 70  
 MERLO GIOBATTÀ MICHILIN 26  
 MESAGLIO DOMENICO GARIBALDIN 26, 27  
 MESTRUZZI TERESA 18, 19  
 MICHELI 13  
 MICHELINO di GJIVIANO 66  
 MICHIELI PAOLINA e MARIA 59, 60, 62  
 MIGNONE ELENA 70  
 MINUT MENON 55  
 MISSANA (plevan)  
 MITISSINO AGOSTINO pari di MIN CAPORÂL 26  
 MITISSINO PIETRO 46  
 MIUTE PUE 23  
 MIZZAU 36  
 MODESTO LUIGI GARZEL 26  
 MONDO 76  
 MORETTI CLARA 70  
 MORETTI MARIA 18, 19, 20  
 MORO AGOSTINO LUNC 26, 27  
 MORO FERDINANDO fu FRANCESCO 47  
 MORO FERDINANDO pari di NANDO 46

MORO FRANCESCO 46  
 MORO FRANCESCO pari di MALIE DI PLECHE 26  
 MORO GIOVANNI 46  
 MORO GIUSEPPE pari di CHECO TITIU 26  
 MORO GIUSEPPE ROSON 26  
 MORO GUERINO fu VITO 26  
 MORO GUERRINO pari di PIERI DUCE 27  
 MORO LUIGI COLOT 26  
 MORO LUIGI di ALESSIO 26  
 MORO LUIGI fu STEFANO 26  
 MORO ROMANO fu VITO 26  
 MORO SEBASTIANO 26  
 MUSSO AMEDEO, GIUSEPPE, DUILIO 61  
 MUSSO LUIGI, ANTONIO, PIETRO, VITTORIO, TAVILIA, SANTE, LUCIA 61  
 NADALIN ANTONIO, SANTE, TERESA, GIUSEPPE, ANTONIO, VITTORIO, chei di Morsan da l'ocje 61  
 NAZZI GIUSEPPE TITE PILETE 26  
 NAZZI LUIGI - GJIGJI SABERDENCJE 75, 80  
 NAZZI RINO 39  
 NEL PASIANOT 39  
 NENE madone di GJEME VOLOPE 50  
 NINO ZEFIN 76  
 NORINE FAVOT 55  
 NOVELLO CIRIACO 52  
 NOVELLO GIOVANNI 52  
 OLIVO LUISA 74  
 OTELO FAVOT 55  
 OTTOGALLI RUGGERO 64  
 PAGANI CLAUDIO 78, 83  
 PAGANI DARIO 82  
 PAGANI don ENRICO 78  
 PAGANI ELIANO 82  
 PAGANI GIULIANO 78, 82  
 PAGANI GIUSEPPE SPERIN 26  
 PAGANI JOLANDA - JOLE 75, 80, 82  
 PAGANI MAURO 78  
 PAGANI VALENTINO 22, 23  
 PAGANI VALENTINO di SPERIN 26, 46  
 PAGOGNA BERTO 40  
 PAGOT 37  
 PAGOT LUCA 21, 70  
 PAIANI ALEX 69, 70  
 PAIANI FABIO frari 56  
 PAIANI FAUSTA 70  
 PAIANI VALENTINO 23, 47  
 PAIANI VALENTINO fu GIOVANNI 47  
 PAJANI AGNUL 22, 23  
 PAJANI ANGELINA 22  
 PAJANI ANGELO SPERIN 22, 23, 26  
 PAJANI CARISSIMA 19  
 PAJANI DOMENICA 23  
 PAJANI FABIO SPERIN 26  
 PAJANI GIOVANNI 22, 23  
 PAJANI LUIGIA 22  
 PAJANI VALENTINO 22, 24  
 PALMIN CAISÂR 53  
 PALMIRE SIMONE 77  
 PARIDE VOLOPE 76  
 PASCHINI don 54, 55, 56  
 PASSUDETTI CRISTINA 70

PAVAN ALBINO 61  
 PAVAN ALBINO, LINA, IDA, ANTONIO, MARIA 60  
 PELARIN 21, 40  
 PELIZER PIETRO, PRIMO, ERNESTO, SEVERINO, ERNESTA, QUINTO, ANGELO, MARIA, EUGENIO, OLGA, PRIMO chei di Piero 62  
 PERTOLDI ADELINA 52  
 PERTOLDI ALBERTO 78  
 PERTOLDI ANICETO -NICETO 75  
 PERTOLDI ANNA 78  
 PERTOLDI ANNIBALE 78  
 PERTOLDI ANTONIO fu ALESSANDRO 26  
 PERTOLDI CLEMENTINA 78  
 PERTOLDI DANILO 75  
 PERTOLDI DARIO 75, 81  
 PERTOLDI DIANA 75  
 PERTOLDI don MANLIO 79, 80, 81, 82, 83  
 PERTOLDI ELISABETTA - LISE 74  
 PERTOLDI FEDERICO GIACOMO 78  
 PERTOLDI FLORINDA 78  
 PERTOLDI FULVIA CANZIANA 78  
 PERTOLDI GIACINTO ZINTO 74, 75, 76, 77, 78  
 PERTOLDI GIGLIOLA 70  
 PERTOLDI GIOBATTÀ 74  
 PERTOLDI GIOBATTÀ FRANCESCO 78  
 PERTOLDI GIUSEPPE -BEPO VOLOPE 50, 52  
 PERTOLDI GIUSEPPE SILVANO 78  
 PERTOLDI INES 78  
 PERTOLDI LUIGI ANGELO VALENTINO - AGNUL 74, 78  
 PERTOLDI LUIGI -VIGJI BILIT 51  
 PERTOLDI LUIGIA BILIT 52  
 PERTOLDI padre VALERIO 82  
 PERTOLDI PALMIRA 78  
 PERTOLDI PARIDE, DOLORES, EULALIA 52  
 PERTOLDI REGINA 78  
 PERTOLDI RENZA 75  
 PERTOLDI ROSA 78  
 PERTOLDI ROSALIA 78  
 PERTOLDI SEVERINO 78  
 PERTOLDI TEODORO 78  
 PERTOLDI TEODORO SEVERINO 78  
 PERTOLDI TERESA - TARESINE 75  
 PERTOLDI VALENTINO 52  
 PERTOLDI VITTORIO 78  
 PESSINA ANDREA 9  
 PETRI LUIGI 22  
 PEVARS 30, 43  
 PEVERE THOMAS 86, 87  
 PICCINI OTTAVIO 26, 27  
 PICCOLI TERESA 52  
 PIERI PINÇAN 65  
 PINZANI di Mortean 43  
 PIO FAVOT 56  
 PIO X pape 55  
 PISTRINO ANGELO GIOVANNI 18  
 PITTICCO GIOVANNI - NETO SNAT 59  
 PITTORITTO LIBERA 27  
 PLECHE 23  
 PLINIO (storic) 10  
 POL BODETTO MARIO E ANTONIO 32  
 POL BODETTO ROMEO 9



POZ ARRIGO 70  
 RAVASI GIANFRANCO cardinâl 49  
 REDO e MIRELLA 67  
 REGIO GIUSEPPE 26  
 REPEZZA LUIGI 52  
 RINO SABERDENCJE 38, 39  
 ROBI FRANCESCO 46  
 ROMANO MUINI 75  
 ROMEO SPERIN 66  
 ROSE femine di ZACARIE il fari  
 ROSSI (vescul) 24  
 ROSSI MARIO - MARIO DAI ROS 63, 64  
 ROSSI SERGIO 64  
 ROSSIT DESIRÉE 85  
 ROSSO GIUSEPPE, LORENZO, ANTONIO,  
 ANTONIA, REGINA, TERESA, MARIA,  
 LUIGI, URBANO, ANGELO POLAC 62  
 RUBIN siôr 57  
 RUGJÛR 50  
 SACCOMANI GIOVANNI 70  
 SACCOMANO ADA 78  
 SACCOMANO ALBERTO 64  
 SACCOMANO ELVIRA 78  
 SACCOMANO ENRICO 78  
 SACCOMANO MARIA 78  
 SACCOMANO NICOLA 70  
 SACCOMANO PIETRO 78  
 SACCOMANO SCOLASTICA 75  
 SALVADÔR vuardie comunâl 37, 38  
 SANDRI ROSALIA 70  
 SANDRIN ÇUET 38  
 SANDRO E MIUTE CAVALOT 56  
 SAVORGNAN nobii 42  
 SCANEVINO ANGELO 26  
 SCANEVINO DOMENICA 22  
 SCANEVINO FRANCESCO 26  
 SCANEVINO LEONARDO NARDIN FARI 26  
 SCHIFF FRANCESCO 27  
 SCHIFF FRANCESCO NARDON 26  
 SCHIFF LUIGI NARDON 26, 27  
 SCHIFF MARIA 27  
 SCHIFF MARIA NARDON 26  
 SDARO di Morteau 55  
 SEBASTIANUTTI AGOSTINO 26  
 SEBASTIANUTTI FRANCESCO 26  
 SEBASTIANUTTI GIOVANNI USTINON 26, 27  
 SEMOLA DANIELE 86, 87  
 SERAFINI GIUSEPPE 21, 70  
 SERGJO DAL LUNC 67  
 SERILO NOVEL 58  
 SETIMIO SABERDENCJE 39  
 SETTIMIO NAZZI 37  
 SEVERIN NOVEL 58  
 SGRAZZUTTI FRANCESCO 78  
 SILVIO e NESTO GRIDISCJUTE 62  
 SIMON curtîl 33  
 SITTARO 27  
 SITTARO VITTORIO SCLÂF 26  
 SOLARI GIOVANNI 47, 48  
 SPIZZAMIGLIO GIOBATTA 26  
 STEFANUTTI LUIGIA 26  
 STURZO 23  
 TARSILE GONDE 49

TAVANO ALDO 20, 21  
 TAVANO ANGELO 52  
 TAVANO ANGJELINE 20  
 TAVANO ANNA 18  
 TAVANO ANNA MARIA 18  
 TAVANO ARTURO 20  
 TAVANO AURELIO 20  
 TAVANO BRUNO 20  
 TAVANO CAMILLO 18  
 TAVANO CARISSIMO 19, 21  
 TAVANO CATERINA 18  
 TAVANO CLELIA 20  
 TAVANO DOMENICA 18  
 TAVANO EGIDIO 21  
 TAVANO ELISA 18  
 TAVANO FABIO 35  
 TAVANO FRANCO 21  
 TAVANO GIOBATTA 18, 19, 46  
 TAVANO GIOVANNI 19, 20  
 TAVANO GIUSEPPE 18, 21  
 TAVANO LISE 20  
 TAVANO LUIGI 18, 19  
 TAVANO OTTAVIO 20  
 TAVANO PERETO 19  
 TAVANO PIETRO 18, 19  
 TAVANO SANDRO 70  
 TAVANO SETTIMO 20  
 TAVANO SILVIO 20  
 TAVANO SISTO 19  
 TAVANO STEFANO 18  
 TAVANO TITE 21  
 TAVANO TIZIO 20  
 TAVANO VALERIO 19, 20  
 TAVANO VIGJI 21  
 TAVANO VIRGINIA 18  
 TAVIANI don RAFFAELE 78  
 TEGON AMNERIS, NIVES, ERMES 60  
 TEGON ANASTASIA, DIANO, DONATELLA,  
 VALENTINA, MARINELLA, MARIA, PIERINA  
 60  
 TEGON DIANO PIETRO, DONATELLA MARIA,  
 VALENTINA FRANCA, MARINELLA, MARIA  
 ORietta, PIERINA RITA 60  
 TEGON PIETRO PIERI TEGON 60  
 TEGON PIETRO ROMANO 59  
 TEGON REGINA, PRIMO, SECONDO, LUIGIA,  
 ASSUNTA, ARMANDO, PIETRO ROMANO,  
 AUGUSTA, GINO VITTORIO 60  
 TERESA seconde femine di PERTOLDI FEDERI-  
 CO 78  
 TESSARO ABRAMO 60  
 TESSARO GIUSEPPE 61  
 TESSARO GIUSEPPE TREVISAN 59  
 TIBERI (imperadôr) 17  
 TIN PIORE di Morteau 50  
 TIN SPERIN 22, 23  
 TIRELLI GIOBATTA fu GIOVANNI 26  
 TIRELLI GIOBATTA 22, 26  
 TITE CJALIÂR 23, 25, 26, 54  
 TITE DAL FERRO 57  
 TITUTE ZANTONI 56  
 TOFFOLUTTI ANNA 20  
 TOMADA DINO 70

TOMADA ISIDORO - DORO DI FABIO 59  
 TOMADA ISIDORO, LUIGI, GINO, ASSUNTA 62  
 TOMADA LUIGI - VIGJI di FABIO 62  
 TOMADA LUIGI 61  
 TOMADA LUIGI, ROMILDA, ATTILIO, GINO,  
 ASSUNTA di FABIO 59  
 TOMADA STEFANO 70  
 TOMADONI mestre 75  
 TOMASINI ANNA 26  
 TONEATTO DAVIDE 52  
 TONI SINDIC 55  
 TONIAL DOMENICA 52  
 TOSO KATIA 70  
 TOSO LUCA 85  
 TRIGATTI FRANCESCO siôr CHECO 59  
 TUNIN VOLI 76  
 TURCHETTI (siôr dal palaç) 26  
 TURCO ASSUNTA - SUNTE DI SIMON 49, 51,  
 52  
 TUROLDO padre 76  
 ULIANA TERESA 18  
 URLI AGOSTINO 26  
 URLI ANTONIO VINTURIN 26  
 URLI DOMENICO JACUÇ  
 URLI GIOBATTA 26  
 URLI IVANO 56, 65, 66, 82  
 URLI PIETRO VINTURIN 26  
 URSELLA CARMEN 70  
 VALERIO SACOMAN 57  
 VENTULINI BRUNO 68, 69  
 VENTULINI CHIARA 70  
 VENUTO GIANCARLO 70  
 VENZONE GIUSEPPE 46  
 VIGJE madone di GOMBA BASILIDE 50  
 VIGJI e TILIO DI FABIO 62  
 VIGJI GONDE 32  
 VIGJI PELARIN 40  
 VIGJI STEL 37, 38, 40  
 VIGJI TAVANO 19  
 VILLOTTI LUCINA 70  
 VILME di Gjalarian 73  
 VILME femine di FERMO 72  
 VISENTINI ELISA 78  
 VISO 76  
 VISONA' ONDINA 56  
 VISONA' SONIA 67  
 VISSSENTO gjostrâr 57  
 VITORIE agne di LUCIANO COSSIO 54  
 VITORIO E TARESIE 60  
 VITORIO FANTIN 54  
 VONZINO GEMMA - GJEME VOLOPE 50, 51,  
 52  
 ZACARIE il fari 38  
 ZAMBRANO MARIA 82  
 ZANARDO LUIGI, ARNALDO, GIOVANNI, MER-  
 CEDES, FERRUCCIO, MARCELLO 62  
 ZANIN SANDRA 83  
 ZANON 42  
 ZANUTTA FRANCESCO 46  
 ZANUTTA LEONARDO 46  
 ZIMOLO ALFONSO pari di LELO 26  
 ZORZINI FLAVIA 70



# Tabele

**Las Rives 2011**



5 Jentrade

### **Archeologjie**

9 La lavorazione della lana attraverso i pesi da telaio romani  
rinvenuti nel territorio di Lestizza  
**Alessandra Gargiulo**

11 Ceramica rinascimentale trovata in territorio di Lestizza  
**Romeo Pol Bodetto**

13 Si farà l'antiquarium in villa Bellavitis?  
**Romeo Pol Bodetto**

14 La storia del territorio spiegata a scuola  
**Romeo Pol Bodetto**

16 Le archeologje pai fruts: i imprescj dal archeolic  
**Alessandra Gargiulo**

### **Personaçs**

18 Storie di une famee a Sclaunic: i Pelarins  
**Alessio Repezza e Aurora Buttazzoni**

22 Tin Sperin e chei di Sabine di Sante Marie  
**Luciano Cossio**

### **Tradizions**

28 Proverbis doprâts a Listize  
**Giuseppe Marnich**

31 Filastrocjis, contis e nainis cjapadis sù chenti  
**Bruna Gomba**

### **Storie di latariis**

35 La latarie di Sclaunic tai miei ricuarts  
**Romeo Pol Bodetto**

37 Latariis, casârs, int e parintât tes memoriis di Anzulute  
**Ivano Urli**



#### **Vite e lavôr**

- 41 I Morârs  
**Demis Rancesetti**
- 45 L'orloi dal tor di Sante Marie  
**Luciano Cossio**
- 49 Rivendiculis di Listize  
**Bruno Gomba**
- 53 I pelegriñaçs di une volte e chei di vuê  
**Luciano Cossio**
- 57 La Lavie tal Bas: Gnespolêt, setembre 1920  
**Ettore Ferro**
- 59 Colonos a Gjalarian  
**Dino Tomada**

#### **Storie des Associazions e vite sociâl**

- 63 Amatori calcio a Vilecjasse  
**Ruggero Ottogalli**
- 65 La prime volte a Gjiviano (1981)  
**Luciano Cossio**
- 68 Le Biennali di Arte figurativa e il laboratorio artistico dell'Ute  
**Bianca Tramontin**
- 71 "Ducj al mâr"  
**Giobatta Condolo e Ivano Urli**
- 74 Pre Manlio Blasinel  
**Paola Beltrame**
- 79 Don Manlio Pertoldi, una ricerca come collezione  
**Aldina De Stefano Pagani**

#### **Int di vuê**

- 84 Champions sportifs 2011  
**Paola Beltrame**
- 89 Tabele dai nons di persone







